

ESAGERATA SECONDO IL GOVERNO LA MOBILITAZIONE CONTRO IL TERRORISMO LIBICO

## Craxi riattizza la polemica con l'America per la Sirte

Washington parla di possibile azione preventiva, mentre cresce l'irritazione verso gli europei

### Una buona medicina

È vero: «In questi mesi non è accaduto nulla di talmente grave da giustificare un'eventuale azione militare diretta contro la Libia». Questa constatazione del presidente del Consiglio ha la forza dell'evidenza. Ma è altrettanto evidente che in questi mesi non è accaduto che consenta di escludere un ritorno di fiamma del terrorismo sponsorizzato da Stati. Il colonnello Gheddafi è sempre il padrone della Libia; il presidente Assad non ha smesso il sogno espansionistico di una «grande Siria»; il Libano continua ad essere una scuola di perfezionamento per i macellai fanatizzati dell'integralismo islamico d'ispirazione khmeinstina.

Tutto considerato, Craxi ha ragione di preoccuparsi per le «tensioni che si rinnovano nell'area mediterranea, alle porte di casa nostra». E non solo per i danni che un tale stato di cose ha già arrecato alla nostra economia turistica, ma anche per il rischio che i due tonfi missilistici nelle acque di Lampedusa hanno lasciato negli italiani. Un vicino di casa così largamente rifornito di missili sovietici, e così incline a farne l'uso più dissennato, costituisce un problema supplementare per la nostra sicurezza nazionale.

Riteniamo però che le ragionevoli preoccupazioni craxiane nulla abbiano a che vedere col nuovo dispiegamento della flotta americana al largo delle coste libiche e con la conclamata volontà di Reagan di tenere sotto pressione Gheddafi. Confondere la causa con l'effetto non si può. E non c'è dubbio che il folle avventurismo del colonnello di Tripoli rappresenti una causa reale delle tensioni mediterranee, di cui la pressione militare americana è solo un effetto. Sarebbe anzi difficile negare che se quest'azione non è accaduta nulla di «talmente grave», e, insomma, nessuna azione criminale ci ha insanguinato le vacanze, il merito vada attribuito alla decisione americana di colpire con tutti i mezzi il terrorismo internazionale. Le pressioni militari americane sul regime di Gheddafi hanno, di conseguenza, il valore evidente di un contributo alla nostra sicurezza. Non sappiamo se le voci di una possibile ripresa delle azioni terroristiche fossero o no fondate. Né abbiamo elementi per valutare se il «matto di Tripoli» sia, come si dice, sempre più matto e se gli americani abbiano ragione di ritenere che la guerra dei nervi serva effettivamente a indurre i suoi malcontenti sudditi a toglierlo dalla circolazione. Sappiamo però che c'è sempre del metodo in certe forme di pazzia e che la vista della camicia di forza può essere una buona medicina per i comportamenti irresponsabili. Resta il rammarico che la politica dell'Italia non sia stata in grado di tenere tranquillo questo inquietante vicino. Evidentemente per questo non basta essere titolari di «interessi vitali» nel Mediterraneo, come Craxi non manca mai di ricordare, ma occorre anche avere la capacità di tutelarli. Non è colpa di Reagan se tale capacità è mancata.

ROMA — L'Italia è preoccupata della nuova tensione nel Mediterraneo, tensione che ha già procurato al nostro paese nei mesi scorsi «danni gravi e certi» al turismo. Lo ha detto ieri, in apertura del consiglio dei ministri il presidente del Consiglio Craxi, dopo che il ministro degli Esteri Andreotti aveva detto a Rimini che neppure agli Stati Uniti conviene demonizzare Gheddafi.

Alludendo alla pressione militare che l'America sta esercitando sulla Libia, Craxi ha detto: «In questi mesi non è accaduto nulla di talmente grave da giustificare un'eventuale azione militare diretta contro la Libia. In questo senso — ha aggiunto il presidente del Consiglio, quasi ad attenuare la sua critica alla prova di forza ingaggiata da Reagan — debbo tuttavia dire che sono corse voci che non hanno avuto alcuna conferma ufficiale».

Nella sua relazione introduttiva al dibattito di politica estera (dibattito che è giunto in qualche misura inatteso, perché si riteneva che il consiglio dei ministri sarebbe stato dedicato essenzialmente alla preparazione della legge finanziaria), Craxi ha sostenuto che, negli ultimi tempi, il fronte del terrorismo, che aveva colpito nei paesi europei, «è apparso sostanzialmente immobile, segno di un probabile indebolimento dei punti di appoggio di cui, in passato, aveva potuto avvalersi».

Da parte italiana, ha aggiunto il presidente del Consiglio, la vigilanza è stata «massima», e continuerà a essere molto attenta, in stretto contatto e collaborazione con diversi paesi della regione.

Parlando dei danni che le tensioni nel Mediterraneo hanno provocato in campo turistico, Craxi non si è limitato a citare l'Italia, ma ha parlato di un'attività economica che «rappresenta un volano di grande importanza per diversi paesi della regione». Come si sa, l'Egitto — che già attraverso una crisi gravissima per il crollo dei prezzi del petrolio e per la temporanea diminuzione delle rimesse degli emigrati, costretti a rientrare dal Golfo Persico — ha subito un vero e proprio tracollo delle entrate turistiche.

L'Italia, ha fatto intendere Craxi, non si limiterà a osservare passivamente l'evolversi della situazione in prossimità delle coste libiche.

Proprio mentre è atteso l'arrivo a Roma del generale Vernon Walters, inviato di Reagan nei paesi europei, il presidente del Consiglio avvisa l'America che intende far valere il suo punto di vista. «Noi — ha detto Craxi — continuiamo a mantenere una posizione vigile e attenta agli sviluppi possibili della situazione e agiamo e agiremo, per quanto è nelle nostre possibilità, su di essa al fine di dirigerla verso un traguardo di normalità nei rapporti tra gli Stati e di effettiva e consolidata sicurezza per tutti. Gli ostacoli, purtroppo, sono ancora molti e le tensioni che si rinnovano costituiscono fonte di seria preoccupazione».

WASHINGTON — La sfida preventiva a Gheddafi, come si esprime il portavoce presidenziale Larry Speakes, accende nuove tensioni all'interno dell'alleanza atlantica.

Gli europei seguono con apprensione i movimenti della Sesta flotta americana davanti alla Sirte. Le manovre congiunte sono terminate ieri, ma la portaerei «Forrestal» e le navi appoggio sono rimaste in zona. In Gran Bretagna sono arrivati 18 «F-111», gli stessi aerei che in aprile volarono senza scalo per settemila chilometri prima di scaricare bombe su Tripoli e Bengasi. Il dittatore Gheddafi si rifugia nel deserto e si porta dietro i comandi dell'esercito e dell'aviazione.

A Santa Barbara, California, dove il presidente Reagan è in vacanza, si parla di colpevole leggerezza di alcuni governi europei che non hanno impedito la vendita di due «Airbus A-310» alla Libia. «Proviamo frustrazione» ha detto una fonte. Frustrazione per la vanità degli sforzi tesi a isolare Gheddafi.

Gli «Airbus» sono aerei in grado di trasportare 300 soldati in assetto di guerra. Sono arrivati in Libia al termine di un complicato giro internazionale, che ha visto coinvolte imprese di Gran Bretagna, Francia, Germania federale, Hong Kong. Contro i governi di questi paesi si rivolge la «frustrazione» americana: essi, pur a conoscenza della cosa, non hanno mosso un dito.

Gli «Airbus» sono costruiti a Tolone, equipaggiati con reattori della General Electric e con congegni elettronici di altre ditte americane. Ricadevano quindi, sotto l'embargo commerciale dichiarato dal Presidente Reagan in gennaio. Non potevano essere venduti senza autorizzazione.

americana. Invece, sono finiti lo stesso al colonnello, proprio nel momento in cui informazioni della Cia gli attribuiscono rinnovate propensioni terroristiche.

Reagan sarebbe molto irritato e questa irritazione traspare dalla rigorosa agenda affidata a Vernon Walters, suo inviato in Europa.

Walters sarà a Londra domani e poi visiterà altre capitali europee. È il rappresentante americano all'Onu, ma dall'inizio dell'anno si occupa delle tempestose vicende fra Usa e Libia. Questa volta porta con sé due nuove proposte per ripristinare l'embargo commerciale. La prima riguarda il blocco delle importazioni (negli Stati Uniti) di benzina e altri prodotti raffinati con petrolio libico. Gli importatori saranno tenuti a fornire le assicurazioni del caso. La seconda proposta colpisce le affiliazioni americane oltramarine che operano solo in Europa o prevalentemente in Europa. Esse verrebbero inserite nell'embargo anti-Libia.

Erano state risparmiate in gennaio per non aggravare i dissapori con gli alleati europei, che considerano queste sussidiarie parte integrante del tessuto economico nazionale.

Non è azzardato anticipare che queste nuove «idee», come si esprimono al dipartimento di stato, verranno accolte freddamente. Gli europei richiameranno l'attenzione di Walters sulla circostanza che le entrate libiche, negli ultimi mesi, si sono pressoché dimezzate. Ma alla Casa Bianca la pensano diversamente: se Gheddafi ha guadagnato di meno, non è grazie alle inesistenti sanzioni europee, ma perché il prezzo del petrolio è crollato e il dollaro si è indebolito.

Cesare De Carlo

LA SENTENZA DELLA CAF: CONDIZIONANTE LA «VOLONTÀ» DI SALVARE I ROMANI

## Udinese in A, Lazio in B Trieste non ha giustizia

Le due recuperate partiranno da -9 - Assolto Mazza - Pene confermate per gli alabardati

### Gli organici dei campionati

#### SERIE A

Juventus  
Roma  
Napoli  
Fiorentina  
Torino  
Inter  
Milan  
Atalanta  
Como  
Verona  
Sampdoria  
Avellino  
Udinese (-9)  
Ascoli  
Brescia  
Empoli

#### SERIE B

Pisa  
Bari  
Lecce  
Triestina (-4)  
Vicenza  
Bologna  
Genoa  
Cesena  
Campobasso  
Cremonese  
Arezzo  
Lazio (-9)  
Catania  
Sambenedettese  
Cagliari (-5)  
Palermo (-5)  
Parma  
Modena  
Messina  
Taranto

## Un gran polverone

«Le sentenze pronunciate ieri — secondo il commissario straordinario della Federazione, Franco Carraro — chiudono, con la riaffermazione dei principi di legalità, regolarità e lealtà sportiva, una brutta pagina del nostro sport». Forse, signor commissario, ma di sicuro chiudono una brutta, anzi bruttissima pagina della cosiddetta «giustizia sportiva». Le sentenze di primo e di secondo grado sono così stridenti fra loro da lasciare il convincimento che si sta volendo fare un gran polverone; che siano stati usati due pesi e due misure, che l'arbitrarietà del diritto abbia trovato, ancora una volta, un buon esempio nel nostro paese. Così come accade per quella giustizia «tout court» che si è voluta tenere fuori da questo processo. Non è possibile usare norme tanto antiquate e, mi si consenta, tanto rozze per entrare in un mondo in cui lo sport si mescola con gli affari. Qui ci sono decine, centinaia di miliardi in ballo. È evidente che alla fine vincono gli interessi dei più potenti. Ma almeno non chiamiamola giustizia.

M. L.

I NUOVI VERTICI DI GUARDIA DI FINANZA, CORTE DEI CONTI E AERONAUTICA

## Confermati Prodi e Reviglio «Sbloccate» le altre nomine

ROMA — Prima intesa sulle nomine. Il consiglio dei ministri sblocca il rinnovo degli incarichi alla Guardia di finanza, alla Corte dei conti e di due importanti holding pubbliche: Iri ed Eni. Nomi nuovi e nomi noti nella prima tornata che lascia in sospeso le cariche bancarie e quelle di un altro ente di Stato, l'Enel.

Il nuovo comandante della Guardia di finanza è il generale Gaetano Pellegrino; Giuseppe Carlucci andrà a presiedere la Corte dei conti. Prodi e Reviglio e Romano Prodi vengono riconfermati alla presidenza di Eni e Iri; il generale Franco Posano diventa il nuovo capo di Stato maggiore dell'aeronautica.

L'intesa precedentemente raggiunta tra i partiti di maggioranza, ha portato il consiglio dei ministri alla sola ratifica dei nomi proposti dai ministri competenti. Non c'è stata polemica sulle scelte e durante il dibattito il ministro dell'Industria Zanone si è dichiarato favorevole a norme legislative che vietino il regime di prorogatio ai vertici

degli enti pubblici. «Sto studiando — ha dichiarato — un provvedimento che vada in tal senso».

Guardia di finanza. Vacante da più di sei mesi, il posto del generale Lodi viene coperto con la nomina del generale di capo d'armata Gaetano Pellegrino. Sessant'anni, diversi incarichi ricoperti alla Brigata paracadutisti della «Poligore», vicecomandante della regione militare toscana, il generale Pellegrino non deve affrontare subito il problema della riorganizzazione del settore della Guardia di finanza che si occupa della lotta all'evasione fiscale. Il suo nome è stato proposto dal ministro della difesa Spadolini a quello delle finanze Visentini affiancato a quello di altri due alti ufficiali: Ciro De Martino e Luigi Stefani. Visentini ha fatto sua la scelta di Pellegrino mentre la Dc in un primo tempo sembrava appoggiare la nomina del generale De Martino.

Corte dei conti. Nomina decisa dopo le polemiche degli ultimi giorni sollevate dalle

relazioni sull'esercizio finanziario '85 dello Stato. La Corte ha messo sotto accusa la presidenza del consiglio per alcune «licenze di spesa» e ha puntato l'indice contro il ministro delle finanze giudicandolo «rassegnato all'evasione».

Giuseppe Carbone, il nuovo presidente, viene indicato come «persona qualificata», in vista dell'auspicato rafforzamento della Corte dei conti nel suo ruolo costituzionale di organo ausiliario del Parlamento nel controllo della spesa pubblica. Una laurea in storia e filosofia e una in giurisprudenza, romano, per dieci anni segretario della commissione interparlamentare Paratore-Medici, Carbone arriva all'alto incarico accompagnato da una ricca biografia.

Iri. Una riconferma, Romano Prodi. Dal 1982 al vertice dell'istituto per la riconversione industriale, il suo nome ha trovato il consenso dei partiti della maggioranza dal giugno scorso. 46 anni, bolognese, presidente del comitato scientifico di Nomisma e do-

cente di economia e politica industriale all'università di Bologna Prodi è stato anche ministro dell'Industria per la Dc dal novembre '78 al marzo '79.

Eni. Resta Franco Reviglio, socialista, economista, ministro delle finanze dall'agosto 1979 al giugno 1982. Una riconferma quasi scontata anche la sua. Ha rilanciato l'Eni e dato impulso alle attività economiche dell'ente riportandolo in attivo. Torinese, 51 anni, il nome di Reviglio resta legato alla rivoluzione del sistema tributario italiano con l'ormai famosa ricevuta fiscale.

Aeronautica. Il nuovo capo di Stato maggiore, Franco Pisano, succede al generale Basilio Cottone che lascia l'incarico per limiti di età. Il suo nome è stato proposto nel consiglio dei ministri da Spadolini. Sardo, 56 anni, comandante dell'accademia aeronautica e delle scuole dell'aeronautica militare il generale Pisano dal gennaio '82 era sottocapo di Stato maggiore.

G. G. S.

PRESENTATO IL DISEGNO DI LEGGE DEL MINISTRO SIGNORILE

## Si scatenano le polemiche sui provvedimenti anti-Tir

ROMA — È contenuto in dieci articoli il disegno di legge che, presentato ieri al consiglio dei ministri, dovrebbe, almeno così spera il ministro dei trasporti Claudio Signorile, mettere fine alle stragi compiute dal Tir sulle nostre strade. Ma prima ancora che il decreto venisse presentato sono incominciate le proteste contrapposte: degli autotrasportatori che considerano il provvedimento governativo troppo punitivo nei loro confronti e di chi invece lo trova troppo blando.

Il decreto del ministro Signorile introduce in Italia l'impiego di un dispositivo, un «riduttore di potenza», che intervenendo sull'alimentazione di carburante impedirà agli autoveicoli di peso superiore alle otto tonnellate di superare la velocità massima prevista dal codice per la loro categoria.

Nello stesso tempo il controllo, da parte delle forze dell'ordine di un eventuale superamento dei limiti di velocità sarà istantaneo: un apposito segnalatore elettronico regi-

strerà all'esterno del mezzo e in modo visibile la velocità. Gli autoveicoli dovranno inoltre disporre di sistemi integrati di frenatura che impediscano lo slittamento delle ruote.

Ma prima ancora che il disegno di legge venisse presentato sono cominciate le polemiche anche nell'ambito della maggioranza: il sottosegretario all'Interno Raffaele Costa (Pli) segnala che curiosamente la stretta di freni nei confronti degli autotrasportatori arriva «nel momento in cui il Senato si accinge ad approvare senza processo, mediante la concessione dell'amnistia, studiata addirittura dal governo, tutti i responsabili di omicidio colposo, pirati della strada ecc.

Il sottosegretario liberale rincara la dose: «Ieri sono stati sotto accusa i motori, oggi è la volta del Tir, domani potrebbe toccare alle autocorriere o alle auto ordinarie alle quali va attribuito il 61 per cento dei sinistri mortali».

Intanto un progetto di legge alternativo è stato presentato

dai radicali: prevede la revoca della licenza e multe pari al triplo del valore delle cose trasportate per i proprietari del camion che aggaggiano un carico superiore ai limiti previsti dalle leggi, la sospensione della patente per i conducenti e contemporaneamente l'aumento di 1500 agenti dell'organico della polizia stradale. Le proposte radicali sono state presentate dal presidente del gruppo parlamentare Francesco Rutelli.

«Con una lettera che abbiamo inviato al presidente del consiglio Craxi e ai ministri dei trasporti dei lavori pubblici e degli interni — ha detto Rutelli — chiediamo che le nostre proposte, raccolte in forma di emendamenti, siano inserite nel decreto legge sull'autotrasporto che viene a decadere il 5 settembre prossimo, in occasione della sua presentazione da parte del consiglio dei ministri».

I sei emendamenti preparati dai radicali prevedono, tra le altre cose, che le sanzioni stabilite in caso di eccessivo carico vengano applicate an-

che per la violazione dei divieti di circolazione e che venga sospesa la patente per 15 giorni a chi supera fino a 20 chilometri il limite di velocità e per sei mesi a chi ecceda ancor di più.

Nel dibattito sono intervenuti anche i sindacati. Domenico Trucchi, segretario confederale della Cisl, fa risalire i mali dell'autotrasporto all'eccesso di offerta affermando che «è proprio questa concorrenza distruttiva a spingere a carichi eccessivi fuori dei giorni permessi dal calendario e senza rispetto dei limiti di velocità». Naturalmente a difesa degli autotrasportatori intervengono i loro sindacati di categoria accusando di «criminalizzare l'intera categoria accomunando indiscriminatamente gli operatori seri e quelli irresponsabili» come dice l'organizzazione aderente alla Confartigianato che chiede di colpire i soli responsabili e sottolinea «la grave responsabilità degli organi di controllo del traffico e per essi dal ministero degli interni».

F. N.

ESAMINATO DAL GOVERNO IL DL PER TRIESTE, GENOVA, VENEZIA E SAVONA

## Novecento miliardi per i porti

ROMA — Il governo ha esaminato il decreto legge per il risanamento della gestione degli enti portuali. A presentare il provvedimento è stato il ministro della Marina mercantile Degan. Il testo, però, ricalca l'intesa raggiunta lo scorso mese di luglio tra il predecessore di Degan, Carta, e tutte le parti interessate, dopo due mesi di trattative. Il decreto interessa specificatamente i porti di Trieste, Venezia, Genova e Savona, e dovrebbe prevedere uno stanziamento complessivo di 900 miliardi. Entro il 1988 andrebbero in cassa integrazione circa 5 mila lavoratori portuali, cassa integrazione direttamente finalizzata a pensionamento anticipato.

Con il decreto legge dovrebbero essere poste le basi per un risanamento complessivo della gestione dei porti; gli organici saranno definiti in

relazione ai carichi di lavoro; saranno riviste inoltre anche le tariffe.

Queste soluzioni non sarebbero sgradite ai sindacati, che reclamano però un impegno preciso per un reale rilancio del settore, in coerenza con il piano generale dei trasporti, attraverso una politica di investimenti, mirati alle infrastrutture e alle nuove tecnologie.

Gli organici delle compagnie portuali dovrebbero essere definiti in modo tale da ottenere una media mensile di impiego per lavoratori pari a 14 giornate. A partire dal gennaio del 1988, la media mensile dovrebbe salire a 16 giornate. Particolare cura andrebbe prestata all'esigenza di incrementare l'efficienza del sistema portuale.

Per quanto riguarda le tariffe, le prestazioni delle maestranze portuali per opera-

ni svolte all'interno di depositi e magazzini non dovrebbero essere soggette all'applicazione dell'addizionale tariffaria, di pertinenza del fondo gestioni istituti contrattuali lavoratori portuali.

Nell'accordo tra le parti, sarebbe prevista, inoltre, la possibilità di mobilità di personale tra i porti vicini. La mobilità potrebbe essere giornaliera, settimanale, mensile e a tempo preventivamente determinato. Andrebbe prevista l'attuazione di mobilità di squadre e di operatori degli enti, da nave a nave, nell'arco del turno di lavoro.

L'orario di lavoro andrebbe protratto di 3 ore giornaliere (in straordinario) per le navi a finire. Ove richiesti, per particolari esigenze, sono istituiti turni lavorativi che coprono le 24 ore.

I progetti di ristrutturazione degli enti costituiscono la

base fondamentale per la determinazione delle nuove tariffe organiche. Questi progetti devono essere concordati con le organizzazioni sindacali locali prima che siano presentati al ministero della Marina mercantile.

Particolari agevolazioni sono previste per il cabotaggio mentre nell'ambito delle risorse disponibili sarà data priorità agli interventi per la riqualificazione delle infrastrutture e delle tecnologie. L'impegno finanziario dovrebbe aggirarsi intorno ai 900 miliardi che saranno destinati in parte per la copertura dei deficit, in parte per la attuazione della cassa integrazione o esodo nonché per il passaggio all'Inps delle competenze in materia di pensioni integrative per i dipendenti del Cap di Genova e dell'ente porto di Trieste.

G. S.

L'ULTIMA VERSIONE DI BARBIE (INCINTA) LANCIATA SUL MERCATO AMERICANO

## Diamo la pillola a questa bambola

Sentiamo come non mai la nostalgia del povero Fred Buscagione. Chi più di lui sarebbe adatto a salutare con un cavernoso «Che bambola!» la comparsa dell'ultima appartenente alla schiatta di Barbie?

Chi sia costei è superfluo spiegare; migliaia e migliaia anche in Italia, sono le famiglie che ormai da anni sacrificano fior di quattrini a questo feticcio. Barbie, pupattola americana della borghesia medio-alta (sempre più alta e sempre meno media) può essere fornita d'un guardaroba invidiabile, alloggiata in una casa con tutte le comodità, accompagnata a un'attenta fidanzata e, naturalmente, vestita da sposa.

Data quest'ultima possibilità, non c'è da stupirsi, ma anzi da rallegrarsi (facendo tanti auguri a lei e alla ditta Mattel che la fabbrica) se

adesso è rimasta anche incinta.

Non solo — c'informa un'agenzia di stampa — ma è altresì in grado di partorire. L'ultima incarnazione della celebre bambola sarà disponibile in tutti gli Stati Uniti nell'autunno prossimo. Per ora, tuttavia, la casa produttrice di giocattoli ha provveduto a proporla solo nel negozio di New York, riservandosi prima del lancio «cost-to-cost» e della conquista dei mercati transoceanici, di far valutare dagli esperti di «marketing» le reazioni dei babbì e delle mamme.

La protagonista di questa operazione commerciale si chiama «Mrs. Heart» (ovvero «Signora Cuore») e ha esordito in società l'anno scorso dopo l'annuncio del suo «matrimonio» (celebrato da un prete a mollai) con «Mr. Heart». Ora viene venduta

con il pancione delle gestanti ma si garantisce che, a parto avvenuto, la sua linea tornerà a essere snella come si addice all'affascinante Barbie.

Le bambole, si sa, sono sempre esistite e gli archeologi le hanno trovate anche nei sepolcri egizi. Che via via si siano andate perfezionando con il progredire della tecnica è del tutto logico: già da molti anni sanno dire «mamma» e, da qualche tempo, anche fare ciò che fanno i neonati, sfidando la resistenza alle allusioni dei pannolini «da campione» vantati dalla pubblicità televisiva.

Ma questi giocattoli, destinati ad assecondare la vocazione materna delle bambine sono riproduzioni di lattanti o al massimo di loro coetanee. Barbie e la sua congiunta «Mrs. Heart» sono invece veri e propri «umanoidi» di età

adulta con relazioni sociali, legami affettivi, vanità, ambizioni e una tendenza piuttosto inquietante al consumismo più sfrenato.

Chi se le prende in casa deve preoccuparsi di farle ben figurare con le pupattole del vicinato (la cui erba sarà sempre più verde) comprando loro pellicce, automobili di lusso, motoscafi e via discorrendo. Adesso, poi, che la bambola è diventata mamma, bisognerà provvedere anche alla sua figliolanza.

Lasciamo ai sociologi le considerazioni sul valore educativo di simili balocchi (che, oltretutto, ricoprendo pedissequamente la realtà, rischiano di uccidere la fantasia dei bambini) e limitiamoci a domandarci se, anziché far partorire Barbie, non sarebbe stato meglio darle la pillola.

Lino Carpinieri



Oggi altri numeri per l'ottavo gioco



## DALL'INTERNO

DISCUSSIONE SERRATA ALL'INTERNO DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

## Una finanziaria che affronti il nodo della spesa pubblica

Sulle grandi cifre l'accordo c'è, resta da discutere l'entità della manovra

ROMA — Discussione serrata nel governo per la legge finanziaria. Ieri si è riunito, fino a tarda sera, il consiglio dei ministri per esaminare il documento di programmazione economica che, per la procedura introdotta per la prima volta quest'anno, dovrà essere presentato alla Camera prima della definizione della legge finanziaria e del bilancio dello Stato.

La discussione è proseguita anche nella riunione di ieri, dopo l'esito infruttuoso dell'incontro tra i ministri economici. Con molta probabilità saranno però necessarie altre riunioni, perché permangono dei contrasti.

Sulle grandi cifre l'accordo di massima c'è, resta da discutere però l'entità della manovra, i settori che dovranno essere colpiti dall'azione di risanamento e, strettamente legate a questo, le prospettive di sviluppo per il prossimo anno.

Tra dei problemi più difficili da risolvere riguarda il settore sanitario. Infatti, stando ad alcune stime, nel 1986 la spesa dovrebbe essere di

45.900 miliardi, circa duemila miliardi in più rispetto alle previsioni. Inevitabilmente questo settore dovrà essere interessato dall'azione di risanamento, anche se il ministro Donat Cattin, ha avvertito che è ancora presto per parlare di tagli.

«Questa — ha detto il ministro entrando a Palazzo Chigi — è una discussione preliminare della legge finanziaria, il resto verrà dopo».

In effetti, la discussione anche ieri sera non sembra sia stata incentrata sugli interventi specifici. Le critiche al piano predisposto da Goria, specialmente da parte del ministro del bilancio Romita e dei socialisti, riguardano un presunto basso profilo dell'impostazione del ministro del tesoro, troppo spazio si sarebbe dato ai problemi di contabilità e poco invece ai temi dello sviluppo e della prospettiva.

Nella discussione è intervenuto anche il presidente del consiglio Craxi, che ha voluto sottolineare come per la nostra economia il 1987 può rappresentare un anno estremamente positivo. «Appare per

la prima volta possibile e concretamente raggiungibile — ha detto Craxi — l'obiettivo di completare il processo lungo e difficile di rientro disinflazionistico nella media europea, in condizioni di equilibrio esterno della bilancia dei pagamenti».

Prima di tutto, per il capo del governo è necessaria un'azione decisa per dare concretezza operativa alle misure deliberate nella prima parte della legislatura per l'occupa-

zione nel Mezzogiorno. Occorrono inoltre nuove azioni destinate a promuovere gli investimenti privati e per accelerare gli investimenti pubblici.

A giudizio di Craxi «debbono essere modificati, infine, con il necessario respiro, quei settori della spesa pubblica in cui continuano a operare meccanismi che sacrificano insieme sacrosanti principi di equità sociale e irrinunciabili esigenze di duraturo equilibrio finanziario».

Craxi, pur con molta prudenza, sembra d'accordo con quanti intendono puntare prima di tutto allo sviluppo. «Il governo — ha aggiunto Craxi — dovrà affiancare la legge finanziaria con azioni e con iniziative di settore che collichino i traguardi finanziari nel contesto più ampio dello sviluppo e sulla più solida piattaforma di prestazioni sociali e di servizi pubblici significativamente riformati».

Il ministro del lavoro De Michelis ha escluso che il problema sia quello di una contrapposizione fra fautori del rigorismo e sostenitori dello sviluppo. «Si tratta invece di accompagnare — ha aggiunto il ministro — la favorevole congiuntura economica con provvedimenti adatti, per avere un po' più di sviluppo e accelerare il processo di risanamento della finanza pubblica. Si tratta in sostanza di accompagnare questa finanziaria con atti che siano di tono alto. L'87 è già prevedibilmente un anno di sviluppo».

Giuseppe Sanzotta

## Nuova riduzione per il metano

ROMA — Nuova riduzione tariffaria per il metano da riscaldamento: dal primo settembre prossimo vi sarà infatti una riduzione dei prezzi di 40,8 lire al metro cubo, di cui 3,4 lire per l'incidenza dell'Iva.

La decisione è stata presa dal ministro dell'Industria Valerio Zanone, sulla base della metodologia in vigore che prevede la revisione bimestra-

le del prezzo del metano, in relazione alle variazioni registrate dal prezzo industriale del gasolio di riscaldamento.

Dall'inizio di quest'anno è la quarta riduzione dei prezzi del metano per uso civile che lo accusano di associazione sovversiva nell'inchiesta sulla strage del 2 agosto 1980 alla stazione di Bologna.

LUNGO INTERROGATORIO NELLE CARCERI «NUOVE» DI TORINO

## Pazienza ha rotto il silenzio sulla strage dell'80 a Bologna

## Viviani amareggiato «Aspetto giustizia»

Il generale Ambrogio Viviani, l'ex responsabile della sezione medio-orientale del «reparto D» del controspionaggio militare, ha trascorso la sua prima notte di libertà nella propria casa di Oleggio in provincia di Novara. Vi era arrivato in macchina, accompagnato dal figlio Paolo, che era andato a Venezia ad attenderlo.

Ambrogio Viviani è amareggiato, sotto choc. «Sono stato un sepolcro vivo per quattro giorni» ci ha detto, ricordando ancora con angoscia quelle ore che non passavano mai, quelle ore scandite soltanto dal tintinnare delle chiavi delle guardie carcerarie, quando passava per il controllo o per portargli il cibo.

«La segregazione — ha continuato — imposta in questo modo non è certamente degna di un paese civile. Per quattro giorni non ho potuto vedere nessuno. Non mi è stato concesso di parlare neanche con un familiare, neanche con l'avvocato, neanche con un sacerdote. Senza giornali, senza radio, senza comunicazioni... un regolamento così è proprio barbaro. In questi giorni terribili ho molto riflettuto. Ho pensato cose amare, triste, ho pensato a quanti anni ho servito fedelmente un paese così».

Il generale Viviani, posto in libertà provvisoria dal pretore Manuela Romei Pasetti dopo quattro giorni dell'arresto per reticenza, ordinato dal giudice istruttore Carlo Mastelloni, dice di attendere ora giustizia. «Aspetto fiducioso che la verità trionfi. Adesso non mi resta che aspettare o di venire prosciolti o essere rinviati a giudizio». In ogni caso il pretore veneziano non ricorrerà al no direttissimo ma proseguirà nell'istruttoria ordinaria.

Apparentemente non si sono fatti passi avanti dopo che il generale Viviani si era rifiutato di rispondere al giudice istruttore Carlo Mastelloni, che gli aveva chiesto notizie sull'«Argo 16», l'aereo precipitato a Marghera a pochi metri dal serbatoio di fosgene il 23 novembre 1973.

In un'intervista il generale Viviani aveva lasciato chiaramente intendere che l'apparecchio sarebbe stato fatto precipitare dal «Mossad», i servizi segreti israeliani per «dare un segnale» a quelli italiani troppo «teneri» e «serviziosi» verso la Libia. Ma queste sarebbero solo le sue preoccupazioni: «Sottoporre la concessione in sanatoria a limiti o condizioni significherebbe tradire lo spirito e la lettera della legge 47».

È vero che De Lorenzo, come aveva spiegato nei giorni scorsi, non intendeva «imporre una norma, ma solo collegare e coordinare una nuova legge con una vecchia legge», tuttavia l'ansia dei sindaci, timorosi di ritrovarsi fuori della normativa, stretti tra la legge sul condono e l'«Invito» di De Lorenzo, hanno giocato a sfavore del ministro, insieme all'ostinazione di Nicolazzi a non voler cambiare di una virgola la legge sul condono.

«Se cambia di nuovo la legge, finirà che nessuno paga più niente», aveva commentato. Con una conferenza stampa indetta ieri dal responsabile per la casa e il territorio del Pci, senatore Lucio Libertini, i comunisti sono entrati a più pari nella polemica, chiedendo tra l'altro al governo due decreti legge: uno sul condono edilizio, l'altro sugli sfratti. Dal prossimo 10 settembre riprenderà l'esecuzione degli sfratti da parte della polizia giudiziaria; l'operazione interesserà oltre 300 mila abitazioni. Nel 75% dei casi si tratta di finiti locazione.

«Bisognerebbe distinguere», ha detto Libertini, «tra gli sfratti necessari e quelli che possono essere eseguiti in tempi successivi. Invocando la creazione all'uopo di una commissione, comunale o provinciale a seconda dei casi, con la partecipazione di diverse forze sociali, il Pci auspica un decreto legge con due soli articoli: uno sugli sfratti; delle locazioni per uso abitativo e un altro, di proroga, per i canoni di affitto delle locazioni commerciali e degli artigianati».

TORINO — Francesco Pazienza, detenuto nelle carceri «Nuove» di Torino, è stato sottoposto ieri a un lungo interrogatorio dai magistrati che lo accusano di associazione sovversiva nell'inchiesta sulla strage del 2 agosto 1980 alla stazione di Bologna.

Il 26 giugno il «faccendiere» rifiutò di rispondere ai giudici perché, per il reato che gli viene contestato, non è stata concessa l'estradizione dagli Stati Uniti.

Pazienza è assistito dall'avvocato Scipione Del Vecchio, un legale della Spezia che nei giorni scorsi i familiari del faccendiere hanno nominato in aggiunta all'altro difensore, l'avvocato Nino Marazzita. Secondo Del Vecchio, Pazienza è deciso a fornire ai giudici bolognesi «dichiarazioni eccezionalmente documentate» sulla strage della stazione, senza più trincerarsi dietro la tesi secondo la quale egli è stato estradato in Italia solo per rispondere dei fatti connessi con il crack del Banco Ambrosiano.

Come si spiega questo mutamento nella linea difensiva? «Pazienza non ha nulla da temere — afferma Del Vecchio — probabilmente per parlare della strage di Bologna ha preferito attendere l'arrivo di alcuni documenti dagli Stati Uniti». Il faccendiere dice d'essere «una vittima di persone che lo hanno accusato ingiustamente», e nel confronto delle quali egli starebbe già procedendo anche per vie legali. Secondo Del Vecchio, «le misure di sicurezza per proteggere Pazienza continuano a essere molto rigorose, ma il mio assistito viene trattato con la massima gentilezza».

L'interrogatorio di Pazienza, che si è iniziato alle 11 di ieri mattina, è stato interrotto alle 14.30 per una breve pausa. Il giudice istruttore Vito Zancani e il pubblico ministero Libero Mancuso non hanno voluto rilasciare alcuna dichiarazione sull'atteggiamento tenuto dal faccendiere. Ma il protrarsi dell'interrogatorio ha fatto ritenere che Pazienza stia collaborando, a differenza di quanto fece il 26 giugno scorso, quando il suo colloquio con i magistrati bolognesi durò poco più di mezz'ora e si concluse con una secca dichiarazione del difensore Nino Marazzita.

«Manterrò un atteggiamento di collaborazione quando ciò non sarà più in contrasto con i miei diritti — aveva detto il legale parlando a nome del suo cliente —.

Ieri invece Pazienza ha accettato di rispondere in qualità di semplice testimone. Un suo memoriale a proposito della strage (ma, si ritiene, soprattutto dei successivi tentativi di depistare le indagini) era già arrivato dagli Usa ai magistrati. Il nuovo avvocato di Pazienza, Scipione Del Vecchio ha notevolmente «ammorbidito» la linea difensiva tenuta in giugno dal suo collega Marazzita, che per un'urgenza causa in Cassazione lo aveva presente all'interrogatorio di ieri. Da lui si è appreso che il giudice napoletano Carlo Alemi impegnato nelle indagini sul caso Cirillo sentirà Francesco Pazienza il 4 o il 5 settembre.

se, ma il mio assistito viene trattato con la massima gentilezza».

Il 26 giugno il «faccendiere» rifiutò di rispondere ai giudici perché, per il reato che gli viene contestato, non è stata concessa l'estradizione dagli Stati Uniti.

Pazienza è assistito dall'avvocato Scipione Del Vecchio, un legale della Spezia che nei giorni scorsi i familiari del faccendiere hanno nominato in aggiunta all'altro difensore, l'avvocato Nino Marazzita. Secondo Del Vecchio, Pazienza è deciso a fornire ai giudici bolognesi «dichiarazioni eccezionalmente documentate» sulla strage della stazione, senza più trincerarsi dietro la tesi secondo la quale egli è stato estradato in Italia solo per rispondere dei fatti connessi con il crack del Banco Ambrosiano.

Come si spiega questo mutamento nella linea difensiva? «Pazienza non ha nulla da temere — afferma Del Vecchio — probabilmente per parlare della strage di Bologna ha preferito attendere l'arrivo di alcuni documenti dagli Stati Uniti». Il faccendiere dice d'essere «una vittima di persone che lo hanno accusato ingiustamente», e nel confronto delle quali egli starebbe già procedendo anche per vie legali. Secondo Del Vecchio, «le misure di sicurezza per proteggere Pazienza continuano a essere molto rigorose, ma il mio assistito viene trattato con la massima gentilezza».

L'interrogatorio di Pazienza, che si è iniziato alle 11 di ieri mattina, è stato interrotto alle 14.30 per una breve pausa. Il giudice istruttore Vito Zancani e il pubblico ministero Libero Mancuso non hanno voluto rilasciare alcuna dichiarazione sull'atteggiamento tenuto dal faccendiere. Ma il protrarsi dell'interrogatorio ha fatto ritenere che Pazienza stia collaborando, a differenza di quanto fece il 26 giugno scorso, quando il suo colloquio con i magistrati bolognesi durò poco più di mezz'ora e si concluse con una secca dichiarazione del difensore Nino Marazzita.

«Manterrò un atteggiamento di collaborazione quando ciò non sarà più in contrasto con i miei diritti — aveva detto il legale parlando a nome del suo cliente —.

Ieri invece Pazienza ha accettato di rispondere in qualità di semplice testimone. Un suo memoriale a proposito della strage (ma, si ritiene, soprattutto dei successivi tentativi di depistare le indagini) era già arrivato dagli Usa ai magistrati. Il nuovo avvocato di Pazienza, Scipione Del Vecchio ha notevolmente «ammorbidito» la linea difensiva tenuta in giugno dal suo collega Marazzita, che per un'urgenza causa in Cassazione lo aveva presente all'interrogatorio di ieri. Da lui si è appreso che il giudice napoletano Carlo Alemi impegnato nelle indagini sul caso Cirillo sentirà Francesco Pazienza il 4 o il 5 settembre.

ANCORA MOLTI INTERROGATIVI SULL'«ASSASSINIO DEL CIELO» DEL GIUGNO '80

## C'era sul Dc 9 di Ustica quel pacco dello zoppo?

L'ipotesi dell'esplosione dall'interno in alternativa all'attacco di un missile

## Un mistero irrisolto

Dopo sei anni, siamo d'accordo. Questa è l'amara considerazione che viene spontaneamente dalla lettura della relazione della Commissione ministeriale d'inchiesta sull'incidente occorso al Dc9 dell'Itavia, che Craxi ha inviato al Presidente della Repubblica, Francesco Cossiga. Sarebbe comunque apparso strano se la relazione inviata al Capo dello Stato avesse sollevato il velo sul mistero che avvolge il disastro della sera del 27 giugno di sei anni fa.

In sostanza, cosa è emerso con ragionevole certezza dagli atti della commissione di inchiesta, che già da alcuni mesi ha depositato le conclusioni sull'incidente? L'aereo era tecnicamente in buono stato di manutenzione. L'equipaggio era addestrato, non vennero segnalati problemi di alcun genere — salvo dettagli sulla precisione delle radioassistenza a terra — fino all'interruzione dei contatti radio. E infine la riconferma che il Dc9 venne distrutto da un «ordigno esplosivo».

Queste conclusioni non sono tuttavia suffragate dall'elemento tecnico più importante: la lettura dei nastri del registratore delle comunicazioni tra i piloti (e tra questi e i centri a terra) e del «crash recorder», la scatola nera, che prevedeva la registrazione di colore rossoarancione, per essere facilmente rintracciabile. Qui entriamo in uno degli aspetti più singolari dell'intera vicenda: perché non è mai stato tentato il recupero dei nastri dell'aereo e dei registratori che avrebbero potuto fornire la risposta completa ai quesiti della commissione d'inchiesta?

Il fatto che i resti dell'aereo siano sprofondati in una fossa di tremila metri sotto il Tirreno non giustifica questa grave omissione.

Se il nostro paese non era, o non è, in grado di esplorare i fondali e di effettuare una ricognizione fotografica dei rottami, si poteva ricorrere all'aiuto delle marine francese o americana, che dispongono di sommergibili robot adatti a operare a grandi profondità.

Perché il disegno di legge dell'allora ministro dei trasporti, Vincenzo Balzamo, che prevedeva lo stanziamento di dieci miliardi per recuperare i resti dell'aereo «ai fini di giustizia», non ha avuto seguito? Anche nella scorsa primavera, dopo la pubblicazione delle conclusioni dell'inchiesta, a livello governativo prese corpo l'ipotesi di un recupero di quello che restava dell'aereo, ma a tutt'oggi non è stato fatto nulla.

Probabilmente, il Capo dello Stato si attendeva qualcosa di diverso, almeno una dimostrazione di buona volontà con l'inizio di rilevamenti, delle ricerche, anche con il discreto aiuto di marine straniere. La conferma che una «decompressione esplosiva» si è verificata subito dopo l'esplosione di un ordigno, non aiuta a subito dopo avvenuto l'esplosione, anche se taluni risale alla natura dell'esplosione, che la telecamera elementi già noti, come tracce di fosforo nelle solette metalliche di un particolare dell'aereo, ritrovate nel corpo di una passeggera, farebbero prudentemente propendere per un'esplosione innescata nella stiva merci, vicino all'alloggiamento dei carrelli.

M. T.

GIOVANE ALLIEVO UFFICIALE A ROMA

## Un altro soldato muore in caserma

ROMA — Il ministero della difesa comunica che è deceduto nella scuola trasmissioni della Cecchiaglia (Roma) l'allievo ufficiale di complemento Vincenzo Centi, effettivo al 124° corso allievi ufficiali per l'arma delle trasmissioni.

«Il giovane — dice la nota — si è accasciato a terra, colto da improvviso male, ieri durante il mattutino esercizio di educazione fisica: prontamente soccorso e trasportato nell'infirmeria della scuola, veniva subito dopo avviato per le cure. L'immediato ricovero all'ospedale Sant'Eugenio, dove giungeva privo di vita».

A quanto si è appreso presso lo stato maggiore dell'esercito, Vincenzo Centi, che risulta residente a Pandino (Cremona), stava partecipando con gli altri allievi del suo corso a una corsa di 1800 me-

tri non competitiva, che faceva parte di una serie di prove addestrative previste per la settimana di settimana di corso.

Aveva percorso oltre 1500 metri quando i suoi compagni lo hanno visto rallentare improvvisamente, spostarsi verso destra, cadere sulle ginocchia e poi accasciarsi a terra. Ciò accadeva alle 9.05. Subito il giovane — secondo il rapporto dei responsabili della caserma — è stato soccorso e accompagnato con un'automobile in infermeria, dove alle 9.15 due ufficiali medici, tentato inutilmente di rianimarlo, lo hanno messo su un'ambulanza e portato all'ospedale Sant'Eugenio, che dista poche centinaia di metri, dove Centi è giunto alle 9.25.

Nonostante i nuovi tentativi di rianimazione, l'allievo ufficiale è morto alle 9.30.

minciato a picchiarmi fino a farmi svenire».

Dunque un violento. Poi ci sono altri particolari che legano con un filo di sangue almeno cinque delitti, senza contare quello che lui ha confessato subito. Ma Giancarlo Giudice continua a tacere.

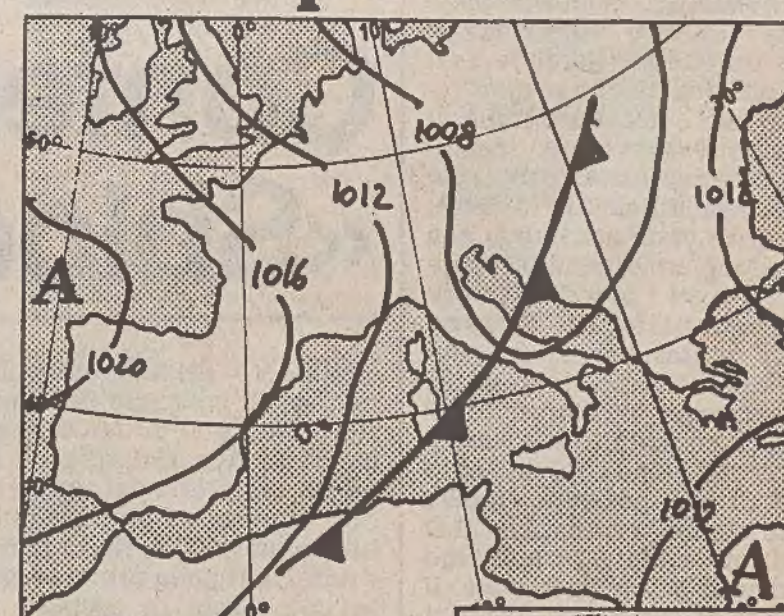
Il sostituto procuratore allora lo manda nel manicomio criminale di Reggio Emilia, dove l'equipe modenese del professor Francesco De Fazio (quello dell'identikit al «mostro di Firenze») dovrà fargli la perizia psichiatrica. Ma la polizia ha completato il puzzle: Giudice viene riportato in questura a Torino e, alla fine lunedì notte si arrende.

Adesso, per qualche giorno ancora, il camionista resterà in camera di sicurezza, non solo perché gli inquirenti devono verificare le sue dichiarazioni (l'ipotesi del mitomane va ancora tenuta presente), ma anche perché chi commette questi delitti non ha vita facile in carcere.

C'è sempre chi tenta di ammazzarlo, perciò i suoi avvocati difensori si sono raccomandati di custodirlo in un ambiente sicuro. Poi, probabilmente, Giancarlo Giudice riprenderà la via del manicomio criminale.

U. M.

## Il tempo che farà



Situazione: una vasta area depressionaria estesa sull'Europa centro-settentrionale estende la sua azione al Mediterraneo centro-settentrionale.

Temperatura in lieve diminuzione al Nord, pressoché stazionaria o in lieve aumento sulle restanti regioni.

Venti: moderati meridionali con rinforzi al Centro-Nord.

Mari: mossi con moto ondo in aumento i bacini centro-settentrionali, il Tirreno meridionale e i canali, poco mossi i restanti mari.

Tempo previsto: sulle regioni centro-settentrionali, sulla Sardegna, sulla Campania e in estensione sulla Puglia, molto nuvoloso o coperto con precipitazioni estese, prevalentemente a carattere di rovescio o temporalesco più frequenti sulla parte settentrionale, tendenza ad attenuazione dei fenomeni e della nuvolosità a iniziare dalle regioni nordoccidentali. Sul restante Meridione nuvoloso.

Temperature minime e massime di ieri: Trieste 17, 23; Bolzano 16, 21; Verona 18, 22; Venezia 18, 25; Milano 18, 23; Torino 16, 24; Mondovì 15, 20; Cuneo 14, 25; Genova 19, 25; Imperia 20, 24; Bologna 22, 26; Firenze 21, 25; Pisa 19, 22; Falcognara 18, 22; Perugia 18, 27; Pescara 16, 23; L'Aquila 12, 30; Roma Urbe 16, 31; Roma Fiumicino 20, 29; Campobasso 19, 28; Bari 17, 35; Napoli 17, 33; Potenza 16, 29; S. Maria di Leuca 23, 27; Reggio Calabria 22, 29; Messina 24, 31; Palermo 25, 30; Catania 20, 32; Alghero 19, 28; Cagliari 20, 30.

## TEMPO NEL MONDO

(n. = nuvoloso, p. = pioggia, s. = sereno)

Amsterdam n. 12, 17; Atene s. 22, 34; Berlino n. 10, 18; Bruxelles n. 8, 17; Buenos Aires - 12, 23; Cairo s. 23, 34; Chicago s. 15, 18; Copenhagen n. 14, 16; Dublino n. 8, 15; Francoforte n. 10, 18; Ginevra n. 13, 18; Havana n. 21, 32; Helsinki n. 10, 16; Hong Kong s. 19, 33; Honolulu s. 26, 33; Gerusalemme s. 17, 29; Johannesburg s. 9, 25; Kiev n. 13, 21; Lima n. 14, 19; Lisbona n. 10, 17; Los Angeles s. 19, 34; Madrid s. 15, 28; Manila p. 23, 28; Città del Messico s. 11, 23; Miami n. 26, 30; Montevideo n. 7, 23.

## IL PICCOLO

fondato nel 1881

MARCO LEONELLI direttore responsabile

DIREZIONE, REDAZIONE e AMMINISTRAZIONE: 34122 Trieste, via Silvio Pellico 8 - Telefono 7781 (died line in selezione passante).

ABBONAMENTI: Cpt Postale 254342 ITALIA: con prelievo e consegna decisa dalla P.A. annua - 165.000 semestrale L. 87.500 con Piccolo del lunedì L. 187.000, 99.500 - ESTERO: tariffa uguale ITALIA più spese postali - Copie arretrate L. 1400. Abbonamento postale Gruppo 170.

PUBBLICITÀ: Società Pubblicità Editoriale, piazza Unità d'Italia 7, telefono 65055/67 - Prezzi medie: Commerciali L. 110.000 (festivi) posizione e data prestabilita L. 132.000 - Redazioni L. 120.000 (festivi) L. 144.000 - Pubb. Ist. L. 155.000 (festivi) L. 186.000 - Finanziari e legali 4000 al mm. altezza (festivi) L. 4800 - Necrologie L. 2000-5200 per parola (Partecipazioni L. 3400-6800 per parola).

La tiratura del 28 agosto 1986 è stata di 75.700 copie



Certificato n. 831 del 12.12.1985

© 1986 O.T.E. S.p.A.



ESCONO DUE STORIE NUOVE, MA GIÀ PUBBLICATE SOTTO PSEUDONIMO

# Compriamo la paura da King: la vende bene, anche in film

Alessandro, se non fosse stato Alessandro, avrebbe voluto essere Diogene. Noi, senza neanche questa condizione (e come potremmo? «non siamo» Alessandro), vorremmo essere Stephen King.

Fondamentalmente è una questione di soldi. Se a voi capitasse di avere una porta tutta una fila di editori pronti a disputarsi per pubblicarla, anche la vostra lista della spesa, e se, andati quelli, seguisse una fila di registi che si battono per il privilegio di trarne un film, potreste scommettere che lo spettro della miseria è ben lontano dalla vostra casa. Ma ciò che dà esca alla nostra invidia è la consapevolezza che Stephen King si merita questo indecoroso successo: non è Jacqueline Susann, John Saul o — oops — Alberto Moravia.

Prima di parlare del suo ultimo libro uscito in Italia, «I libri di Bachman» (Mondadori), vogliamo dire qualcosa dell'autore, dato che il culto qui accennavamo si ha in America, e da noi la sua notorietà si sta diffondendo più che altro per via cinematografica.

Da buon americano, Stephen King (nato nel 1947) parte da umili origini. Non che da piccolo dovesse fare i compiti con un pezzo di carbone sulla pala da neve, come Abraham Lincoln, ma ha fatto la tradizionale dura vita del sottoparlante di un'azienda di calzature, raccontando ai suoi clienti le storie di orrore che leggeva sui giornali.

King è uno scrittore di storie di orrore, e questa specializzazione non sembra promettergli un pubblico che vada al di là degli appassionati del genere. Ma dopo la pubblicazione del romanzo «Carrie» (1973), e specialmente dopo il film omonimo tratto da Brian De Palma, più o meno tutti i libri di King diventano in America bestseller a livello nazionale: «Le notti di Salem», «Shining», «L'ombra dello scorpione», «La zona morta», «L'incendiaria», «Cujo», «Christine. La macchina infernale», «Pet Sematary», le antologie di racconti, la «no-vellette» («Unico indizio la luna piena»), la saggiistica («Dance macabre»).

In un'intervista a King su «Fangoria», il giornale di racconti di orrore, King ha raccontato di avere notato una sera, nel metro di New York, una buona metà dei passeggeri («giovani, vecchi, maschi, femmine, neri, bianchi») leggere questo o quel suo libro (risposta: «con voce dialettale: riempiono i metri, il mio popolo, nelle tenebre»). Gli allusioni del terrore — che vengono ormai senza sosta — sono in King, come in Stephen King, un'ossessione. E non a caso: King è un'ossessione. E non a caso: King è un'ossessione.



Sopra, «A una certa ora», pittura/collage di Toyen (1963).

## E tremiamo con James

A proposito di terrore: è finalmente disponibile nella sua interezza la ghietta «saga dei fantasmi» di Montague Rhodes James. Nei tre volumetti editi da Theoria — l'ultimo (pagg. 168, lire 16.000) è uscito da pochissimo — è racchiusa infatti l'«opera omnia» del maestro della «ghost story» inglese.

Sono racconti che James lasciò stilarne letterissimamente dalla sua fantasia e dalla sua penna, nell'arco di una trentina d'anni: racconti che il mite e sornione professore di Eton e di Cambridge — com'è ormai noto — scriveva «ad hoc» e usava raccontare annualmente a colleghi, amici e amici riuniti per le feste natalizie in conviviali serate percorse da un sottile spiffero di paura.

Molto correttamente il volume ha lo stesso titolo dell'ultima raccolta di racconti di James, pubblicata nel 1925, sei anni prima dell'uscita delle «collected stories». «Avvertimento ai curiosi», una sorta di slogan che si potrebbe felicemente applicare all'intera opera di James, basata sull'irruzione nella quiete e banale realtà quotidiana di creature delle tenebre lungamente assopite ma richiamate in vita dall'insana curiosità (appunto) o, più semplicemente, dall'imprudenza incredula di individui destinati per ciò stesso a rimanere vittime delle forze negative da essi scatenate.

Gli spettri di James — e mai nessuno è riuscito a evocare spettri così «fascicanti» e credibili — sono dotati di una malvagità pari soltanto all'ulteriore pazienza, per anni e secoli attendono che qualcuno legga «quel» libro, muova «quell» oggetto, vanti «quella» soglia, e così li ridesti; poi, inesorabilmente, eseguono il loro compito: terribili vendette postume, raccapriccianti espiatori di colpe commesse in vita, penose reiterazioni di delitti o infamie incancellabili.

Tra i titoli qui riuniti merita ricordare «La casa di bambola animata» (tutt'altro che «animata», come recita l'indice), lo splendido «Una visita dalla collina» e quel «Pozzo dei lamenti» che, del racconto di James, è forse il meno ricco di understatement, il più concitato e realistico.

Ma è da sottolineare — autentica ciliegina sulla tuffa torta — la presenza, «in coda», dei tre racconti apparsi su periodici vari che James scrisse dopo l'uscita della sua raccolta completa, tra il '31 e il '36, anno della morte: «L'esperienza», «La malignità degli oggetti inanimati» (questi sì...) e «Una vignetta», presentato — quest'ultimo — come «bozzetto autobiografico». Speriamo per James che così non sia, e che anche quest'ultima storia sia stata frutto della sua accessata fantasia piuttosto che di una visione diretta, a dir poco spaventosa.

R. B.

Sopra, «A una certa ora», pittura/collage di Toyen (1963).

manifestazione dell'altra.

In ogni modo l'eccellente caratterizzazione del personaggio, e delle loro reazioni all'orrore basta ampiamente a soddisfare il lettore. King è senza dubbio un maestro della descrizione. Il cinema ha potuto dunque appropriarsene con facilità. Così sul momento, ricordiamo già dieci film tratti da romanzi o racconti di King, cui bisogna aggiungere un suo lavoro di sceneggiatore e anche di attore: compare in un episodio di «Creepshow» di George Romero (episodio tagliato dalla

piovere sul bagnato — risultato che esistevano altri cinque suoi romanzi di cui nessuno sapeva nulla. O meglio, King li aveva pubblicati sotto il pseudonimo di Richard Bachman, con mediocre successo. Naturalmente l'industria editoriale si è buttata sopra con avidità lupina: una volta sostituito in copertina il nome di King a quello di Bachman — anche questi hanno raggiunto i 280.000 copie. Come dicevamo, l'uomo non è precisamente povero.

Sono due di questi romanzi che Mondadori ha appena pubblicato, con una discutibilissima introduzione di Marco Tropea: Stephen King, «I libri di Bachman. La lunga marcia. L'uomo in fuga» (ma sul frontespizio solo questi ultimi due titoli), pagg. 411, lire 20.000.

Perché King si fosse mascherato da Bachman, non è chiaro. Fondamentalmente, ci pare, era il tentativo di ritagliarsi un proprio spazio per scrivere altro che le «horror stories» ormai indissolubilmente legate al suo vero nome. L'autore testimonia però che sospetti sull'identità di Bachman c'erano già stati; e del resto egli ci giocava sopra: in un libro di Bachman inedito in Italia, «Thin», un personaggio dice a un altro: «Cominciavi a parlare come in un romanzo di Stephen King».

Dunque, niente vampiri o licantropi, qui. I due romanzi tratti, possiamo riassumere, di sport gladiatori in un'America futura vista coi colori dell'incubo sociologico.

«La lunga marcia» è ottimo. Ogni anno cento giovani (volontari) partono per una massacrante marcia senza sosta che attraversa lo Stato del Maine (sede di quasi tutta la narrativa di King). Chi si ferma o rallenta oltre un certo limite, dopo tre ammonizioni viene cacciato. «L'est-fulante sul posto. L'ultimo superstita vince e diventa un eroe nazionale».

Su questa base King costruisce un romanzo tessissimo e commovente: la sua abilità nel costruire psicologie e dialoghi qui si realizza al meglio, e il drappello di marciatori — sempre più isterici e terrorizzati a mano a mano che a ciascuno vengono meno le forze — costituisce una sinfonia emotiva indimenticabile.

«L'uomo in fuga», d'altro canto, è piuttosto bruttino. Si tratta (mutando un termine cinematografico) del «tema» di un famoso racconto di fantascienza di Robert Sheckley, «The Prize of Peril»: un uomo deve sopravvivere — sotto l'occhio avido della tv — alla caccia spietata dei marciatori — sempre più isterici e terrorizzati a mano a mano che a ciascuno vengono meno le forze — costituisce una sinfonia emotiva indimenticabile.

«L'uomo in fuga», d'altro canto, è piuttosto bruttino. Si tratta (mutando un termine cinematografico) del «tema» di un famoso racconto di fantascienza di Robert Sheckley, «The Prize of Peril»: un uomo deve sopravvivere — sotto l'occhio avido della tv — alla caccia spietata dei marciatori — sempre più isterici e terrorizzati a mano a mano che a ciascuno vengono meno le forze — costituisce una sinfonia emotiva indimenticabile.

«L'uomo in fuga», d'altro canto, è piuttosto bruttino. Si tratta (mutando un termine cinematografico) del «tema» di un famoso racconto di fantascienza di Robert Sheckley, «The Prize of Peril»: un uomo deve sopravvivere — sotto l'occhio avido della tv — alla caccia spietata dei marciatori — sempre più isterici e terrorizzati a mano a mano che a ciascuno vengono meno le forze — costituisce una sinfonia emotiva indimenticabile.

«L'uomo in fuga», d'altro canto, è piuttosto bruttino. Si tratta (mutando un termine cinematografico) del «tema» di un famoso racconto di fantascienza di Robert Sheckley, «The Prize of Peril»: un uomo deve sopravvivere — sotto l'occhio avido della tv — alla caccia spietata dei marciatori — sempre più isterici e terrorizzati a mano a mano che a ciascuno vengono meno le forze — costituisce una sinfonia emotiva indimenticabile.

R. B.

Sopra, «A una certa ora», pittura/collage di Toyen (1963).

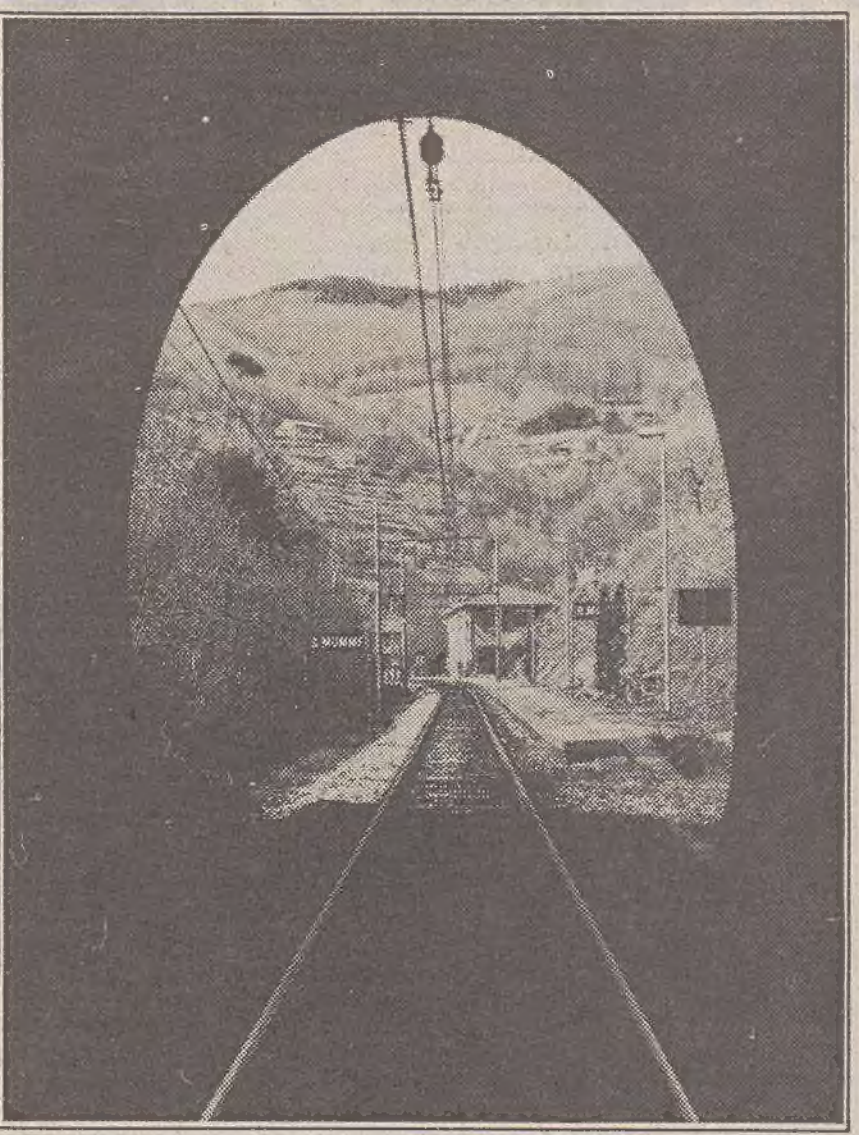
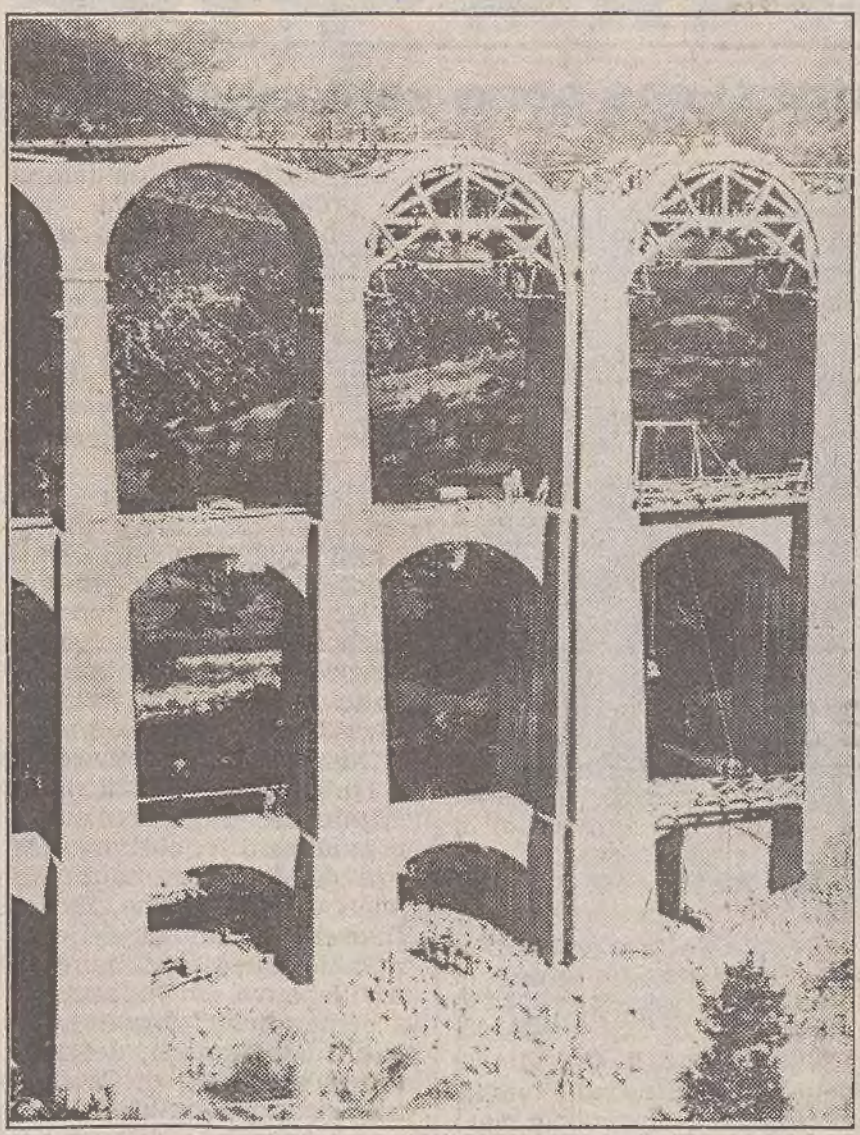
manifestazione dell'altra.

In ogni modo l'eccellente caratterizzazione del personaggio, e delle loro reazioni all'orrore basta ampiamente a soddisfare il lettore. King è senza dubbio un maestro della descrizione. Il cinema ha potuto dunque appropriarsene con facilità. Così sul momento, ricordiamo già dieci film tratti da romanzi o racconti di King, cui bisogna aggiungere un suo lavoro di sceneggiatore e anche di attore: compare in un episodio di «Creepshow» di George Romero (episodio tagliato dalla

LE FERROVIE MINORI TRA STORIA E COSTUME: DUE LIBRI

# Binari per gli umili

Le vicende della «Porrettana», che fu provvida vena di vita per la gente dell'Appennino. Il ricordo degli operai friulani che la costruirono e le pagine di Jahier, Bacchelli, Venturi



Cent'anni fa, giusto in questa stagione, veniva inaugurata la linea ferroviaria Udine-Cividale. Quindici chilometri e centocinque metri in tutto: non un grande percorso; ma sta di fatto che, dopo un secolo di servizio, la linea è tuttora in attività. Una delle poche a restare, di quella notevole rete costruita tra il 1876 e il 1933 dalla «Società Veneta per imprese e costruzioni pubbliche», sorta a Padova con l'intento di realizzare opere pubbliche di vario genere ma poi praticamente specializzate nella costruzione e nella gestione di linee ferroviarie. La «Società Veneta» oggi non esiste più: treni, binari, autocorriere, tutto è stato suddiviso fra altre aziende, prima fra le quali le «Ferrovie dello Stato», mentre alcuni «rami», giudicati non più economici, sono stati eliminati.

Rimane la storia, che come al solito, non riguarda solo i trasporti in sé, ma tutte le attività che vi sono collegate e, in una parola, la vita collettiva di zone più o meno grandi, sparse nel territorio nazionale e segnate nel Veneto, che gravitano sulle linee medesime. Questa storia è stata scritta da Giovanni Cornoldi e Giovanni Villan, per conto dell'editore Albertelli di Parma, specializzato in libri del genere, con grande dovizia di dati e con fotografie di un piccolo, perduto universo di locomotive, di stazioni minori, di ferrovieri e di passeggeri colti nel loro lavoro e quotidiano andirivieri («Binari nel passato» — La Società Veneta Ferri).

Gli autori hanno svolto la loro opera, com'era giusto, in chiave prevalentemente tecnica; eppure, qua e là, affiora nelle pagine una loro affettuosa partecipazione. E si capisce, perché queste ferrovie minori, di molte delle quali rimane soltanto il ricordo, hanno un carattere un po' particolare: più modesto e legato al lavoro e ai bisogni di comunità che si muovono lungo tratti relativamente brevi e che finiscono nel corso degli anni per riconoscersi tutte. Conviene che magari possiamo aspettare qualche istante, perché sulla strada, al di là della stazione, si vede qualcuno che sta correndo, in ritardo.

Non è il caso di fare della letteratura. Però, a viaggiare per esempio sulla «Adria-Cavallara» di Pieve di Sacco/Mestre, in un territorio che da qualche tempo viene mirabilmente scondigliato e illustrato da Cibotto (vedi il suo libro «Diario veneto»), non si può fare a meno di gradire il battito tranquillo di un percorso «fatto in casa», fra campagne e orti ove basterebbe sporgersi un po' dal finestrino per spiccare un frutto dall'albero. Apprezzando pure il fatto che, recentemente, le automobili sono state rinnovate e rese più comode e veloci (nel libro ci sono tutti i dati tecnici).

Di una linea che ha avuto una storia tutt'altro che modesta (anche se poi è rientrata nei ranghi), ci parla invece un volume scritto a più mani e pubblicato a cura del Gruppo di studi Alta Valle del

Reno: «La ferrovia transappennina», opera molto ben documentata e importante, che ha il merito di raccogliere anche testimonianze di prima mano fra gente che ha lavorato e vissuto nell'«orbita» della linea che collega Pistoia a Bologna (pagg. 320, lire 24.000). Per viaggiare oltre l'Appennino, dall'Emilia Romagna alla Toscana, di linee ferroviarie ce ne sono quattro: la «Direttissima», la Faenza-Firenze, la Parma-Lucca e quella di cui si parla, la cosiddetta «Porrettana». È vero che la Parma-Lucca è per un certo tratto inegualgiabile, per la vista delle Apuane, ma questa «Porrettana», specialmente dopo Porretta Terme, Pracchia e fino a Pistoia, è «veramente» una ferrovia transappenninica, con tutte le sue gallerie, i viadotti, i percorsi a filo di burroni e vallate selvagge che vi mandano dentro alla vettura il respiro dei boschi, con le fermate dai nomi curiosi come San Monné, Corbezzoli, Ponte della Ventura, Molino di Pailone, i paesi che si intravedono sulle dorsali incombenti, e infine con la splendida «calata» su Pistoia, colta a volo d'uccello fra i boschi. Se uno ha fretta di raggiungere Firenze, non v'è dubbio nella scelta della «Direttissima». Il consiglio, tempo permettendo, di spendere qualche volta un paio d'ore in più con la deviazione pistoiese.

Il volume descrive accuratamente la fase preparatoria, i progetti, la realizzazione della grande impresa, il carattere portante che la linea ebbe per decenni. Ma non è storia soltanto di un tracciato ferroviario: è tutta una regione montana che viene illuminata attraverso i «racconti» dei ferrovieri, degli operai, degli abitanti dei paesi crocevia.

Ci lavorarono naturalmente anche i friulani. «Erano friulani», racconta Silvio Marato — sa perché? perché dopo l'abito io, lassù, c'era un'osteria, e i miei vecchi mi hanno detto che i friulani, quando lavoravano qui a Pian di Casale, c'era una galleria, dopo aver lavorato, venivano a bere lassù, a cantare, perché loro erano montanari e ci piaceva di fare un po' di collina su, e venire su per stare un po' insieme, e cantavano, e così, la sua vita era fatta così».

Ci sono moltissime «registrazioni» nel libro, e così si affacciano alla ribalta i minatori, gli scalpellini, i frenatori, i guardiani, i flacccherai, i macchinisti, i gestori di ristoranti, attraverso la cronaca prodiga o avversa, tranquilla o drammatica nei giorni della guerra e dell'odio.

Ma insomma si ha davvero l'impressione che quella «Porrettana» sia stata per un lungo periodo di tempo una provvida vena di vita per la gente: «La valle del Reno deve gran parte del suo attuale sviluppo economico alla costruzione della ferrovia. L'edificazione delle stazioni determinò il sorgere di attività commerciali e turistiche anche in località sperdute e precedentemente prive di qualsiasi relazione esterna. Molino del Pallone

(sede di «stazione di manovra») ne è un esempio: da borgo in cui «si vedevano i lupi» — come afferma un nostro intervistato — negli anni a cavallo fra Ottocento e Novecento conobbe un incremento edilizio e commerciale di buone proporzioni. In paese il posto di lavoro «alle dipendenze» della linea ferroviaria è molto ambito e diverse famiglie, da quel periodo, forniranno generazioni di ferrovieri».

Un'interessante e francamente poco nota attività indotta dalla ferrovia nell'alta valle del Reno fu quella delle «ghiacciate». Per decenni, dalla data della sua costruzione, la «Porrettana» trasportò quantitativi sempre maggiori di ghiaccio che venivano «prodotti» nelle località montane e che andavano a rifornire ospedali, industrie e privati della Toscana, dell'Emilia, ma anche di regioni più lontane, e ci si può appena figurare tutti i carri dei boscaioli che dall'Appennino scendevano alla stazione di Pracchia, con il loro carico di blocchi di ghiaccio, dai quali, magari, in qualche elegante caffè fiorentino, sarebbero poi derivati tanti «sorbetti».

La «Ferrovia transappenninica» ha anche una cronaca recente. Si parla, per esempio, di «brezze» che dovrebbero allacciare alla «Direttissima» consentendo alleggerimenti e accelerazioni nella gestione del traffico ferroviario. Per il momento la «Porrettana», pur aderendo a un'importante funzione locale, si muove un po' in sordina. Quando si necessariamente «declassata», a favore della linea principale, ci fu qualcuno che scrisse pagine mordenti e bellissime: era il «ferroviero» Piero Jahier (con «Morte alla Porrettana», ora in «Con me», Editore Rizzoli). Ricordava fra l'altro il tempo della prima guerra mondiale, quando tanti italiani, diretti al fronte, valicarono la montagna su quei percorsi, i convogli, simili a lumaca, si «sentivano ansimare, per la poggia, dal peso delle granate, e, passata l'agonia della locomotiva di testa, si aspettava, col cuore in bocca, l'agonia di quella coda».

Una ferrovia che sembrava fatta apposta per prestare occasioni agli scrittori, e voglio solo citare, dopo Jahier, un «capitolo» di Riccardo Bacchelli e un bellissimo racconto lungo di Marcello Venturi («Il treno degli Appennini»). Ma il recente volume, realizzato per le ricerche da Renzo Zagnoni, Gian Paolo Bogni, Andrea Ottanelli, Renzo Pocaterra, e per la cospicua parte fotografica da Aniceto Antilopi e Giuseppe Vergoni, può ben dirsi, per l'agile taglio, una sorta di «romanzo», naturalmente storico, e insieme un'opera di informazione, molto accurata e immersa nella realtà.

Rinaldo Derosi

Nelle foto: particolare della costruzione del viadotto di Fabbriacina, sulla «Porrettana» (1894); a destra, la stazione di San Monné.

Sfogliando le riviste

## ITINERARI DEL FRIULI VENEZIA GIULIA

Il n. 12/13 della rivista «Itinerari del Friuli Venezia Giulia», edita dall'Azienda regionale per la promozione turistica, è interamente dedicato all'industria termale nella nostra regione. Oggi, saremo nella premessa l'assessore regionale al turismo Carlo Vespasiano — le cure termali hanno perduto il carattere elitario di un tempo. Tramontata l'epoca dorata degli stabilimenti liberty tra l'Ottocento e il Novecento, nei quali si dava convegno all'aristocrazia europea, le Terme sono diventate vere e proprie «cliniche della salute», nel senso più ampio del termine; salute che significa cura del proprio corpo non soltanto quando insorga una malattia, ma come risultato di un quadro di medicina totale in grado di abbinare al benessere fisico il piacere della bellezza». Il numero ospita articoli, illustrati da splendide foto a colori, di Renzo Sanson, Roberto Rjavec, Luciana Stefanutti, Giovanni Colli e Cesare Russo, sulla storia del turismo termale a Grado, Lignano e Arta Terme.

## SIPARIO

Nel numero doppio di luglio/agosto, il mensile di teatro balletto musica lirica cinema e arti visive «Sipario» pubblica in esclusiva un articolo che svela alcune pagine segrete della vita di Pietro Mascagni: il suo grande amore — durato ben 35 anni — per la bella romagnola Anna Lolli, la «Annucchiata», che ispirò tanti momenti folgoranti della musica del Maestro e lettere piene di tenerezza e di passione. Della «musa» di Mascagni, scomparso il compositore, non si seppe più nulla. Ma nella cittadina di Bagnara, dove Annucchiata nacque, è conservato un piccolo patrimonio di ricordi e cimeli, degni dell'interesse di appassionati e curiosi. La copertina è dedicata alla città di Cagliari dove l'attività per ragazzi è dominante nel quadro delle iniziative culturali. «Sipario», inoltre, continua a pubblicare la storia dei suoi quarant'anni di attività.

## UMUS

Nel proliferare di testate di vario indirizzo e impostazione che caratterizza la stampa periodica in Italia, il nascere di una nuova rivista può passare inosservato, soprattutto se esce d'estate come «Umus», la nuova rivista bimestrale sull'organizzazione della cultura nelle istituzioni pubbliche che edita da Maggiori (Rimini, via Crimea 1, tel. 0541/741002), si propone come strumento di riflessione di quell'«humus» appunto — che costituisce il terreno indispensabile allo sviluppo e alla crescita culturale, costruito quotidianamente con il lavoro in grandi e piccole istituzioni. L'informazione privilegiata è quella relativa agli enti locali che svolgono un ruolo di protagonisti nelle attività culturali.

Per questo ogni numero della rivista ospiterà un «Umus» Made in — dedicato alle istituzioni culturali dei comuni italiani impegnati in una qualificata promozione culturale. Nel numero di luglio/agosto si parla di Ferrara. Fra i collaboratori: Franco Bruno, Massimo Bellandi, Marcello Di Bella, Bruno Grieco, Lino Micciché, Giacomo Savio.

## LIBRIMESE

Diamo il benvenuto al neonato mensile del libro in Italia «Librimese», che in forma mensile cerca di offrire un «piccolo contributo ad una maggiore diffusione del libro». La rivista, pubblicata dalla Editoriale Itaca di Milano, è diretta da Roberto Livi. Nel fascicolo di luglio/agosto un omaggio a Jorge Luis Borges, un servizio su Saverio Strati e i libri sulla cresta dell'onda.

R. S.

PERCHÉ ROSSINI MUSICÒ OSSESSIVAMENTE PER DECENNI UNA STESSA QUARTINA DEL METASTASIO

# Scrivi cento volte: «Non lo sperar da me»

Uno dei maggiori studiosi di Rossini, l'americano Philip Gosset, che da quasi un decennio affatica il maestro Alberto Zedda con una serie di articoli nei musicisti più celebrati e più trascurati della storia del teatro lirico, ci ha parlato di quella che, nella biografia rossiniana, appare come la vicenda più sconcertante e anche misteriosa della sua straordinaria carriera.

Si tratta di questo. Dal 1829, quando — trentasettenne — smise precocemente di scrivere opere, e fino alla sua morte a Passy, quasi quarant'anni dopo, Rossini mise in musica, per almeno una settantina di volte, una medesima quartina di Metastasio. Poiché per ciascuno di tali componimenti, completamente diversi l'uno dall'altro, il grande di Pesaro produsse da 20 a 25 varianti, la strabocchevole esercitazione musicale sopra un piccolo grappolo di parole in rima fa pensare a qualcosa di simile a un'inespicabile ossessione.

I versi che tanto colpirono l'immaginazione di Rossini nel lungo periodo del suo silenzio, e particolarmente negli anni del «peche de vieillesse», figurano nell'opera «Siroe» di Metastasio con questa sequenza: «Mi lagnerò tacendo / del mio destino avaro / ma che io non ti ami, o caro / non lo sperar da me».

Forse per la loro scorrevolezza, o per quel tanto di magnanimità fedeltà a un amore infelice che da essi trapela, anche altri compositori, fra cui Mozart, furono tentati di ridurli occasionalmente in musica, ma senza lasciarsi prendere dentro quella specie di vortice che essi furono per l'eroe del «Barbiere di Siviglia».

Quale fu l'animo, o il misterioso folletto, che spinse Rossini a cimentarsi per circa duemila volte

sul breve testo di Metastasio con versioni e varianti che esprimono una gamma variegatissima di figure musicali e affettive, quasi si riferissero a dettati tutti diversi, e non esclusivamente al medesimo contesto verbale?

Prima di tutto — mi dice Philip Gosset — un motivo polemico nei confronti delle nuove idee, delle nuove poetiche attivate dal romanticismo, che andavano approfondendo la questione della «giusta» relazione fra la parola e la musica; e che invocavano la necessità della corrispondenza intima, funzionale tra loro, fino a sopprimere l'univocità dell'incontro tra verbo e suono. Secondo questa nuova temperie culturale che, più tardi, trovò in Wagner il suo massimo sacerdote, parole e musica non avrebbero potuto né dovuto combinare, se non in un'espressione irripetibile, unica, segnata da un destino di profonda coerenza.

Per il legame così coegente che proponevano tra musica e parola, le nuove nozioni estetiche non erano fatte per andare a genio a un artista che della musica aveva un concetto ispirato all'autonomia della sua realtà formale rispetto agli oggetti e agli stati del mondo. Spingendo questa interpretazione fino alle estreme conseguenze, non a caso Alberto Zedda paragona la musica di Rossini alla pittura astratta. Se così, il curioso puntiglio che il grande pesarese mise a musicare in cento modi diversi lo stesso testo, sembra plausibilmente voler dimostrare l'indipendenza della musica dalle parole.

Ma perché, proprio quelle e non altre parole attraversano l'attenzione così pervicace del musicista — a riposo? L'ipotesi che a questo proposito Alberto Zedda e Philip Gosset tirano fuori pare

persuasiva. La situazione sentimentale qui i versi di Metastasio alludono non ha rilevanza nella mozione rossiniana. A partire dagli anni del «silenzio», e fino alla fine del 1848, il maestro, grazie a Olimpia Pelissier, conobbe per un trentennio una gratificante vita di relazione.

No, se quel versi di Metastasio suscitavano in lui una così perdurante risonanza emotiva è perché essi rispecchiavano, in uno stile rossiniano, il tormento che gli procurava il sentirsi sorpassato e autolesionato dalla società musicale contemporanea. Per ottenere l'aderenza alla sua situazione reale, Rossini dovette modificarsi in questo modo: «Mi lagnerò tacendo / della mia sorte avara / ma che io non t'ami, o cara / non lo sperar da me». Con la virata al femminile il vocativo, «o cara» chiama in causa la musica. Ecco, così, disegnarsi nei versi l'«eleggia di un uomo che, abbandonato dalla grazia della musica, non per questo cessa di amarla accoratamente».

Nel correggere «destino avaro» con «sorte avara», i versi diventavano più aderenti alla situazione del maestro, con cui il destino obbiettivo era stato tutt'altro che avaro di riconoscimenti e di allori. L'allusione all'amarezza poteva invece sorgere dal sentimento della crisi di cui egli era precocemente caduto in preda, e forse dal sospetto che l'impossi delle nuove tendenze musicali contribuivano a destare in lui. Il sospetto, cioè, che al fondo degli applausi generosi che il mondo gli aveva tributato potesse nascondersi uno struggente fraintendimento.

Alfredo Todisco

A destra, Gioacchino Rossini fotografato da Nadar nel 1856.



LA SCOMPARSA DELLO SCIENZIATO ALBERTO MONROY

# Nel segno dell'acquario

È morto qualche giorno fa, stroncato da un malefico aggravarsi dell'infiammazione polmonare che l'aveva afflitto negli ultimi tempi. A Woods Hole, Massachusetts, durante uno dei lunghi e prediletti soggiorni estivi in quel Laboratorio di biologia marina che è uno dei centri di ricerca più importanti d'America. Era forse il luogo che più amava al mondo («una Mecca per i biologi», diceva) assieme a quella Stazione zoologica di Napoli che dresse per cinque densi anni.

Alberto Monroy è stato scienziato di gran valore e uomo di raffinata cultura. Nato a Palermo nel 1913 da nobile famiglia siciliana d'origine catalana (il suo nome andrebbe pronunciato «monroch», che vuol dire «monte rosso»), laureatosi in medicina, aveva lavorato dapprima all'Istituto di anatomia comparata della città natale, presso da improvviso raptus per la biologia a opera della moglie, specialista di cristallografia.

Alla fine degli anni Sessanta eccolo approdare a Napoli, dove nel '68 fondò a Pozzuoli il Laboratorio di embriologia molecolare del Cnr. L'embriologia, la biologia della ripro-

duzione erano divenuti da tempo il suo interesse principale, lungo un itinerario di ricerca e di insegnamento che lo aveva portato di frequente anche all'estero: negli Stati Uniti, in Israele, in Giappone. Aveva compiuto studi fondamentali sui meccanismi di fecondazione delle uova di riccio di mare, assunte quale modello ideale per gli organismi superiori. Scrisse «Chimica e fisiologia della fecondazione» (1965) e «Biologia della fecondazione» (1965), ai quali va aggiunto il recentissimo «Alle soglie della vita», un libro di alta divulgazione uscito appena pochi mesi or sono per i tipi di Laterza.

Nel 1976 venne eletto direttore della prestigiosa Stazione zoologica di Napoli (l'«Acquario», come viene spesso chiamato con antica familiarità), creata nel 1872 da Anton Dohrn su incitamento dello stesso Darwin.

Uomo di sinistra, ma privo di pregiudizi e paracocchi (ne fanno fede gli strettissimi rapporti sempre mantenuti con la scienza e la cultura americana, nonché il fatto che fino all'ultimo abbia continuato a collaborare con articoli all'«Unità» come alla «Stam-

pa»), nel 1976 Monroy venne eletto a Napoli consigliere comunale nelle liste del Pci. Mantenne l'incarico per pochi mesi, con costanza e modestia, dimettendosi quando fu chiamato a dirigere la Stazione zoologica, giudicando incompatibili i due incarichi.

Monroy fu a Trieste l'ultima volta nel marzo di tre anni fa, tenendo al Circolo della cultura e delle arti una conferenza su evoluzione e sessualità nell'«arco d'un breve ciclo di dibattiti sulle teorie darwiniane». Dopo la conferenza avemmo la buona sorte di trascorrere assieme a lui un paio d'ore a cena. Conversatore facinoso e di vasti interessi, elegante e giovanile nel tratto e nell'abito, una gran testa di capelli bianchi e forti baffi, Monroy parlò con ammirazione della cultura ebraica e del suo amore per il Marquez di «Cent'anni di solitudine», del basso livello della biologia sovietica e dei «tagli» inferti da Reagan alla ricerca. Ma soprattutto di biologia, di evoluzione, di ingegneria genetica con ottimismo contagioso e quasi illuministico. Come ormai raramente è dato sentir parlare.

Fabio Pagan



**DOMANI E DOMENICA I 390 CHILOMETRI DELLA 14.a COPPA D'ORO**

**Della partita anche Alboreto e Regazzoni - «Le nostre sì che sono vere macchine»**

L'ingegner Forghieri, al vertice della squadra corse Ferrari fino a un anno fa. Ci saranno poi esponenti del mondo finanziario, industriali e semplici appassionati. Gente che per mettere a punto la vettura ha lavorato per notti intere nelle rimesse della Bassa padana, tra Modena e Bologna, o nei garages del Veneto, attorno a Bassano».

**Claudio Ernè**

## Nuoro: picchiati altri due «saccopelisti»

Quando il motociclista era stato raggiunto, dalla pistola di ordinanza che il vigile impugnava era partito un colpo. Il proiettile raggiunse fortunatamente solo di striscio alla testa il Mancosu, che se la cavò con molta paura e solo qualche lieve escoriazione. «L'ho visto sparare», disse, «dove i sanitari — constatata tra l'altro una lesione a un tendine — gli hanno assegnato venti giorni di cure. La sua compagna, medicata per contusioni ed escoriazioni in varie parti del corpo, è stata invece dimessa con una prognosi di una settimana».

NI cognati SALOMONE e MAX-  
 FILDE ELIEZER, LUCIA DEL  
 CIELO, i nipoti PINO, SABINO,  
 WILMA, ELISABETTA, SPE-  
 RA, GIORGIO, PAOLO, MI-  
 COL, e le famiglie ROMANO e  
 JERNETTICH.

È mancata all'affetto dei suoi  
 cari

arsi in questa scommessa  
spettiamo ora il prossimo  
feri agli eschimesi.

**MIRIDE e VALERIA**  
Trieste, 29 agosto 1986



REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE: VIA S. PELLICO, 8  
TELEFONO: 77661 (DIECI LINEE IN SELEZIONE PASSANTE)

PUBBLICITÀ: SOCIETÀ PUBBLICITÀ EDITORIALE  
PIAZZA DELL'UNITÀ D'ITALIA, 7 - TELEFONO: 65065

SI INGARBUGLIA ANCOR DI PIÙ LA DELICATA SITUAZIONE POLITICA LOCALE

## Il pentapartito si sfalda di nuovo e salta l'incontro con la Lista

La Dc annuncia confronti bilaterali - Difficili i rapporti col Psi - Perplexità della Lpt

Si è spento (nuovamente) il pentapartito triestino. Lo piangono, con emozione e commozione diversa, Dc, Psi, Pli, Pri e Psdi. L'Unione slovena si associa al lutto. L'incontro programmato ieri fra Lista per Trieste e partiti della maggioranza regionale è infatti saltato causa i difficili rapporti democristiano-socialisti.

«Considerate le prese di posizione apparse negli ultimi giorni la Dc — dice una nota di palazzo Diana — sentite anche altre forze politiche, ha ritenuto non tempestiva la riunione plenaria prevista per il pomeriggio di ieri, e ha valutato invece più utile nelle presenti circostanze, al fine di arrivare rapidamente alla formazione di giunte stabili al Comune e alla Provincia l'im-

mediato avvio di una serie di incontri bilaterali con i partiti della maggioranza regionale, con la Lista per Trieste e con la Lista civica».

L'azzeramento romano sull'elezione di Agnelli, maturata con i voti di Lpt, Psi e Pli, è servito dunque a poco in quanto il clima, fra garofani e scudocrociati, è rimasto teso. I due principali alleati, anche se dalla riunione del pentapartito di lunedì era emersa la candidatura unitaria di Ricchetti da proporre alla Lista, avrebbero mantenuto visioni strategiche diverse: la Dc era per la difesa a oltranza di un unico nome, il Psi, nel caso la Lista non si fosse accordata sul democristiano, avrebbe voluto che il pentapartito si orientasse su un altro candidato per favorire soluzioni

maggioritarie.

La Dc da parte sua, con nell'aria i distinguo del Psi, si è sentita nuovamente tradita, da cui la sua reazione nella nota, pur essendo disponibile a una solidarietà di pentapartito qualora questo tornasse a esistere come realtà effettivamente unitaria. Dc e Psi insomma, proseguiranno ora entrambi per la propria strada, in vista dell'appuntamento in consiglio comunale del 10 settembre ratificato ieri dalla riunione dei capigruppo.

La Lista per Trieste confermando che l'incontro preannunciato, per il quale tuttavia essa afferma in un comunicato, nessun invito formale le era pervenuto, non ha avuto luogo, ha preso atto degli imprevisti mutamenti d'umore — prosegue la nota — del pentapartito.

«La Lista per Trieste in tale situazione — continua il comunicato — si riserva di valutare l'opportunità di partecipare o meno a eventuali prossimi incontri che potrebbero avere un senso solo se il pentapartito sarà in grado di presentare proposte che abbiano trovato un consenso unitario al suo interno. La Lpt — conclude la nota — non può infatti mediare i dissensi attualmente esistenti in seno al pentapartito».

Una presa di posizione è giunta anche dalla componente riformista di minoranza della federazione triestina del Psi che fa capo ad Arnaldo Pittoni. Essa ha richiesto la convocazione urgente degli organi direttivi del partito per una riflessione sulla situazione politica locale.

«Tale richiesta è motivata dal fatto che l'improvviso rovesciamento della linea politica del Psi a Trieste — afferma un comunicato — conseguente alla rottura degli accordi sottoscritti con il pentapartito per la giunta comunale, richiede una valutazione da parte del comitato direttivo provinciale che non si è ancora espresso e non ha ancora ratificato le decisioni della segreteria e del gruppo consigliere, decisioni del tutto difformi dagli orientamenti emersi nella sua ultima riunione».

Fabio Cescutti

## Provincia: il Pci denuncia la Giunta

«Il comportamento di ex assessori che prima rinviavano e poi addirittura disertano sedute del consiglio provinciale da loro stessi convocate per eleggere i nuovi assessori e che nel frattempo continuano a riscuotere gli emolumenti relativi alle indennità assessoriali, non ipotizza un interesse diretto nella mancata formazione di una nuova giunta? In caso affermativo non postula illecito perseguibile d'ufficio?». Così si è espresso ieri mattina, nel corso di una conferenza stampa tenuta alla Provincia, il capogruppo comunista in questo ente, dott. Ezio Martone. E ancora: «Come spiegarsi l'atteggiamento del comitato centrale di controllo — ha aggiunto — che dando esecutività a decine di delibere della giunta dimissionaria, ne ha di fatto avallato l'operato, nonostante il disposto della legge 48/77 che all'articolo 33 rigorosamente prescrive il controllo sostitutivo?».

Questi due interrogativi fanno parte di un esposto che il Pci ha deciso di inoltrare alla Procura della Repubblica al fine di avere risposta. Martone ha rilevato come il comitato centrale di controllo, con lettera del 7 agosto, abbia chiesto alla Provincia di Trieste di avere notizie sullo stato del procedimento relativo all'adozione del bilancio preventivo 1986. «A questa lettera è stato risposto — ha continuato — il capogruppo del Pci — affermando che il bilancio "potrà essere messo in discussione soltanto dopo l'avvenimento della nuova giunta, per la cui elezione il consiglio provinciale è stato convocato per il 26 agosto". La lettera era firmata — ha aggiunto Martone — per conto del presidente, dall'assessore anziano Mario Martini, uno dei consiglieri che il 26 agosto scorso non ha presenziato al consiglio provinciale. Considerato anche che la legge del 9 agosto 1986 n. 488 prevede che per quest'anno i bilanci di previsione di Comune, Provincia, del loro consorzio e delle comunità montane siano deliberati entro il 31 luglio, il Pci sarebbe giunto al primo interrogativo, se cioè fosse ipotizzabile un interesse diretto degli ex assessori nella mancata formazione della nuova giunta.

A proposito del controllo sostitutivo della legge 48 (norme regionali in materia di funzioni di controllo e di amministrazione attiva sugli enti locali), del 3 agosto «essa dice all'articolo 33 — ha affermato il capogruppo del Pci — che qualora da un ente sia omesso o ritardato un atto obbligatorio, il comitato di controllo, previa diffida all'organo responsabile con esplicita professione di termini, deliberi l'invio di un commissario per l'adempimento dell'atto. Superfluo — ha continuato Martone — precisare che nella nostra Regione a statuto speciale è operante tale legge mentre, pur in presenza di questa norma, il comitato di controllo ha invece avallato un principio di prorogatio nella fattispecie privo di presupposti».

Riguardo a numerosi rinvii del consiglio provinciale e sulla complessa situazione triestina, il capogruppo del Pci ha parlato di una grossa questione morale pubblica da sanare in tempi brevi. Nei rinvii dell'assemblea Martone ha denunciato la rinuncia degli eletti dal popolo alle loro prerogative a vantaggio delle segreterie politiche.

Critiche sono giunte alla Lpt che diserta il consiglio provinciale «ma — ha detto l'esponente comunista — partecipa alle riunioni della giunta dimissionaria» e al presidente Marchio, tuttora in carica. Quest'ultimo secondo il Pci avrebbe dovuto constatare l'incapacità di formare un nuovo governo, mentre al contrario la sua iniziativa — hanno affermato i comunisti — è stata supinamente legata alle segreterie di altri partiti.

F. C.

UN'INTERPELLANZA METTE IN LUCE UN'INSOSTENIBILE SITUAZIONE

## Drammi per gli anziani ospiti della casa di riposo di Muggia

Un'infermiera per ottanta persone? - Il Comune: non è un reparto geriatrico

Lo stato di disagio in cui vivono i 73 ospiti della Casa di riposo di Muggia è tornato drammaticamente d'attualità. Alla vigilia della consueta pausa politica ferragostana, il consigliere comunale dc Giuseppe Rizzi presenta un'interpellanza-bomba al sindaco: nella Casa di riposo di salita Upadini — dice in sostanza Rizzi — gli anziani rischiano la pelle.

Ma vediamo nel dettaglio le accuse di Rizzi, che questa volta si è mosso per un fatto accaduto a una sua anziana parente che vive nella Casa (anche se le opposizioni avevano contestato la vicenda) e che la gestione dell'istituto da parte del Comune.

«Nelle scorse settimane — comincia la sua interpellanza scritta — è accaduto un fatto grave e inaccettabile nella Casa di riposo gestita dal Comune: a una ricoverata affetta da morbo di Parkinson e quindi obbligata, per la caratteristica del male a movimenti continui e incontrollabili, è stato applicato il catetere senza che ne avesse clinicamente bisogno in modo coercitivo e brutale, senza il suo consenso e nonostante le sue proteste, ma per il solo fatto che il personale infermieristico è assolutamente inadeguato alle numerose richieste e necessità del ricoverato».

«In seguito a ciò — prosegue Rizzi — dopo qualche giorno è sopravvenuta alla signora una grave infezione alle vie urinarie tale da farla ricoverare, in stato soporoso, al reparto geriatrico dell'ospedale. Il fatto — prosegue l'interpellante — è a mio avviso gravissimo ed è emblematico in quanto evidenzia, se ancora ce ne fosse stato bisogno, una situazione di carattere generale divenuta ormai da tempo insostenibile e denunciata altre volte dal gruppo consigliere democristiano».

«Tutta la struttura, sia amministrativa sia sanitaria — dice Rizzi — è profondamente carente rispetto a un modello "vivibile" per la persona anziana. Praticamente perseguitata da un'infinità di utenti abbiamo una sola infermiera. Cinque sono in organico, in realtà: una al mattino, una al pomeriggio, una alla notte, una in riposo e una in ferie o malattia. Da notare ancora che nessuno coordina ed è responsabile di queste persone e di un così importante settore. Si dice infine che il custode della Casa, non essendo sposato e non potendo così lasciare, come avveniva

nel passato, la custodia alla moglie, da quando è stato assunto non ha mai potuto fruire di un giorno festivo come spetta di diritto a tutti i lavoratori».

«Se quanto susseguito — prosegue il consigliere dc — corrispondesse alla reale situazione di fatto, e non ho motivo per ritenere il contrario, posso ben comprendere come anche certi luttuosi fatti accaduti (fra cui un decesso dovuto a una brutale spinta) possano trovare una relazione con quanto ho scritto».

Rizzi quindi interpellava il sindaco per conoscere:

1) «Se il personale infermie-

ristico in forza alla Casa di riposo sia specializzato e autorizzato a certe operazioni come quella da me denunciata»;

2) «Se simili operazioni siano eseguibili senza il consenso del paziente se quest'ultimo non ne ha realmente bisogno, come nel caso in questione»;

3) «Il nome di chi ha effettuato l'intervento»;

4) «Cosa intende fare l'amministrazione qualora dovessero emergere precise responsabilità»;

5) «Cosa pensa di fare l'amministrazione per ovviare agli inconvenienti derivanti dalla carenza di personale infermieristico e per nominare un responsabile del settore».

Il Comune non ha perso tempo. L'assessore alla sicurezza sociale Marina Marzi ha chiesto immediatamente una relazione alla direttrice della Casa, Jasna Petaros, e ce ne ha fornito una copia, dopo aver fatto pervenire l'originale allo stesso Rizzi (del caso quindi non si discuterà in aula).

Per quanto riguarda il caso

STATO CIVILE

NATTI: Helvay Karim Abdalla, Alagretti Alberto, Ravasini Valentin, Moretta Pasquale, Battisti Stefano, Clari Martina, Botti-zer Giulia.

MORTI: Pellizzari Ottavia di anni 75; Benvenuti Emilia, 78; Sartori Eradio, 88; Pettit Carmen, 70; Canciani Giovanna, 78; Varini Elvino, 89; Eljak Stanislava, 81; Weiss Maria, 86; Mursili Carmen, 77; Serrell Piero, 72; Bullo Iolanda, 82.

L'Ente turismo austriaco ringrazia Gianni Marchio

I contenuti dell'intercambio turistico tra Italia e Austria, tra Trieste e Austria in particolare, sono stati recentemente acquistati significativamente. Un significato che per Trieste ha acquistato peculiare spessore dal momento in cui per la città si è deciso di intravedere nuove prospettive di sviluppo, di rilancio della sua immagine, delle sue potenzialità nel settore turistico e dei servizi in genere proprio attraverso l'esaltazione della sua tradizionale vocazione di attrarre turismo, quello specializzato in particolare, specialmente se legato alla matrice culturale. Proprio nel cercare di caricare questo nuovo ruolo di tutte le sue possibili potenzialità la Provincia di Trieste, sotto l'amministrazione guidata dal prof. Marchio, per un biennio ha operato con intensità, nel limite delle sue attribuzioni, con l'intento di promuovere all'estero l'immagine del capoluogo regionale.

Le iniziative molteplici organizzate in collegamento e in simbiosi con le autorità austriache responsabili del settore sono culminate nell'allestimento della grande mostra internazionale su Massimiliano che ha già riscosso enorme riscontro di visitatori, di critica, di spazi di rilancio attraverso giornali quotidiani, periodici, servizi radiofonici e televisivi nazionali e internazionali.

A sintesi di questa disponibilità e di questa ricerca continua di interscambio di esperienze e di iniziative, di collaborazione, alle 18.30, al Caffè viennese allestito al Castello di Miramare proprio nell'ambito delle iniziative collaterali alla mostra su Massimiliano, il senatore austriaco Helmut Krebs, responsabile del Turismo del Land di Vienna, conferirà al presidente della Provincia Marchio l'alta onorificenza dell'Ente nazionale austriaco a riconoscimento dell'impegno svolto nell'ottica di promuovere, nello spirito di Alpe Adria, la collaborazione tra i due paesi. Nella circostanza sarà consegnato un riconoscimento al dott. Michele Oberegger, delegato dell'Ente nazionale austriaco per l'Italia.

personale dell'anziana signora, la direttrice assicura che l'intervento (peraltro eseguibile — assicura — da personale infermieristico) si era reso necessario per le precarie condizioni di salute dell'anziana ospite, che non era in grado di reggersi in piedi.

Per quanto riguarda invece il problema "politico" della carenza di personale, e dell'inadeguata gestione delle poche persone a disposizione, il Comune ammette che il problema esiste, ma non per causa sua. Il fatto è che la Casa di riposo, nata per accogliere anziani autosufficienti (e quindi con personale adeguato a questo tipo di situazioni), oggi accoglie anziani che dovrebbero stare nei reparti ospedalieri di geriatria. Insomma, che non sono più in grado di badare a sé stessi.

«Abbiamo già cercato — dice Marina Marzi — di ridurre il numero delle presenze a 73 contro una capienza teorica di 84 persone per cercare di risolvere in parte il problema, ma il nodo della questione sta nell'insufficiente capienza dei reparti geriatrici degli ospedali triestini, che spesso ci mandano vecchi accompagnati da certificato di autosufficienza ma che in realtà non sono più in grado di badare a sé stessi».

Insomma, la Casa di riposo (o almeno il secondo piano, secondo la relazione della direttrice) si è trasformata in un reparto "abusivo" per lungodegenti, mentre il Comune, a pianta organica bloccata, non può assumere il personale necessario per far fronte a questa difficile situazione, anche se si assicura di aver fatto «grossi sforzi» con i mezzi che ha.

La soluzione, secondo l'assessore Marzi, sta solo nell'istituzione di uno speciale "reparto protetto" (con tanto di personale ad hoc) nell'ambito della Casa. Per far questo — dice — si stanno predisponendo tutti gli atti burocratici necessari, sperando anche in un aiuto finanziario da parte della Regione. Per ora però il problema rimane, e si aggrava a ogni giorno che passa: recentemente una anziana ospite si è tolta la vita gettandosi dalle scale.

Livio Missio

INCIDENTE — Nell'edizione di lunedì 25 agosto è stata riportata erroneamente la notizia dell'investimento che il signor Alfredo Wengersch, 80 anni, aveva patito prima di Ferragosto. Ce ne scusiamo con i lettori.

Cultura in Piazza Vecchia

Si è svolto mercoledì sera, nonostante il tempo incerto, il recital del tenore Pino Botta, concerto inaugurale della rassegna «Arte, Musica, Prosa, Poesia in Piazza Vecchia». Un centinaio di persone, nello spazio raccolto della piazzetta, ha gradito sottolineare l'esecuzione con numerosi applausi, il programma di canzoni napoletane proposto dall'artista triestino.

CALENDARIETTO

Oggi: Martedì di S. G. Battista — Il sole sorge alle 6.22 e tramonta alle 19.50; la luna si leva alle 0.41 e cala alle 19.50. Ieri: temperatura massima gradi 23,4; minima gradi 17,3; pressione millibar 1009,2 in diminuzione; umidità 91 per cento, vento km 8 da Est Levante; mare molto mosso con temperatura, in superficie, di gradi 23,4; (pioggia caduta millimetri 32,6). Mare: alta alle 11.01 con cm 16 alle 14.25 con cm 14 e alle 17.48 con cm 16 sopra il livello medio; bassa alle 1.47 con cm 26 sotto il livello medio. Farmacie aperte anche dalle 13 alle 16: piazza Goldoni 8, tel. 64144; via Belpoggio 4, tel. 306283; via L. Stock 9 (Rolando), tel. 414304; piazzale Valmaura 11, tel. 812308. Sistianna tel. 299751, Basovizza tel. 226210, Aquilina tel. 274630 solo per chiamata telefonica con ricetta urgente. Servizio di guardia medica: notturno ore 20-8 prefestivo ore 14-20 e festivo ore 8-20. Tel. 7761. Aeroporto Ronchi dei Legionari: tel. 0481/777001. Automobile Club d'Italia (sede corso stradale), tel. 116. Pronto soccorso Ciri: tel. 68888. Rababinieri: tel. 112. Soccorso pubblico: tel. 113. Telefono amico: 76666-76667. Distributori automatici di benzina: via Miramare 49; via dell'Industria 155; piazzale Valmaura; staz. 202 km 18,750. Distributore notturno (ore 21-7.30): via Fabio Severo.

INDAFFARATI VIGILI URBANI E POMPIERI

## Traffico rallentato dalla tanta pioggia

Pioggia senza fine, ieri, con qualche breve intervallo che però non permetteva di chiudere gli ombrelli. L'acqua a ondate che scendeva dal cielo, ha riempito troppo in fretta molti tombini, che non riuscivano ad assorbire la quantità immensa d'acqua. Per fortuna la marea (alta alle 14.04 con 20 centimetri sopra il livello medio) non ha provocato quel fenomeno di «acqua alta» sotto il cavalcavia di Barcola che non ha destato problemi.

I vigili urbani sono transitati più volte nella giornata allo scopo di intervenire e soccorrere eventuali automobilisti in difficoltà. Lungo il viale Miramare invece, si è formata una lunghissima pozzanghera che costringeva le macchine a viaggiare verso il centro della carreggiata per non finire in pieno nell'acqua.

Problemi per tombini pieni in alcune strade del centro ma nessuno è stato sollevato dall'acqua. I vigili del fuoco sono stati invece chiamati alcune volte per allagamenti, come ad esempio alle 17.36 quando sono accorsi in via Carpiol 11 per «acqua alta» in un'abitazione; alle 18 in via Commerciale 86, dove la pioggia era filtrata in un locale caldaia.

In serata, inoltre, un'enorme pozzanghera s'era formata in piazza della Borsa costringendo gli automobilisti a transitare a passo d'uomo. Parecchi centimetri d'acqua anche lungo la via S. Pellico sino a piazza Goldoni.

VILE AGGRESSIONE NOTTURNA NEI PRESSI DELLA STAZIONE

## Turista svedese malmenato da tre rapinatori mancati

Tre giovani capelloni, con jeans e stivali da cow-boy hanno malmenato, ferito con un coltello e preso a pugni e ginocchiate uno svedese per portargli via ciò che portava addosso. Ma la rapina non si è compiuta in quanto i tre sono fuggiti forse perché «disturbati» dall'arrivo di qualcuno. Ma l'agredito, il cittadino svedese Alfons Goran Andersson, di 47 anni, residente a Christianstad è rimasto a terra, insanguinato e dolorante. Così lo hanno infatti visto alle tre e tre quarti del mattino gli agenti di una pattuglia della Volante in servizio di perlustrazione lungo il viale Miramare.

Nei pressi della stazione centrale, quasi davanti allo stabile numero 3, lo svedese era seduto sullo scalino e si teneva la testa tra le mani. Sanguinava dall'orecchio destro e aveva una ferita al sopracciglio destro. Gli agenti della Volante lo hanno subito soccorso e accompagnato all'Ospedale maggiore.

Lo straniero ha così raccontato, un po' stentatamente per lo choc subito, la sua brutta avventura triestina. Ha detto di essere stato avvicinato da tre «gaglioffi» sui 20-25 anni,

con i capelli lunghi, calzoni jeans e stivali. Hanno detto che uno ha sfoderato un coltello e che con esso lo ha colpito — per fortuna di striscio — all'orecchio destro.

Abbassatosi più volte per evitare i colpi che i tre gli stavano menando è stato raggiunto da più di una ginocchiata al volto; da qui le contusioni e le ferite lacere al sopracciglio destro. Il medico dell'Ospedale maggiore ha inviato lo straniero all'ospedale di Cattinara per farlo ricoverare nella clinica otorinolaringoiatrica. La prognosi è di una quindicina di giorni.

è tempo di affari!

approfitta della

promozione di settembre '86

sconto  
L. 3.000.000  
su tutte le pellicce di visone

sconto  
L. 1.500.000  
su tutte le giacche di marmotta

sconto  
L. 1.500.000  
su tutte le giacche di volpe

sconto L. 1.500.000  
su tutte le confezioni di rat musqué

sconto L. 1.500.000  
su tutte le confezioni di persiano swakara

e tante, tante altre occasioni!  
Rilevanti sconti anche su castorino, opossum, lupo siberiano, ocelot, linci, faine, permansky, foche.

per acquisti in contanti ulteriore sconto del 10%

Novella  
PELLICCERIA

ti attende a

TRIESTE, Via Palestina 10

MONZA, Via Italia 50

COMO, Viale Masia 61

VARESE, Via Cavour 3

BRESCIA, Corso Zanardelli 24

BOLZANO, Gall. Sernesi 10

Novella  
PELLICCERIA



## GIORNALE DI TRIESTE

VENTI PENSIONATI HANNO RIAPERTO IL SENTIERO CHE COLLEGA PESE A JAMIANO NEL VALLONE DI DOBERDÒ

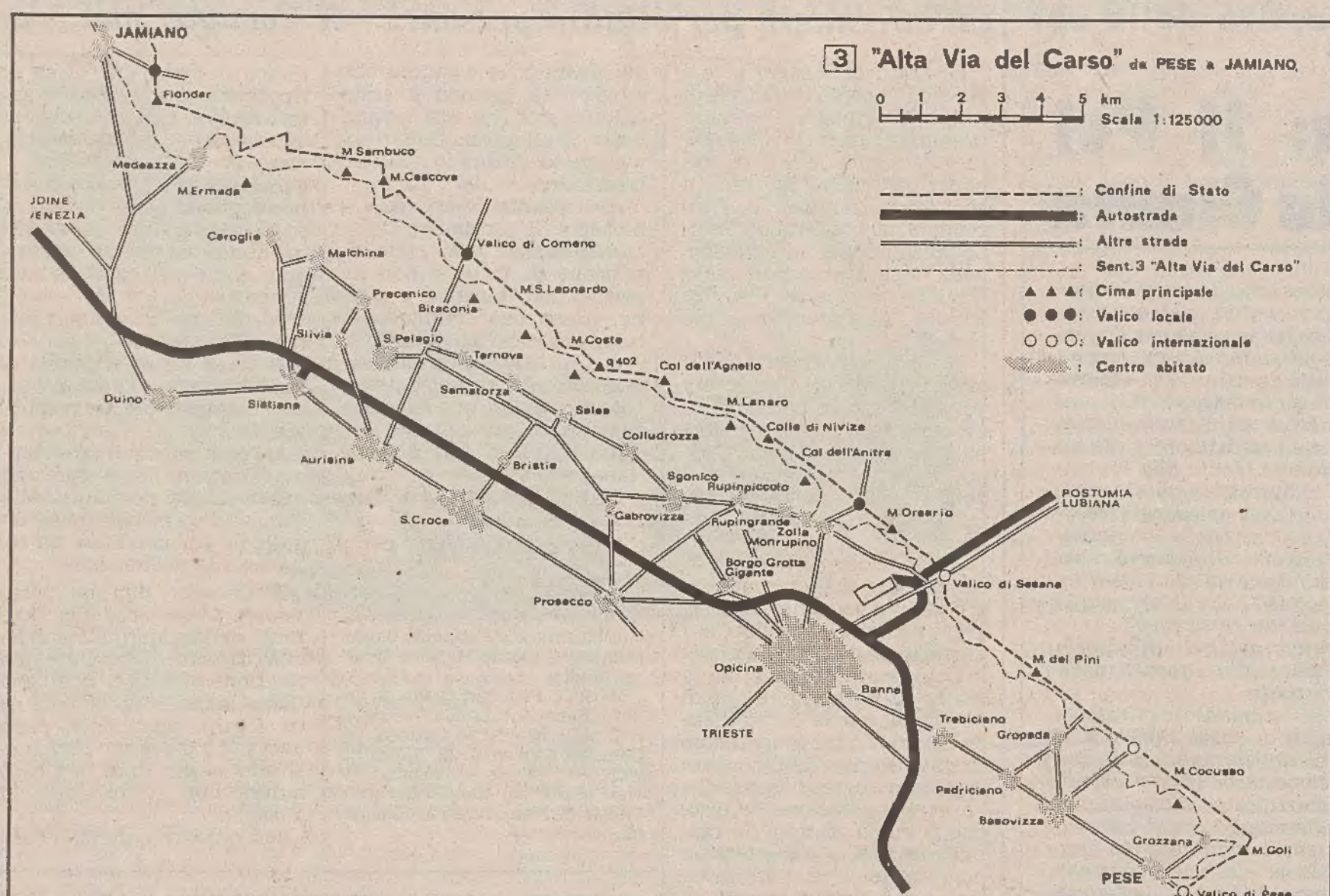
# Un anno di lavoro sull'altipiano È rinata così l'Alta Via carsica

Una ventina di pensionati hanno ripristinato in un anno di lavoro l'Alta Via carsica, conosciuta anche come sentiero numero 3. Sono stati così riaperti agli escursionisti quei cinquantacinque chilometri tra boschi e doline che collegano il valico di Pese con il monte dei Pini, il Lanaro, il col dell'Agnetto, il San Leonardo, il monte Sambuco e l'abitato di Jamiano, nel vallone di Dobberdò.

L'opera dei pensionati che fanno parte del Gruppo sportivo San Giusto e del Gruppo ciclistico «Gentleman» è stata prima richiesta e poi coordinata da Ettore Tomasi, rocciatore, escursionista, non nuovo a simili imprese. E sua infatti l'apertura dell'Alta Via carsica, l'itinerario in quota che collega San Candido con Tarvisio.

«Molti triestini conoscono il sentiero numero 3. È uno dei più belli del nostro altipiano: l'ha tracciato Mario Galli — dice Tomasi —. Dalla sua inaugurazione sono passati quasi quarant'anni. La segnaletica è quasi scomparsa, gli alberi e gli arbusti si sono mangiati in più parti il sentiero. Con questi amici lo abbiamo rimesso a posto, per consentire a tutti passeggiate tranquille. Negli ultimi tempi infatti più d'uno aveva corso il rischio di finire in Jugoslavia. Mancavano le indicazioni».

In questi dodici mesi di lavoro sul sentiero 3 sono state intensificate le segnalazioni. Specie ai bivi e alle deviazioni. Sono state poi collocate numerose tabelline, dove altre



soluzioni segnaletiche erano impossibili da realizzare.

«Con questi segnali vogliamo aiutare anche gli escursionisti che non ce la fanno a percorrere tutta la via e che vogliono tornare a casa quando si sentono stanchi», continua Tomasi.

«Per questo le tabelline indicano le località carsiche più vicine al sentiero, servite da mezzi pubblici. Un aiuto significativo ci è venuto dalle consultazioni, dagli abitanti dell'altipiano e dai proprietari dei terreni».

Per percorrere 150 chilometri

di dell'Alta via un escursionista medio impiega due giorni. Oggi non saprebbe dove passare la notte, se non all'aperto o in un sacco a pelo. Ma l'Azienda regionale per la promozione turistica sta per varare un'iniziativa che incontrerà sicuramente l'ap-

provazione degli escursionisti. A brevissima scadenza saranno disponibili alcune fattorie carsiche dove chi percorre l'Alta Via potrà usufruirne di quella particolare forma di ospitalità conosciuta come «agriturismo».

C. E.

## ORE DELLA CITTA'

## Repubblica dei Ragazzi

Si conclude l'attività del soggiorno marino «Dario Perro» di Punta Sottile organizzato dall'Opera figli del popolo di mons. Marzari, che ha ospitato una settantina di ragazzi durante tutto il mese di agosto. A coronamento delle diverse attività svolte, culminate nell'elezione del sindaco della Municipalità, è in programma il Giuramento della guardia della Repubblica dei ragazzi, lo svolgimento del falò dell'amicizia con canti e scenette e la partecipazione dei genitori. Per tutti l'appuntamento al prossimo mese di settembre per l'incontro con i ragazzi della municipalità montana di Pterabec e l'inizio delle varie attività.

## Telefono amico

Il Telefono amico organizza un corso sul volontariato: abbiamo bisogno anche di te. Telefonaci e ne parleremo assieme (766666).

## Piccolo albo

Il 20 agosto tra le 8 e le 9.35 del mattino è sparito un cane da un appartamento di via Zanetti. La descrizione del barboncino bianco corrisponde a 1/2 taglia con una ferita alla zampa anteriore sinistra. Risponde al nome di Miki. Chiunque ne abbia notizie o lo abbia ritrovato è pregato di telefonare al 211292. Generosa ricompensa.

Ricompensa di Lit. 300 mila a chi mi fornirà il numero di targa della Golf Sciro che l'8 agosto si è schiantata sul furgone «Fiat Fiorino» bianco posteggiato in via Galati (piazza Oberdan), finendo poi nella vetrina del negozio del barbiere. Telefonare al 60701 oppure al 630493.

Prego i testimoni dell'incidente accaduto nel comprensorio di San Giovanni lunedì 25 agosto alle 22, fra una moto Suzuki e una vettura tedesca di telefonare al 631771. Grazie.

Un borsello contenente, tra l'altro, un paio di occhiali e un mazzo di chiavi è stato trovato in canticchia. Il rinvenitore lo ha consegnato all'ufficio oggetti smarriti del Comune.

È stato smarrito nella zona di San Giovanni uno Yorkshire nano, colore argento. Il cane è bisognoso di urgenti cure. Chi lo avesse ritrovato è pregato di telefonare nelle ore d'ufficio al 768553.

## Fondazione Maestro

La Fondazione Bruno Maestro con sede in via Mazzini 30, ha bandito un concorso per laureati in medicina che intendano specializzarsi in «alta chirurgia», dell'ammontare di lire 4 milioni per il primo classificato e lire 2 milioni per il secondo. I concorrenti non dovranno aver superato il 32.º anno di età alla data del 1.º settembre, ultimo termine per la presentazione della domanda. Gli interessati potranno prendere visione del bando di concorso all'albo dell'Università, alla facoltà di medicina, all'Ordine dei medici, in tutti gli ospedali, nonché nella sede della Fondazione il mercoledì dalle 11 alle 12.

## Taglio e cucito

Sono aperte al C.E.P.A.C.S. le iscrizioni al corso di taglio e cucito. La segreteria è aperta nei giorni di lunedì e mercoledì dalle 17 alle 19, in via Filzi 6.

## Yoga integrale

I corsi curati dall'insegnante Roberto Fato inizieranno l'8 settembre in via Stuparich 18, tel. 815943. Corsi anche al mattino.

## Gite e soggiorni

**Bivacco sul Jof** — La Commissione gite del Cai XXX Ottobre organizza per domani e domenica un bivacco sul Jof Piu (2666 m). I partecipanti raggiungeranno la vetta domani sera e trascorreranno la notte con i sacchi a pelo nei pressi della vetta, dove ci sono anche due cavernoni artificiali. La mattina seguente, scendendo presto dal Jof i gittanti avranno tutto il tempo per percorrere la ferrata Anita Goltan e salire la Cima Vallone (2368 m) e scendere poi al rifugio Corsi (1874 m) e a valle. Partenza alle 15 da via Fabio Severo di fronte alla Rai. Iscrizione e programma particolareggiato nella sede di via Fellico 1, tel. 68795, tutti i giorni dalle 17 alle 21, escluso il sabato.

## Mostre d'arte

**Galleria Rossoni**  
Espone  
LUCIA CIONI

## incontri

SERRAMENTI ALLUMINIO



E. ZADNICH

VIA PIGAFETTA 6 - TEL. 826965

Anche quest'anno siamo a vostra disposizione in Fiera per presentarVi la nostra vasta gamma di serramenti



POSSIBILITÀ DI PREVENTIVI GRATUITI IMMEDIATI COMPUTERIZZATI

## G. FRAUSIN &amp; C.

FERRAMENTA e METALLI

ORARIO 8-12 - 14-18  
ESCLUSO IL SABATO  
APERTO LUNEDÌ

VIA FLAVIA 35 - TRIESTE - TEL. 820215

## tommasini

## TENDE DA CAMPEGGIO

ULTIMI PEZZI  
CASETTA - CANADESI - IGLOO  
A PREZZI DI COSTO!

TRIESTE - VIA MAZZINI 37 - 39

Per la riapertura del negozio

## La Pelle

Piazza Scorsola 3 - Trieste - Tel. 65131

presenta

le nuove collezioni '86-'87 di giacconi e completi in pelle ed una sempre più vasta gamma di modelli di

MONTONI

canadesi, nappati e shearing a prezzi veramente eccezionali!!!  
Venite a visitarci e confrontateli.

## C'è Moda

TRIESTE

via Udine 30 ang. via Tasso, tel. 413619

altro punto vendita di Pronto-Moda a prezzi sbalorditivi. Sono arrivati i nuovi modelli '86-'87 di maglieria delle migliori firme a prezzi di assoluto confronto.

## SEGNALAZIONI

## Immondizie nel parco di Miramare

Mi spiace di assumere il ruolo di colui che mette il dito nella piaga ma non lo faccio per nuocere, desidero solo che chi è preposto a vigilare su quanto segnalato, guardi un po' più in là del festino, delle bandiere, della bella pubblicità tenendo conto che vi possono essere degli altri aspetti che andrebbero curati e forse per primi altrimenti, come spesso succede, andremo in giro con una scarpa e uno zoccolo con i logici effetti e le non belle critiche conseguenti.

Per tagliar corto mi riferisco all'ambiente in cui è ospitata la mostra «Massimiliano da Trieste al Messico». Bellissima, istruttiva e molto frequentata (specie dai nostri vicini austriaci).

E avvilente dover constatare come il parco, la spiaggia sottostante e alcuni altri luoghi vengano lasciati sporchi e pieni d'ogni sorta di immondizie. Ma da quando in qua si invitano degli ospiti senza prima fare un po' d'ordine in casa?

I poveri gabbiani e quegli altri poveri palmipedi che credono siano germani o anatre di mare, camminano e saltellano tra i barattoli di bibite vuoti e i bicchieri di plastica forniti dal vicino chiosco di ristoro con il misero effetto che si otteneva quarant'anni fa quando si legavano i barattoli alla coda d'un misero cane che poi veniva lasciato scappare.

Se un ammiratore della flora e anche della fauna si avventura per i vialetti del parco scopre che è possibile senza alcun impedimento (ultimo quello dettato dal senso civico) gettare ogni sorta di im-

mondizie direttamente accanto alle panchine e le vi si accumulano per giorni, giorni e giorni senza che nessuno si speri di farle portar via.

Cestini per porcele non esistono o quasi e se ci fossero probabilmente non verrebbero vuotati con la dovuta solerzia. Dulcis in fundo, è proprio il caso di dirlo, andiamo a scoprirlo nel troppo celebrato (troppo perché poi non si sono curati i lati socio-igienico-sanitari) Caffè alla «Venezia». I gabinetti fanno schifo e impediscono con il loro lezzo avvertibile a distanza a ogni essere umano di poter gustare la torta Sacher che è inutile far venire direttamente da Vienna ogni mattina se poi non siamo capaci di far venire da Trieste o dintorni un qualsiasi lavoratore per disintossicare quei tubi con un po' d'acqua e mezz'ora di lavoro al giorno.

A conclusione: siamo certi che il parco marino di Miramare sia gestito nel pieno rispetto delle leggi che dovrebbero tuttarlo?

Credo che il mio dubbio al riguardo sia legittimo. La sporcizia è davvero troppa. Non si può ancora sperare che il grado di civiltà della gente sia tale da far sì che si renda conto che non si devono buttare le immondizie dove si vuole. Qualcuno deve pensarci. A ogni buon conto e per dimostrare la mia volontà di offrire una critica che poi sia costruttiva, disponete pure della mia mano d'opera gratuita per la pulizia del parco e dei gabinetti al di fuori del mio orario di lavoro (diciamo dalle 17 alle 20).

Antonio Madama

Marino Zorzini

## Desolazione a Sistiana

Mi rivolgo al Vostro giornale con il cuore pieno di amarezza. Da circa 10 anni non frequentavo più la bella baia di Sistiana. Pochi giorni fa pagate 2000 lire per entrare alla «Caravella» per posteggiare la macchina, mi sono guardato intorno ed ho visto lo scenario di quella parte della baia: cabine abbandonate con le porte asportate, ogni locale trasformato in un vero immondezzaio, sporcizia dappertutto. Non c'è acqua potabile, non c'è un gabinetto di decenza da usare per un'eventuale «emergenza»; solo un piccolo chiosco che vende bevande analcoliche e niente altro.

Di chi è la responsabilità di

tanto menefreghismo?

Si dice che la baia sia stata venduta a privati, si dice che il Comune di Duino-Aurisina, se ne sia lavato le mani, ma questo Comune non avrebbe tutto l'interesse che quella baia fosse frequentata da molti turisti che porterebbero all'abitato di Sistiana benessere e denaro?

Ricordo che la «Caravella» una volta ospitava un campeggio, c'era un ristorante; insomma non mancava nulla affinché il bagnante si trovasse a suo agio. Ora invece c'è solo desolazione e sembra che in questa parte del golfo sia passata la guerra. Ma chi può aver avuto l'interesse che questo luogo così meraviglioso

si finisse nello sfacelo più completo?

È una vergogna che fa rivoltare lo stomaco. Almeno Trieste fosse una zona con molti punti adatti a scendere in mare. Ma purtroppo non siamo da questo lato tanto fortunati perché ovunque si va ci si deve stipare come sardine oppure dobbiamo fare molti chilometri per recarci nella vicina Istra. Ma non tutti se lo possono permettere. Ho letto molte proteste in proposito, pubblicate sul vostro giornale, ma credevo che tutte queste segnalazioni non rimasero lettera morta. Pertanto rivolgo un ultimo appello a chi di dovere.

Lettera firmata

Alfa 33

**ALFA 1.3 SUPER L. 14.000.000**

**ALFA 33 1.5 QUADRIFOGLIO ORO L. 15.300.000**

«chiavi in mano»

**ULTERIORE SCONTO DI L. 500.000** SENZA RITIRO DELL'USATO

alla

**CARVAT**

Concessionaria  
Alfa Romeo

offerta valida  
per colori disponibili

TRIESTE - Via Caboto 22 - Tel. 820484

Alfa 33



## DALLA REGIONE

APPROVATO DALLA GIUNTA UN DISEGNO DI LEGGE PER LA TUTELA AMBIENTALE

# Sempre più difficile inquinare

Il regime di controllo d'ora in poi si fa più serrato: sotto la «lente» regionale anche le industrie - Contributi a chi adegua gli impianti, multe salatissime ai trasgressori

La giunta ha recentemente approvato, come informa una nota regionale, un disegno di legge in materia di tutela ambientale dagli inquinamenti. Al fine di salvaguardare la salute umana e l'equilibrio dei sistemi ecologici, la legge nella nota - la Regione Friuli-Venezia Giulia esercita «funzioni di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti atmosferici, acustici e da radiazioni elettromagnetiche e assicura il coordinamento e l'integrazione di tutte le funzioni esercitate nel territorio regionale in materia di prevenzione e di lotta agli inquinamenti stessi». La normativa prevede innanzitutto la definizione delle attribuzioni, in questa materia, della Regione, delle Province e dei Comuni in armonia con la legislazione vigente. In particolare alla Regione compete, oltre

all'acquisizione e all'elaborazione di dati, la predisposizione e l'aggiornamento del piano regionale di risanamento dell'atmosfera.

Tale piano, come ha rilevato l'assessore Gianfranco Carbone, che ha presentato in giunta il provvedimento, «tende a individuare i fattori di inquinamento dell'atmosfera che, pur non compresi nella tabella delle sostanze inquinanti, costituiscono causa concreta di inquinamento e inoltre a individuare le zone in cui gli standard di qualità prescritti non sono assicurati».

Non solo. Permette di catalogare e disciplinare le fonti le cui emissioni interessino la qualità dell'aria. La normativa in questione si propone, inoltre, di indicare i sistemi e i procedimenti più idonei per la riduzione dell'inquinamento

entro i limiti prescritti in generale e in relazione alle fonti di emissione e alla natura dei luoghi».

Il disegno di legge prevede, anche, l'estensione dell'attuale regime di controllo per far sì che il territorio regionale possa essere più rigorosamente indagato e venga verificata qualsiasi possibilità di inquinamento da parte di insediamenti industriali.

Viene prevista la concessione di contributi «a tantum» per i titolari degli insediamenti stessi al fine di sostenere la costruzione e l'adeguamento degli impianti di abbattimento delle emissioni in atmosfera. È previsto pure l'insediamento delle sanzioni previste dall'attuale disciplina statale a carico dei trasgressori delle norme di controllo.

«L'istituzione di un Comitato

per la tutela dell'ambiente - ha rilevato l'assessore Carbone - che assolverà precise funzioni e opererà quale organo di consulenza tecnico-scientifica dell'amministrazione regionale in materia di tutela dell'ambiente dai vari fattori di inquinamento, rappresenta il corollario indispensabile di questa normativa in quanto permetterà, oltre all'attività di verifica, la formulazione di precise proposte in ordine alle iniziative di studio e ricerca da promuovere in materia di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti. Il comitato coadiuverà anche l'amministrazione regionale nella formulazione di istruzioni tecniche e direttive volte all'organizzazione e al coordinamento dei flussi informativi sullo stato di inquinamento e di fattori climatici e meteorologici della regione.

NUBIFRAGI IN TUTTA LA REGIONE

# Sotto la pioggia disastri in Friuli

Allagamenti, frane e strade interrotte

Un nubifragio la scorsa notte ha creato notevoli disagi nella Bassa friulana: scantinati e garage allagati, alberi caduti sulla strada, interruzioni dell'energia elettrica.

Latisana è stata la località più colpita. I vigili del fuoco hanno lavorato tutta la notte per arginare le conseguenze di una serie di allagamenti: piazzale Caduti Julia e via Caterina Percoto sono stati chiusi al traffico sino a quando non è stata completata l'opera di smaltimento di circa 50 centimetri d'acqua.

A Latisana sono stati invasi dall'acqua venti scantinati in un condominio. Ingenti danni anche a Fiumicello: sono rimasti allagati i garage di tre condomini mentre alcuni grossi pioppi si sono abbattuti sulla sede stradale fra

Malisana e San Giorgio di Nogaro. Un tiglio si è schiantato sopra un'auto in sosta a Villa Vicentina.

Ma il maltempo ha interessato tutto il comprensorio friulano. Le abbondanti precipitazioni piovose, concentrate soprattutto nella mattinata di ieri, hanno provocato dappertutto allagamenti e lo smottamento di terreni con conseguente pericolo di frane.

La situazione più grave è stata registrata nella frazione di Campello di Faeis. L'acqua caduta copiosa nell'arco di pochi minuti, ha ingrossato i canali di irrigazione. L'acqua è trascinata allagando letteralmente le strade del piccolo paese.

Verso le 10.30 raggiungeva i 40 centimetri. La circolazione è rimasta bloccata fino a quando i canali di scarico hanno smaltito la «piena».

Allagati anche le cantine di numerose abitazioni e le campagne circostanti. Analoghi problemi a Fletteto e Tricesimo, nel Tarvisiano e nel Cilestese.

Il Natisone, che per un lungo tratto corre parallelo alla statale che porta al valico di Stupizza, è straripato allagando la carreggiata e le cantine di una decina di abitazioni.

Per il pericolo di frane è stata chiusa la strada provinciale della Val Raccollana da Chiusaforte a Sella Nevea. Chiusa per il pericolo di frane anche la strada che da Attimis porta alla malga Porzias.

## Convegno Uil a Laggio

Anche quest'anno la Camera del Lavoro Uil di Trieste svolgerà a Laggio di Cadore dall'8 al 13 settembre l'annuale convegno sindacale, giunto così alla sua 19.a edizione.

L'assise tratterà i problemi più attuali del mondo del lavoro, nel cui quadro figurano i rinnovi dei contratti nazionali ormai scaduti.

Argomento centrale del convegno rimane comunque quello della situazione triestina, riferita agli attuali problemi economici, produttivi e occupazionali della città.

Al lavoro del convegno, che saranno aperti e coordinati dal segretario della Cgil-Uil Franco Tribbio, prenderanno parte numerosi dirigenti nazionali della Uil tra i quali il segretario confederale Giorgio Liverani e il segretario nazionale del metalmeccanico Franco Lotito.

## Derubata in chiesa

Spiatevole avventura di un'anziana goriziana che è stata derubata in chiesa della pensione, poco prima ritirata all'ufficio postale. Ernesta De Gressi, 81 anni, abitante in via Nizza, alle Poste centrali di Corso Verdi si era vista consegnare dall'impiegato un bel gruzzolo di soldi, quasi tre milioni di lire, che rappresentavano la pensione e gli arretrati. La donna aveva infilato i soldi nella borsetta e quindi si era incamminata verso piazza Vittoria dove era entrata nella chiesa di Sant'Ignazio. All'interno del tempio si era seduta in uno degli ultimi banchi e mentre stava pregando un giovane, dall'apparente età di 16 anni, gli aveva rubato la borsetta. La donna si è accorta subito del furto, ma la ladra non ha avuto tempo di scappare, ormai uscendo dalla chiesa. Alla De Gressi non è rimasto altro che denunciare l'accaduto alla polizia.

# Gli appuntamenti di fine settimana

- Chiudono a Trieste le rassegne sulla tortura e l'operetta
- Ultimi spettacoli di Luci e Suoni al Castello di Miramare
- Katia Ricciarelli a Sesto al Reghena • Paoli a Lignano
- Week-end dedicato al folclore a Gorizia e in provincia

### A Trieste

- Chiude domenica prossima la mostra «Sogno di un valzer - l'operetta viennese in Italia», allestita a Palazzo Costanzi; ripercorre quasi un secolo di operetta soffermandosi sulle primedonne, sugli artisti e sulle compagnie (oggi e domani 10-13 e 17-19.45; domenica 11-13).
- Sempre domenica è fissata la chiusura del ciclo della grande rassegna allestita nelle restaurate scuderie del Castello di Miramare. Suddivisa in otto sezioni per complessivi seicento metri quadri espositivi, presenta oggetti, documenti, stampe, dipinti, ritratti e cimeli provenienti da Austria, Francia, Belgio, Messico e Italia. Chiuderà il 30 novembre (ogni giorno 9-18.30).
- Un angolo della vecchia Austria rivive nel parco del Castello di Miramare: le sale del castello ospitano infatti un vero «Café viennese» con tavolini Liberty e, naturalmente, l'immancabile torta Sacher.
- «La carcutura inglese da Hogarth a Cruikshank» è il titolo della mostra ospitata al primo piano del Civico museo Sartorio (largo Papa Giovanni XXIII). Chiuderà il 7 settembre (da martedì a domenica 9-13).
- Questa sera alle 21.15 al Castello di San Giusto (domani sera, in caso di maltempo) si svolgerà «Hit Musica '86», la prima promossa rassegna di musica giovane. La manifestazione, a carattere benefico, è articolata in due tempi: «Music Maker '86», competizione promozionale con votazioni del pubblico per venti cantautori e gruppi, e successiva esibizione di noti personaggi e complessi con proprie «promotions» musicali.
- Oggi alle 20.30, nella chiesa della Beata Vergine del Rosario (con inizio alle 20.30) concerto dell'organista Diana Petech; in programma musiche di Andrea Antico da Montona, Giovanni De Macque, Emanuele Sincione, Girolamo Frescobaldi, Tarquinio Merula e Domenico Zipoli.
- Sempre in tema musicale, domenica alle 10 circa, in piazza Unità, concerto della banda straniera di Gleisdorf, che conta oltre cinquanta elementi.
- «Tutti i cani di Trieste (con proprietari al guinzaglio)» è il titolo della manifestazione all'aria aperta, con giochi e musica, organizzata per domenica al Villaggio del Fanciullo, ad Opicina. Con inizio alle ore 14 (in caso di maltempo l'intera programma slitterà al 7 settembre) si potrà assistere a vari giochi e concorsi dedicati ai cani e ai loro proprietari.
- Alla Galleria «Rettori Tribbio 2» (piazza Vecchia 6) mostra-omaggio a Federico Righi, con gli studi e le illustrazioni litografiche delle prove d'artista (fino al 5 settembre, feriali 18-20).

### In Friuli

- Domenica sera alle 20.45, nell'abbazia di Santa Maria in Sylvis di Sesto al Reghena, atteso recital del soprano Katia Ricciarelli. Per l'occasione l'artista proporrà musiche di Vivaldi, Haendel, Cherubini, Bellini, Piccini, Rossini e Donizetti (al pianoforte Paola Molinari).
- Iniziatosi ieri, si concluderà domani pomeriggio (ultima prova speciale dalle 16.30 alle 17) la settima edizione del Rally del Piancavallo, che ha visto al via ben 125 equipaggi.
- Questa sera alle 21, allo stadio comunale di Lignano Sabbiadoro, concerto di Gino Paoli, uno dei più noti ed apprezzati cantautori italiani, da molti anni sulla scena della canzone leggera italiana.
- Sino al 28 settembre, al centro civico di via Treviso, a Lignano Sabbiadoro, è aperta la mostra, antologica di Antonio Ligabue (ogni giorno, 10.30-12.30 e 17-23).
- Domani alle 21, al castello di Villalta, concerto de «I Cameristi di Venezia»; in programma, sul tema del '700 veneziano, musiche di Marcello, Vivaldi, Albinoni e Mozart.
- Resterà aperta sino al 12 ottobre, nella cornice della seicentesca Porta Udine di Palmanova, la rassegna di architettura dedicata alle piazze della «città stellata» (ogni giorno 9-12 e 16-19; sono possibili visite guidate rivolgendosi al Comune).

### Nel Veneto

- Ed eccoci alle mostre di Venezia:
- Si inaugura domani alle 11, a Palazzo Ducale, la rassegna «Cina a Venezia, la civiltà cinese dalla dinastia degli Han orientali a Marco Polo» (25-1279 d.C.). La mostra, che presenta 141 pezzi di grande valore — ceramiche, sculture, oggetti e monili in bronzo, argento ed oro, statue, terracotte, setole, vasellame — intende prendere in considerazione i tredici secoli che seguirono il periodo già visualizzato nella precedente esposizione «7000 anni di Cina a Venezia». Resterà aperta al pubblico sino al prossimo 1 marzo ed è visitabile ogni giorno dalle 9 alle 19.
- Nei padiglioni dei Giardini dell'Arsenale, al palasport, al Palazzo Corner della Regina ed all'Accademia prosegue sino al 28 settembre (tutti i giorni, tranne lunedì 9-19) la 42.a edizione dell'Esposizione internazionale di arti visive della Biennale.
- «Paul Klee nelle collezioni private»: la rassegna, ospitata a Ca' Pesaro, potrà essere visitata fino al 5 ottobre (ogni giorno, tranne lunedì, 10-18). Sono esposti 160 tra disegni, acquarelli e dipinti realizzati dal 1886 al 1940, anno della morte del pittore.
- Chiusa soltanto oggi, per ragioni tecniche, continua sino al 12 ottobre a Palazzo Grassi la grande mostra «Futurismo e Futuristi» (tutti i giorni, 10-19).
- A Palazzo Cini, fino al 31 ottobre, «Dipinti toscani dalla collezione di Vittorio Cini» (tutti i giorni, escluso lunedì, 14-19).
- «Mestieri e corporazioni a Venezia nelle carte d'archivio» è il tema dell'esposizione presentata all'Archivio di Stato fino al 28 settembre. Ogni giorno, tranne il lunedì, dalle 9 alle 13 (domenica, alle 10.30, visita guidata).
- Fino al prossimo 15 novembre, nella chiesa di Santa Maria della Pietà (dalle 10 alle 18, tranne sabato e domenica) è programmata la rassegna «Restauro e restauratori».
- La splendida Villa Imperiale di Galliera Veneta (Padova), grandiosa dimora fatta costruire da Anna di Savoia imperatrice d'Austria, fa da cornice alla mostra «Il giardino e la scena - Francesco Bagnara 1794-1866», sono esposti documenti iconografici sui parchi da lui progettati e una sua attività di scenografo teatrale. Chiuderà il 5 ottobre.
- Chiuderà il 3 settembre a Villa Contarini, a Piazzola sul Brenta, la rassegna «Documenti di storia e di vita nel Veneto dell'Ottocento», curata dall'Associazione culturale Lombardo-Veneta e ordinata in quattro saloni. Sono esposti oltre 400 documenti e oggetti provenienti soprattutto dalle raccolte Koslovich e Giordini-Solka.
- «Museo ritrovato: restauri, donazioni, acquisizioni 1984-1986» è il titolo della mostra che si potrà visitare fino al 21 settembre nella basilica Palladiana, a Vicenza.
- «I secoli d'oro della medicina: 700 anni di scienza medica a Padova»: la rassegna allestita nel palazzo della Regione, a Padova, presenta 1200 reperti ed è stata organizzata dal triestino prof. Loris Premuda. Chiuderà il 5 ottobre (ogni giorno 9-12 e 16-19). Per prenotare visite guidate di gruppo telefonare al numero 049/655200, interno 423.

### Oltreconfine

- Oggi a Lubiana, nel comprensorio espositivo, inaugurazione della XXXII Fiera internazionale del vino. Visite: tutti i giorni, dalle 10 alle 19. Ogni sera trattenimenti, degustazioni, piatti tipici e spettacoli fino alle 24. La manifestazione chiude il 5 settembre.
- Questa sera alle 20.30, a Capodistria, nel Lapidario del Museo regionale, «Progetto multimedia», della cantautrice Svetlana Makarovic e del complesso di canto popolare «Istranova».
- Sempre oggi nel Duomo di Pirano, ultimo concerto delle «Serate musicologiche» col soprano Dunja Spruk, il violinista Thomas Lorenz e l'organista Maks Strmcnik. Composizioni di Frescobaldi, Fesck, Purcell, Marcantonio da Bologna, Handel, Bach e Stamitz.
- Domani, a Lubiana, all'estivo «Krizanke» alle 20.30, per il XXXIV Festival Internazionale d'Estate il complesso canadese «Star-Scape Singers» esegue canti popolari e «spirituals».
- Ad Abbazia, nel padiglione «Sporer», collettiva-confronto di quattro pittori di Italia, Jugoslavia, Usa e Urss diplomati all'Accademia di belle arti di Venezia. Visite: tutti i giorni dalle 16 alle 21 (fino al 2 settembre).

## Decisa la data di riapertura delle scuole

Le scuole del Friuli-Venezia Giulia si apriranno il 1° settembre. Lo ha deciso il consiglio regionale, come previsto dalla nuova legge sul calendario scolastico, il sovrintendente scolastico generale, Ottaviano Corbi, dopo aver sentito il parere dei consigli scolastici provinciali e della Regione. Per quanto riguarda la scadenza di festività, sentiti ed esami, ogni decisione a livello regionale è vincolata a un'apposita ordinanza ministeriale. Nei giorni scorsi, comunque, in un documento inviato a Corbi dalla giunta regionale, erano stati indicati i seguenti periodi di vacanza: per le festività natalizie dal 22 dicembre al 5 gennaio (il 6 gennaio è di nuova festività nazionale); per quelle pasquali, dal 16 al 24 aprile.

Infine, nel documento regionale vengono proposti il ripristino della festa del patrono e l'introduzione di una giornata di vacanza per particolari ricorrenze sentite dalla popolazione locale.

ESERCITAZIONE DI ALPINISTI TRIESTINI

# Emergenza simulata sul Piccolo Mangart

Dieci alpinisti si caleranno domenica con un «erito» in barella dalla paroli Nord del Piccolo Mangart di Continena, la montagna che sovrasta i laghi di Fusine. Scenderanno per 800 metri estremamente difficili, attrezzando i punti di sosta e di calata con chiodi a espansione.

I dieci rocciatori rappresentano la squadra di punta della stazione di Trieste del Corpo nazionale soccorso alpino.

Sulla parete che consacrò Enzo Cazzolino primo e Renato Casarotto poi daranno vita a una delle più impegnative operazioni simulate di soccorso e recupero mai tentate nella nostra regione.

«La discesa si svolgerà su placche di sesto grado», spiega Franco Gherbaz, il responsabile dell'esercitazione. «I punti di calata, posti tra la via Piuissi e il diedro intitolato a Cazzolino, rimarranno attrezzati per l'eventualità di dover soccorrere in futuro qualcuno. Planteremo una cinquantina di «spiti», servendoci di un trapano elettrico alimentato da accumulatori. Le «vie» di arrampicata non saranno danneggiate da questa nostra iniziativa. Il chiodo sono lontani dagli itinerari di salita».

L'esercitazione della stazione di Trieste inizierà comunque già domani. Nel pomeriggio una quindicina di volontari saliranno sul Piccolo Mangart lungo «la via della vita» per bivaccare in vetta. Dieci di essi - gli uomini di punta - nel primo mattino di domenica inizieranno la calata col ferito. L'arrivo al rifugio Zacchi è previsto per mezzogiorno.

Con questa iniziativa la stazione di Trieste intende ricordare e festeggiare il trentennale della sua fondazione avvenuta, appunto, nel 1956 e opera di un gruppo di alpinisti e rocciatori triestini.

Questi trent'anni hanno visto avvicendarsi nella squadra di soccorso triestina i migliori rocciatori cittadini tra i quali (per citare solo quelli scomparsi): Umberto Pacifico, Enzo Cazzolino, Giorgio Costa, Tiziana Weiss. Ognuno di loro ha dato il suo contributo e lasciato la sua personale impronta nella stazione di Trieste che, a distanza di tanti anni è andata progressivamente aumentando in efficienza, attrezzatura ed entusiasmo dei suoi volontari ottenendo lusinghieri apprezzamenti anche a livello extraregionale.

L'organico è stato già da anni definito nel numero massimo di venti volontari ai quali si aggiungono quattro medici-alpinisti.

Dato il numero chiuso dell'organico, l'ammissione di nuovi volontari è molto selettiva e vengono richieste, oltre a una buona attività alpinistica, altre doti indispensabili per un'attività così impegnativa come l'adattabilità a un lavoro di gruppo e lo spirito di sacrificio.

## Quattro cittadini meritevoli

Graziella Racoza Broccardo, Maria Romano Degrassi, Antonietta Rozbosky, Anna Visintin Beaco. Sono queste le vincitrici del premio di bontà «Castello di Duino» che viene assegnato ormai da dieci anni ai cittadini più meritevoli residenti nel comune di Duino Aurisina.

La premiazione si svolgerà domenica alle 18 nel Castello che fu di Raimondo della Torre e Tasso.

La tradizione del premio, che vuole essere un modesto simbolo di riconoscimento a chi ha dedicato parte della sua vita ai bisogni del prossimo, proseguirà per volontà del successore, principe Carlo Alessandro.

Per il premio di quest'anno la commissione, presieduta dallo stesso principe e della quale fanno parte il sindaco di Duino Aurisina, l'on. Aurelia Gruber Benco, i rappresentanti delle scuole, i parroci di Duino, Sistiana e Villaggio del Pescatore e alcuni abitanti di Duino, ha esaminato le proposte pervenute e ha stabilito nelle scorse settimane i nomi dei premati.

La cerimonia di domenica riprenderà quelle, solenni ma austere, degli anni passati e si chiuderà con un breve programma musicale.

Come di consueto la cerimonia è pubblica e la popolazione è invitata ad intervenire.

ALFONSO DI BORBONE, IN VISITA A GORIZIA, SPIEGA PERCHE LE FAMIGLIE REALI HANNO «APPEAL»

# Secoli di storia che fanno moda

«Un passato di bellezze e di arte non può che incuriosire e interessare la gente»

Alto, occhi penetranti, brizzolato quel tanto che viene a un quarantenne, pacato nel parlare il suo fiuto italiano: è il principe Alfonso di Borbone, duca d'Angou e Cadice, cugino di Juan Carlos di Spagna, capo di una famiglia che il prossimo anno celebrerà i mille anni dall'incoronazione del proprio primo re.

Un rappresentante, dunque, della massima nobiltà europea, che abbiamo intervistato a Gorizia nel palazzo dei baroni Levizov-Lantieri, in occasione di un ricevimento al quale hanno partecipato altri componenti del gruppo di visitatori francesi che sono venuti a celebrare nel capoluogo isontino il 150.° anniversario della morte di re Carlo X e il centesimo anniversario della scomparsa della contessa di Chambord.

Gorizia, infatti, fu per 50 anni, tra il 1836 e il 1866, la sede dell'esilio della famiglia

reale francese dei Borbone. «Tutte le persone che sono venute a Gorizia - ha spiegato il principe Alfonso, che normalmente risiede a Madrid - sono evidentemente dei monarchici di tradizione. Il pellegrinaggio che ci ha portato a rendere omaggio alle tombe dei reali spediti nel convento della Castagnavizza è motivato dal ricordo della fedeltà, dal ricordo della monarchia che è sempre latente».

Quanto costa, in termini umani, essere ospiti erede di una tradizione e di una storia come quella dei Borbone? «Le cose sono come sono, una nasce dove nasce, è il fatto, bisogna solo essere coerenti con quello che si è e si rappresenta, e tentare di portare un nome che è stato ed è ancora molto importante con dignità e rispetto. Così è importante assistere a delle celebrazioni di ricordi del passato: la vita è fatta di storia, i popoli che non assumono la propria storia non capiscono nulla del loro presente. Io ho il dovere, ogni tanto, di ricordare che la mia famiglia ha partecipato a una parte essenziale della storia». Ma qual è la ragione dell'interesse crescente da parte del pubblico più vasto per tutte le vicende delle famiglie reali europee? «Ricorderà che un po' di tempo fa c'era un interesse enorme per tutto quello che facevano le dive del cinema: rappresentavano un modello di bellezza ed eleganza, era importante conoscerle per copiare, per imitare. Nelle famiglie reali forse c'è qualcosa di simile: tanti secoli di storia, tanti fatti, un certo tipo di vita, piena di belle cose di tutti generi, che hanno fatto «moda» sempre».

A esempio i miei antenati erano celebri anche per uno stile di mobili e di arredamento, parlo di Luigi XV e di Luigi XIV. Oggi le cose cambiano ma è evidente che le famiglie reali hanno sempre un certo «appeal» potremmo dire così, che discende da un passato di bellezze e di arte. E che si traduce nell'interesse e nella curiosità della gente».

Conclusa la visita a Gorizia, il principe Alfonso, accompagnato dalla madre Emanuelle de Dampierre, tornerà ai suoi impegni che lo tratteranno ancora per qualche tempo in Italia in una veste particolarissima: «Devo



Il principe Alfonso di Borbone (al centro) con il sindaco Scaranò (a destra)

andare a Milano e poi a Roma, sono dirigente sportivo, in questo momento sono presidente del Comitato olimpico spagnolo, e sono stato presidente della Federazione spa-

gnola degli sport invernali. Io stesso sono stato sciatore, tanti anni fa, e ho fatto parte perfino della squadra spagnola di sci».

Martina Luciani

DAL 3 AL 7 OTTOBRE ALLA FIERA DI TRIESTE

# Ricerca e tecnologia in vetrina a «Spazio»

Ritorna per il terzo anno consecutivo alla Fiera di Trieste la rassegna Spazio, dedicata alla ricerca e alla tecnologia.

Quest'anno, dal 3 al 7 ottobre, il salone si presenterà più completo e rinnovato nel tempo, con uno spazio maggiore dedicato alla ricerca.

Su un'area espositiva di circa 6000 metri quadrati si svilupperanno i principali temi della rassegna, più esattamente telematica e comunicazione (reti locali, collegamenti Pc-mainframe, reti pubbliche), automazione del lavoro d'ufficio (integrazione dati-testi, gestione della voce, elaborazione delle immagini, applicazioni gestionali), educazione, oltre a un settore dedicato a illustrare alcune tra le più importanti realizzazioni degli enti e associazioni che operano nel campo della ricerca a Trieste. Qui esporranno infatti l'Osservatorio astronomico, diretto da Margherita Hack, l'Osservatorio

geofisico, l'Università degli studi di Trieste, il Consorzio per l'Area di ricerca di Trieste, la Società informatica Friuli-Venezia Giulia, il Centro internazionale di fisica teorica, diretto dal premio Nobel Abdus Salam, oltre alle presenze della Rai e della Sip. Spazio 3 quindi si presenta con un duplice compito: da un lato proporre un quadro, il più completo possibile, dei progressi della tecnologia nei settori dell'informatica e della telematica, dall'altro presentare una vetrina della «ricerca triestina» e delle sue più recenti realizzazioni.

Non va però dimenticato il significato educativo del salone: infatti una delle mete di Spazio 3 è quella di introdurre i giovani in questo mondo di continuo sviluppo tecnologico, e a tale scopo sono stati realizzati alcuni filmati che illustreranno i temi principali del salone in un'apposita aula creata nel padiglione della ricerca.

## MOVIMENTO NAVI

ARRIVI				
Data	Ora	Nave	Provenienza	Ormeaggio
28/8	sera	TIEPOLO	Durazzo	26/22
28/8	sera	ZIM TRIESTE	Venezia	37
28/8	sera	CHAT	Monfalcone	51
29/8	sera	SOCAR 4	Ravenna	49
29/8	12.00	FRECCIA DEL NORD	Ortona	Italc.
29/8	9.00	OSLO	Arzew	R/Siot
29/8	sera	TARTOUS	Durazzo	Terni
29/8	sera	RIJEKA EXPRESS	Capodistria	50
29/8	sera	FENIX	Misurata	8
PARTENZE				
Data	Ora	Nave	Ormeaggio	Destinazione
28/8	14.00	AETOS	57	Venezia
28/8	pom.	OSTESUN	51	Pirre
28/8	sera	CHAT	rada	44
28/8	sera	SISY H	44	Algeri
28/8	sera	YUSUF ZIYA ONIS	47	Venezia
28/8	sera	HADAR	50	Venezia
28/8	sera	NUOVA VENTURA	49	Alessandria
28/8	24.00	INTERMAR ATLANTIC	Siot 4	ordini
28/8	11.00	TIEPOLO	26	Venezia
28/8	sera	FRECCIA DEL NORD	49	Alessandria
28/8	sera	ROSE DALLIA	Siot 3	ordini
28/8	sera	PACIFIC LADY	Frigomar	ordini
28/8	sera	EL CINCO	Libano	Adano
28/8	sera	BLU TRIESTE	39	Adano
28/8	sera	ZIM TRIESTE	51	Capodistria
28/8	sera	RIJEKA EXPRESS	50	Bar
MOVIMENTI				
Data	Ora	Nave	da ormeaggio	a ormeaggio
29/8		OSLO	rada	Siot

NAVI IN PORTO	
Punto franco vecchio	
ANTONELLA (dimora)	
EL CINCO (inoperoso)	
Molo Pescheria	
CITTÀ DI RAVENNA	
Punto franco nuovo	
BODROG (lavori)	
NEHAJ (sb. lattice)	
APULIA (inoperoso)	
BLU MARLIN (inoperoso)	
SOCAR 101 (inoperoso)	
SISY H (att. partenza)	
YUSUF ZIYA ONIS (imb. carrelli)	
NUOVA VENTURA (imb./sb. carr.)	
HADARVO (imb./sb. contenitori)	
OSTESUN (imb./sb. contenitori)	
SOCAR 5 (inoperoso)	
AETOS (imb./sb. carrelli)	
Isolider	
WORLD NOMAD (sb. carbone)	
SLOT 4	
INTERMAR ATLANTIC (sb. greggi.)	
Punto franco olii min.	
G.M.T.	
TRANSPORTER III	
Frigomar	
PRINCESS LADY (sb. tonno cong.)	
Ars. Tr. San Marco	
ROSSI (sb. pontone)	
FREGATA DELL'OVEST	
COMANDANTE REVELLO	
Siderar	
TRIESTE	
SERENA	
GIANNESSE	
PINGUIN	
THEODOR DEMET	

MONFALCONE

NAVI IN ARRIVO

NERONE (Italia), prov. Venezia

NAVI IN PARTENZA

SEA (Italia), dest. Venezia; HERCULES (Italia), dest. Trieste; ANAGEL ENDEAVOUR (Grecia), dest. Capodistria.

NAVI ALL'ORMEGGIO

PROMETHEUS (Panama), ag. Catturazza, Portorosego; DOCK EXPRESS 10 (Olanda), ag. Catturazza, Portorosego; SOCATRE (Italia), ag. Catturazza, sbarco carbone, banchina Enel; SOCATSEI (Italia), ag. Catturazza, sbarco carbone, banchina Enel.

LE TEMPERATURE DI IERI

min.

max.

Trieste

17,3

23,4

Gorizia

19,3

25,1

Monfalcone

20

25

Pordenone

19

23

Udine

17,5

24,8







IL PICCOLO SPESA - CONSUMI - ALIMENTAZIONE

L'EVOLUZIONE DELLE STRATEGIE COMMERCIALI DELLA GRANDE DISTRIBUZIONE

# Il supermercato sta cambiando volto Più qualità, assortimento e servizio

La competitività nei prezzi non neutralizza la nuova concorrenza dei negozi specializzati

I prezzi competitivi non sono più l'asso nella manica dei supermercati. La strategia delle grandi catene distributive si sta facendo più sofisticata. Fino a oggi — dicono gli esperti di marketing, cioè i conoscitori delle politiche commerciali — lo slogan dei negozi a self-service era: «Venite a comprare da noi perché, pur sempre a prezzi concorrenziali, vi garantiamo più qualità e più servizio, più assortimento e più servizio, e più comodità».

Il supermercato sta cambiando volto. Teme la gara con i negozi specializzati che si sono costituiti, gioco forza, ai piccoli alimentari tradizionali, sempre più esposti nella lotta al ribassi pilotata dalla grande distribuzione.

Il negozio specializzato ha puntato tutto sulla qualità e la firma, pressappoco come l'industria della moda, creandosi così un'immagine differenziata che legittima prezzi



più alti.

La risposta dei supermercati non si è fatta attendere. Hanno capito che il prezzo non è più da solo — come afferma Guido Toletti, direttore marketing Coop per la Lombardia — la chiave del successo: lo scontro si sposta ora sulla qualità del servizio. Non è perciò un caso che nei grandi punti vendita si stia sempre più ampliando il cosiddetto servizio al taglio, specie per la salumeria; che nei re-

parti di frutta e verdura abbiano fatto la loro comparsa le primizie e i prodotti esotici, sempre a costi concorrenziali, che si sia introdotta la gastronomia calda e fredda; che, oltre al pane, si mettano in vendita i prodotti di pasticceria.

In altre parole, il supermercato, nato per il consumatore di massa, mira ad allietare anche quello abituato ai consumi più ricchi. Sbaglia chi pensa che certi prodotti di

lusso siano giunti sugli scaffali del negozio popolare per effetto di un'operazione di generalizzazione degli acquisti. C'è, invece, il tentativo di catturare nuova clientela, di allargare la cerchia dei potenziali clienti anche a quelli più esigenti.

La logica che sottende queste trasformazioni è sempre commerciale. La formula del supermercato è in crisi, perché — dati alla mano — ha oggi raggiunto valori molto

elevati, ma ormai stabili, nella domanda di acquisto. E ciò nel mentre solo l'aumento degli incassi può assicurare, nella continua tensione alla concorrenzialità dei prezzi, una gestione economica del punto vendita.

Va ricordato che attualmente i supermercati hanno raggiunto il 13 per cento della vendita complessiva di prodotti alimentari. Per dar spazio a più servizi, sta mutando anche la planimetria del supermarket, quello che, con espressione mutuata dalla lingua inglese, viene definito il «Layout», cioè la piantina del negozio vista dall'alto.

Erano di moda «labirinti» che obbligavano il cliente a percorrere l'intero tracciato espositivo delle merci affinché acquistasse i generi che si trovava davanti al naso.

Adesso l'arredatore (o non sarà piuttosto un urbanista?) del supermercato mira a privilegiare gli spazi liberi, che mettono a suo agio il consumatore. Ne ripareremo.

Baldovino Ulcigrai

I COSTI DELLE SPEZIE E LA DISAFFEZIONE DELLE MASSAIE MODERNE AL LORO USO

## Svaniscono gli aromi nelle cucine

Nelle cucine triestine tramonta lentamente l'abitudine a usare le spezie. «I giovani, amanti del "fast food", le trascurano — affermano alle Cooperative operaie — e in generale registrano un leggero calo nel loro consumo da parte dei nostri clienti».

«È vero, in città il genere va meno di una volta», afferma Silvio Tevini, titolare di una ditta che importa il prodotto. «Quest'anno poi gli affari sono stati più difficili perché anche qui si è fatto sentire l'effetto Chernobyl».

Per fare un esempio, in Turchia, nelle foglie di alloro, è stato misurato un tasso di inquinamento da radiazioni superiore persino ai parametri sanitari locali.

«Per quanto mi riguarda — continua Tevini — il guadagno diventa sempre minore. I prezzi sono letteralmente crollati in pochi anni. L'aglio disidratato proveniente dalla Cina che valeva 5.500 lire al chilo due anni fa, oggi si paga 1.050 lire. Dovendone comprare 50, 100 quintali alla volta, di cui buona parte resta in magazzino per un biennio almeno, è facile calcolare la perdita subita».

Non si capisce allora come costino tanto le spezie che si vedono preconfezionate, nei negozi e nelle erboristerie. Infatti la menta pipérata, per esempio, venduta a prezzo di importazione a 2500 lire al chilo, in una bustina di pochi grammi raggiunge anche le quattromila lire circa.

Il motivo è che la confezione, spesso fatta a mano, costa più del prodotto.

Da Gerbini, dove una clientela affezionata e forse elitaria continua a richiedere questo genere alimentare, danno un'ulteriore spiega-

zione: «Il consumatore compra soltanto due, tre grammi per volta, in bustina la merce non si degrada e ha la misura richiesta».

Infatti lo stesso pepe, conservato sfuso, dopo un anno perde di profumo e sapore: per questo motivo possono comprare al «giusto prezzo» soltanto ristoranti o soprattutto le pizzerie, i quali possono ordinare partite grosse e con una pezzatura abbastanza precisa.

Inoltre il cliente può preferire il prodotto confezionato anche per altri motivi. Recentemente una ditta tedesca ha immesso sul mercato buste di aromi assortiti che stanno andando a ruba.

Pare che le massaie moderne conoscano meno delle madri le ricette di cucina. Di conseguenza non sanno abbinare la spezia alla pietanza secondo le regole. Si sta affermando perciò la confezione con le dosi misurate e adatte, cibo per cibo. Costano, ma ci sono tutte le spiegazioni per non sbagliare in cucina.

Specialmente per piatti più raffinati tali assortimenti danno risultati sicuri. In queste buste ci possono essere anche quindici tipi di spezie. La conservazione è garantita dall'uso di fogli metallizzati e paraffinati.

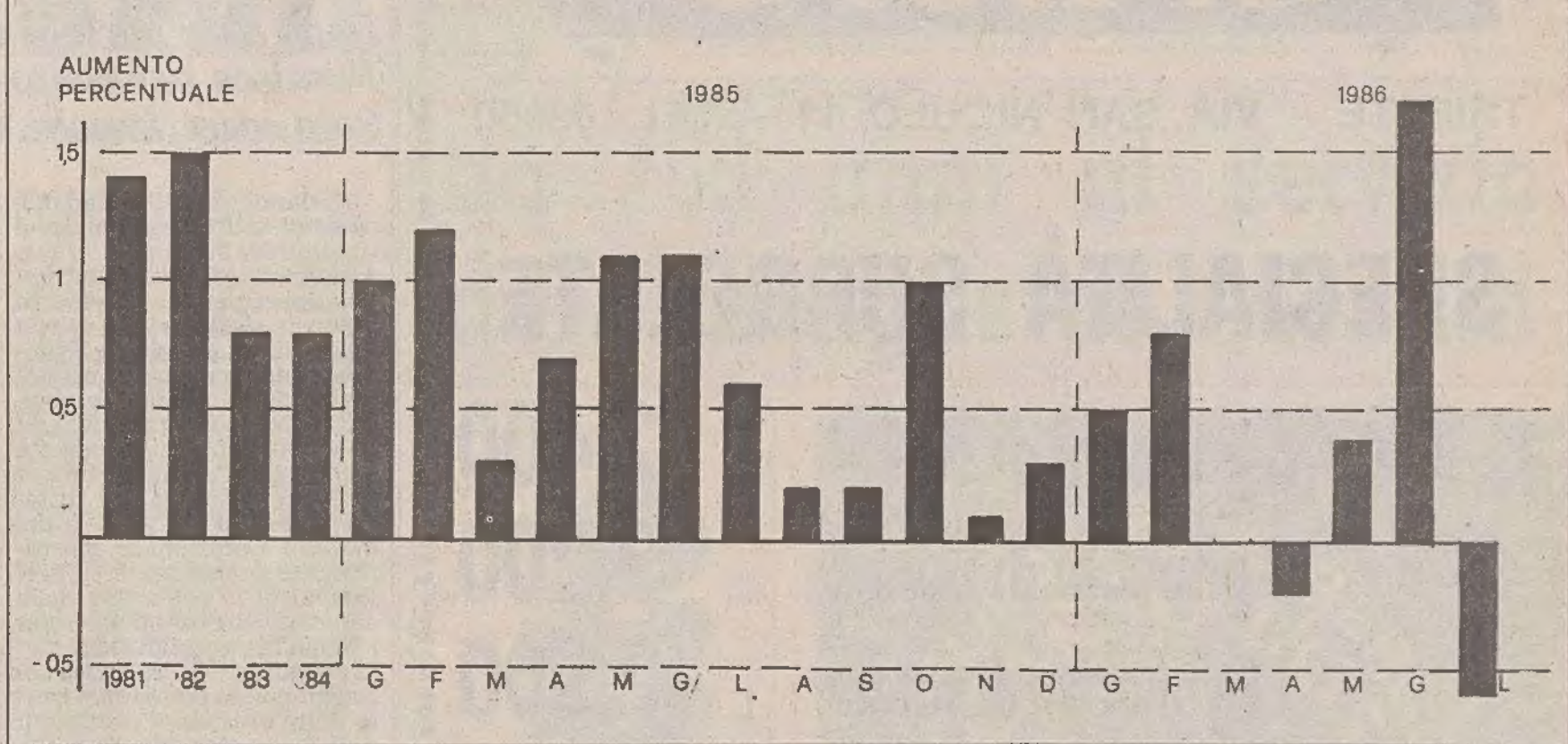
Concludendo il discorso, ci sono anche i generi più pregiati che il rivenditore non si arrischia certo a tenere in magazzino. Sempre da Gerbini raccontano: «Lo zafferano si paga due milioni di lire al chilo, se qualcuno lo vuole è ovvio che dobbiamo fare una richiesta particolare al grossista».

Emanuela Lanza



L'ANDAMENTO MENSILE DELL'INDICE DELLA SPESA ALIMENTARE A TRIESTE

## La carne in testa ai rincari



Dopo il balzo all'insù compiuto nel mese di giugno, in luglio l'indice della «spesa per l'alimentazione nelle famiglie di operai e impiegati» a Trieste ha subito — per la seconda volta, nel corso degli ultimi quattro mesi — una lieve flessione, essendo sceso da quota 106,9 a 105,4 (con base l'anno 1985, eguale a 100). Il che corrisponde a una diminuzione — evidenziata nell'ultimo istogramma — pari allo 0,6 per cento, che peraltro è stata in grado di assorbire soltanto una parte dell'aumento registrato nel mese precedente.

Su base annua — vale a dire, rispetto al mese di luglio '85 — l'aumento dell'indice è ammontato complessivamente al 4,3 per cento. E a tale riguardo il seguente confronto fra i tassi di incremento registrati da detto indice nei periodi compresi tra i mesi di luglio di uno e dell'altro degli scorsi anni rivela, con efficacia immediata, l'entità dei progressi realizzati, particolarmente fra il 1985 e l'86, in questo importante settore della nostra quotidiana vita sociale.

PERIODO (da luglio a luglio)	Aumento percentuale
1981-82	18,7
1982-83	11,6
1983-84	10,9
1984-85	10,0
1985-86	4,3

Per quanto concerne in particolare il 1986, negli ultimi quattro mesi — cioè, dal marzo al luglio di quest'anno — l'indice è complessivamente aumentato dell'1,3 per cento (contro il 3,6 per cento registrato nel corrispondente periodo dell'85); cioè, a un ritmo equivalente a un incremento pari, su base annua, al 3,9 per cento.

È significativo il fatto che nel quadrimestre considerato

i prezzi di 17 (ovvero, del 60,7 per cento) dei 28 generi alimentari dei quali in questa nota viene analizzato l'andamento sono rimasti — come si rileva dalla tabella qui riprodotta — invariati o hanno subito diminuzioni, in varia misura.

Contemporaneamente, peraltro, i rincari — anche di notevole entità — hanno contraddistinto l'andamento dei prezzi di altri generi alimentari e in particolare modo delle carni bovine. La carne di bue di primo taglio senz'osso e il filetto sono, infatti, aumentati rispettivamente del 6,1 e del 7,9 per cento; mentre il prezzo

della carne di bue di secondo taglio (macinata) è rincarato del 9 per cento.

Gli aumenti che hanno investito il settore delle carni sono stati attribuiti, dai rappresentanti della categoria dei macellai, al blocco delle importazioni di carni in «conto autonomo» dalla Jugoslavia, conseguente ai provvedimenti restrittivi adottati dalle autorità italiane in relazione all'inquinamento provocato dall'incidente di Chernobyl. E sarà, quindi, interessante vedere se, in seguito alla riapertura di tali importazioni, i prezzi ridiscenderanno — almeno in parte — sui livelli

precedenti. Va, inoltre, segnalata la ragguardevole «ascesa» del prezzo medio del prosciutto crudo, che nell'ultimo quadri-mese è aumentato dell'8,5 per cento, avendo sfondato e superato, nel mese di luglio, il «tetto» delle 30 mila lire il chilogrammo: ha, infatti, raggiunto la punta-record delle 30.917 lire il chilo.

Infine, è doveroso ricordare che nel mese di luglio è stata «narrata» anche a Trieste, sotto gli auspici della locale Camera di commercio e all'insegna dello slogan «La tua spesa sotto il tetto», la campagna di autodisciplina dei prezzi, promossa dal ministero dell'Industria e commercio in collaborazione con l'Unione-mere, intesa a contenere l'aumento nel 1986 dei prezzi di venti prodotti di largo consumo al di sotto del limite massimo del 6 per cento: un obiettivo che dovrebbe essere raggiunto con relativa facilità, tenuto conto sia del fatto che nei primi sette mesi di quest'anno l'indice dei prezzi dei generi alimentari non ha superato il 2,6 per cento, sia dell'attuale andamento dei prezzi all'ingrosso.

Ma al suo conseguimento dovrà concorrere e contribuire, con una partecipazione attiva e responsabile, anche il consumatore.

Gi. Pall.

### GUIDA AL RISPARMIO (LUGLIO 1986)

GENERI	Prezzo medio (in lire)	Aumento o diminuzione nell'ultimo quadrimestre (rispetto al marzo)	
		Lire	percentuale
Olio di girasole o soia	2.123	- 157	- 6,9
Uova fresche di gallina	210	- 4	- 1,9
Formaggio parmigiano, 1.a scelta	22.025	- 317	- 1,4
Vino comune da pasto	1.348	- 13	- 1,0
Margarina	4.863	- 47	- 1,0
Olio extravergine di oliva	5.699	- 31	- 0,5
Fagioli secchi, comuni	3.309	- 18	- 0,5
Mortadella, 1.a qualità	9.725	—	—
Latte di mucca, pastorizzato	1.000	—	—
Burro di centrifuga, 1.a qualità	8.045	—	—
Tonno sott'olio, in scatola	14.726	—	—
Prosciutto cotto	13.167	—	—
Salame, tipo ungherese	19.800	—	—
Carne suina, con osso (cost.)	9.313	—	—
Carne suina, polpa	10.020	—	—
Carne di vit., 1.0 kg. senz'osso	18.308	—	—
Pane, con farina 00	2.500	—	—
Riso fino, in pacchi	2.160	+ 9	+ 0,4
Zucchero semolato, in pacchi	1.291	+ 7	+ 0,5
Piselli, in scatola	2.327	+ 14	+ 0,6
Formaggio stracchino	8.896	+ 108	+ 1,2
Indice spesa per l'alimentazione	105,4	+ 1,3	+ 1,3
Pasta alimentare, in pacchi	1.736	+ 25	+ 1,5
Caffè tostato, miscela	15.790	+ 255	+ 1,6
Pollo, spennato	4.934	+ 127	+ 2,6
Carne di bue, 1.0 taglio, senz'osso	13.100	+ 755	+ 6,1
Filetto	21.764	+ 1.602	+ 7,9
Prosciutto crudo	30.917	+ 2.417	+ 8,5
Carne di bue, 2.0 taglio, macinata	9.184	+ 760	+ 9,0

Dati dell'ufficio statistica del Comune di Trieste - Elaborazione a cura di Giovanni Palladini.

Pagine ideate e a cura di BALDOVINO ULCIGRAI

Foto: MONTENARO ARCHIVIO «IL PICCOLO» ITALFOTO

Per la pubblicità: la S.P.E.

**siamo sempre NOI!**  
**i superconvenienti!**

**WURSTEL UNDER**  
1 palo gr. 100 **790**

**OLIO SEMI GIRASOLE**  
**GIGLIO ORO CARAPELLI**  
lattina lt. 1 **1490**

**PASTA SEMOLA TOMADINI**  
gr. 500 **640**

**TAGLIATELLE MARGHERITA**  
**ALL'UOVO**  
Past. Mantovano - gr. 250 **1090**

**PAN CARRÈ**  
**MULINO BIANCO BARILLA**  
20 fette gr. 330 **650**  
al kg. 1970

**LE PAGNOTELLE**  
**MULINO BIANCO BARILLA**  
conf. 6 pezzi gr. 300 **850**  
al kg. 2833

**BISCOTTI AL PLASMON**  
gr. 360 **2990**  
al kg. 8306

**LATTE GIGLIO**  
parz. scremato lt. 1 **850**

**LATTE GIGLIO**  
scremato lt. 1 **750**

**LINDENBERGER KRAFT**  
formaggio gr. 250 **2490**

**GELATO SOFT ALGIDA**  
vaschetta gr. 500 **2580**

**W la peperonata**

**MELANZANE** **490**  
al Kg.

**POMODORO** **490**  
**SAN MARZANO** al Kg.

**PEPERONI** **690**  
al Kg.

**BAGNO SCHIUMA NIVEA** **3790**  
ml. 500

**SHAMPOO CLEAR** **2680**  
ml. 250

**BALSAMO VIVIDOP** **3490**  
ml. 250 - conf. 2 pezzi

**SCOTTEX 10 rotoli** **2980**  
**CARTA IGIENICA**

**CANDEGGINA ACE** **1980**  
lt. 2,50

**VIM LIQUIDO** **2990**  
detergente lt. 1,50

**CIF AMMONIACAL** **1680**  
detergente ml. 500

**FUSTINO** **12880**  
**DIXAN**

**ZIP DOMOPAK** **2580**  
sacchetti per alimenti  
conf. "Gelo-Freddo" standard **1980**

**COOPERATIVE OPERAIE**

**SUPERCOOP** **COOP**

prezzi validi dal 28/8 al 6/9  
fino ad esaurimento delle scorte


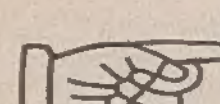
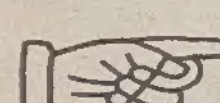
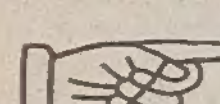
studio panstella trieste 2986



# SPECK

TRIESTE - VIA SAN NICOLÒ 11 - TEL. 62950

## SPECIALITÀ SURGELATE

	6 gnocchi di susini	L. 2.400
	4 gnocchi di pane	L. 2.200
	1 kg gnocchi di patate	L. 2.500
	lepre marinata 500 gr	L. 4.900
	roast-beef al kg	L. 13.000
	patate fritte (bonduelle) al kg	L. 1.990
	agnello tranci polpa al kg	L. 9.500
	filetti di passera al kg	L. 9.500
	pasta sfoglia 500 gr	L. 2.150
	salame «Pick» al kg	L. 15.600
	prosciutto crudo al kg	L. 14.900
	speck stagionato al kg	L. 12.900

Arredamento NEGOZI BANCHI  
PER BAR E TRATTORIE

Celle - armadi - banchi congelatori -  
vetrine - conservatori - gruppi e ac-  
cessori frigoriferi - scaffalature - affet-  
tatrici - bilance e registratori di cassa  
elettronici

ASSISTENZA SPECIALIZZATA  
**CASA DEL FRIGO**  
di RINO CREVATIN



STRADA PROV. FARNEI N. 46  
1 km dal Valico di Rabuiese (Muggia)  
Tel. (040) 231694

**È PROPRIO VERO!**  
**GRATIS 10.000 lire** di spesa

Infatti ogni 100.000 di spesa nei nostri negozi  
riceverete in omaggio un buono acquisto di lire  
10.000 da usufruire presso i punti vendita

**SUPERCOOP COOP**  
COOPERATIVE OPERARE DI TRIESTE ISTRIA E FRIULI

FRIGORIFERI - LAVATRICI - CONGELATORI - CUCINE - TV COLOR - PICCOLI ELETTRODOMESTICI DELLE MIGLIORI  
MARCHE QUALI: CANDY, LORRA, ZEROWATT, KELVINATOR, S. GIORGIO, INDESIT, LA GERMANIA, ROWENTA,  
BRAUN, TEFLAL, MOULINEX, ARJETE, GAGGIA E TANTE ALTRE. VASTO ASSORTIMENTO VENTILATORI.

**AL RISPARMIO**  
TRIESTE - VIA GIULIA 64 - TEL. 54520  
VIA TEATRO ROMANO 92 - TEL. 60514

SU TUTTI I MODELLI  
RITIRO USATO E  
TRASPORTO GRATUITI  
ANCHE A RATE CON  
CREDITO AMICO E CRT

## IL PICCOLO SPESA

La parola all'esperto

### Prosciutto, cibo universale

Dopo aver parlato del Parmigiano, ecco un altro prodotto di grande digeribilità  
Fornisce per cento grammi le stesse calorie (da 370 a 380) di un buon «grana»  
Solo cosce fresche di suini nostrani nelle lavorazioni del consorzio San Daniele

Parlando del Parmigiano, come di un formaggio unico e incomparabile, particolarmente adatto, per la sua composizione, per il suo elevato potere nutritivo e per la sua digeribilità, a risolvere il problema del pranzo estivo, abbiamo detto che tale formaggio deriva le sue proprietà da una lavorazione che, da sette secoli circa, avviene sempre nello stesso modo. Va tuttavia precisato che al di là dei metodi tradizionali, giustamente e gelosamente conservati, al di là dell'arte e delle amorevoli cure artigianali con le quali la sua produzione viene seguita, il Parmigiano-Reggiano è soprattutto il frutto di un'insieme di condizioni e di lavorazioni rigorose che devono essere rispettate e al cui controllo è preposto un Consorzio costituito proprio a questo scopo.

Intanto la zona di produzione, esattamente delimitata e legata all'uso di latte fresco proveniente da vacche con alimentazione base costituita da foraggi di prato: è impiegata il latte delle mungiture della sera e del mattino, riposato e parzialmente scremato. Poi, il procedimento che prevede l'uso del caglio di vitello, l'assenza di sostanze fermentative, la prolungata e attenta salatura che dura da 20 a 30 giorni e la successiva, lenta, maturazione.

Poiché la preparazione del Parmigiano si effettua nel periodo compreso fra il 1° aprile e l'11 novembre, la fine del processo naturale di maturazione avviene non prima della fine dell'estate dell'anno successivo. A questo punto il formaggio, che è per definizione un formaggio a pasta dura, cotta, semigrasso e a lenta maturazione, e per la cui produzione sono stati necessari circa 16 litri di latte per ogni kg di formaggio, deve corrispondere a tutta un'altra serie di caratteristiche prima di poter essere contrassegnato dal marchio d'origine ed essere posto in commercio in tutte le contrade del mondo.

Ecco allora codificati il tipo della forma che deve essere cilindrica, con ben precisi limiti di diametro, di altezza e di peso (non meno di 24 kg); il colore e la struttura della pasta (da leggermente paglierina a paglierina, minutamente granulosa e con fratture a scaglie); nonché il suo aroma e il suo sapore (fragante, delicato, sapori non piccanti); il tipo di occhiatura, che deve



essere appena visibile; la quantità minima di grasso nella sostanza secca; lo spessore della crosta, eccetera.

E si capisce, allora, come un formaggio così non possa che essere unico e soprattutto come esso possa avere quelle caratteristiche di eccellenza anche in campo nutrizionale alle quali abbiamo accennato nel capitolo precedente. E si può anche capire o perdonare il fatto di veder esaltate tali caratteristiche in alcuni depliants emessi a scopo promozionale dal Consorzio, anche al di là di ciò che è strettamente vero.

Si legge per esempio: «100 grammi di Parmigiano-Reggiano equivalgono a 300 g di carne bovina; a 700 g di trota; a 570 g di latte; a 6 uova o a 5 banane». E in un altro: «un etto di Parmigiano-Reggiano in valore nutritivo equivale a 160 g di prosciutto crudo».

Quest'ultimo confronto mi ha colpito in particolare perché pone in antitesi non già due prodotti di pari dignità, come in questo caso era indispensabile fare, scegliendo a paragone i grandi prosciutti italiani, ma riferendosi evidentemente a quelli che, nelle tabelle di composizione degli alimenti, sono indicati come «prosciutti magri».

Proprio nell'intento di indicare, in questa calda estate, un'altra splendida alternativa ai soliti, faticosi e gravanti pasti, m'ero preparato a se-

gnalarvi, guarda caso, del buon prosciutto crudo, che col Parmigiano-Reggiano ha tutta una serie di affinità, tali da farne un cibo proponibile quasi sempre, con grande vantaggio dal punto di vista nutrizionale come da quello gastronomico.

Fra le altre spicca proprio quella delle calorie che, nei due prodotti, sono quasi sovrapponibili: 100 grammi di prosciutto, cioè, danno da 370 a 380 calorie, equivalenti a quante ne dà il buon formaggio grana. E poi se vai avanti, scopri tutto il resto, come è successo a me in questi giorni leggendo in anteprima un volumetto sul prosciutto friulano edito a cura del Comitato iniziative agricole e che uscirà in occasione della prossima Fiera di Pordenone.

Scopri la storia, con quell'accento ai Celti giunti in Friuli tanti secoli fa e primi in assoluto a conservare le cosce di suino; scopri il clima unico e irripetibile di San Daniele e la sua vocazione fatale a quella particolare attività; il formarsi di una tradizione gelosamente trasmessa per generazioni, fino alla necessità di far qualcosa per tutelare un prodotto tramandato nel tempo e sempre con caratteristiche eccelse di bontà ma preparato in quantità modeste, come consentivano il numero e le dimensioni ridotte delle aziende artigiane impegnate.

Ecco allora il sorgere del Consorzio e la legge di tutela

della denominazione d'origine e tipica del prosciutto di San Daniele, con tutte le caratteristiche merceologiche che tale prosciutto deve osservare.

Ecco i limiti geografici strettamente delimitati, la rigorosa selezione nell'acquisto della materia prima (cosce fresche, di peso non inferiore a 9,5 kg, di suini di grossa taglia (150-170 kg) provenienti solo da allevamenti nazionali), le norme severissime su tutti i procedimenti di lavorazione e in particolare su quello determinante della stagionatura, mai inferiore ai nove mesi e che deve avvenire naturalmente e in maniera dolce, non forzata.

A conclusione di questo lungo ciclo, il prosciutto, esattamente come suo fratello il Parmigiano, deve corrispondere a precise caratteristiche di forma e di contenuto per poter ottenere il contrassegno e il sigillo che ne autorizzano il commercio e il consumo.

Allora si capisce come tutto questo lavoro, così serio ma condotto anche con amorevole cura, ancor oggi, malgrado una produzione più vicina a dimensioni industriali che artigianali (circa 1.300.000 di pezzi all'anno contro le poche decine di migliaia del 1950) porti a dare un alimento di così grande rilievo sia sul piano strettamente gastronomico che su quello nutrizionale.

Non è di poco conto che un prodotto, già così bello a vedersi quando è tagliato di fresco in sottilissime fette e disposto sul piatto, già così invitante col suo sottilissimo aroma e col suo sapore così pacato ed eccitante al tempo stesso, possa essere mangiato da tutti (o quasi) e praticamente in ogni età della vita. La sua tenerezza, la sua grande digeribilità legata ai processi di lunga stagionatura, il suo notevole apporto calorico legato alla quota proteica (circa 22%) e a quella lipidica (circa 32%), ne consentono un uso universale in condizioni di salute ma anche, con appena qualche attenzione in più, in quasi ogni malattia.

Ma mangiatelo fresco, per favore, appena tagliato e senza aggiungere altro che non sia del buon pane e un bicchiere di buon vino. È difficile sentirsi così bene dopo una merenda o un pranzo (sia pur leggero) fatti così.

Vittorio Fasola  
specialista in  
scienza dell'alimentazione

Igiene e alimenti

## Conservare sotto il sale

Alla riscoperta delle acciughe



In questo periodo dell'anno, caratterizzato da temperature sensibilmente elevate, può risultare sicuramente gradevole trascorrere una serata al fresco gustando un buon piatto di pesce accompagnato da verdura e, in quantità moderata, vino. Ottima scelta, indubbiamente, dal momento, tra l'altro, che i prodotti ittici rivestono un ruolo particolarmente rilevante tra gli alimenti che ci forniscono proteine a elevato potere biologico: unica condizione da non trascurare l'assoluta freschezza del pesce, prodotto questo che per la composizione chimica propria dei suoi tessuti, si presenta come un alimento altamente deperibile, in particolare per un rapido sviluppo batterico.

Va precisato che le carni del pesce, finché esso è vivo, sono, in linea di massima, sterili, cioè incontaminate, mentre possono risultare inquinate la sua superficie corporea, le branchie e l'intestino: l'entità di questa contaminazione sia come numero che come specie microbiche presenti dipenderà in maniera direttamente proporzionale da quella dell'ambiente marino. Il mare è in grado pertanto di influenzare quantitativamente e qualitativamente la microbiologia del pesce.

In altre parole un pesce pescato in mare aperto, o in generale in acque pulite, avrà una contaminazione esterna sicuramente minore rispetto a quella di uno pescato in acque portuali, presumibilmente inquinate da scarichi urbani e industriali.

A questo punto qualcuno potrebbe obiettare che in definitiva le branchie, le squame e l'intestino del pesce non si mangiano e che pertanto la provenienza può anche essere indifferente: non è proprio così, in quanto, a prescindere dalla diversità di sapore delle carni di un pesce vissuto in acque pulite o in acque sporche, le alterazioni di origine microbica, come vedremo, dipendono, anche se non esclusivamente, proprio da questa contaminazione esterna.

Il pesce, come tutte le forme viventi dotate di muscolatura, dopo la morte va rapidamente incontro a quel fenomeno di irrigidimento delle masse muscolari, noto come «ri-

gor mortis», stato che in certi casi modifica realmente la forma caratteristica del pesce stesso; ebbene in questa fase si può ritenere che l'animale non vada incontro ad alcun fenomeno di alterazione e pertanto più si riuscirà a prolungare questo stato, più a lungo il pesce potrà essere conservato.

Superata questa fase di durata piuttosto limitata, qualora non interverga appropriati sistemi di refrigerazione, iniziano i processi alterativi del pesce di cui sono responsabili proprio quei microrganismi presenti sulla superficie corporea, sulle branchie e nell'intestino e che riescono a penetrare nello strato muscolare.

Pur all'oscuro di tutte queste informazioni che ho succintamente elencato, fin dall'antichità l'uomo è riuscito non solo a conservare fresco ma anche a conservare questo prodotto con un sistema che ancora oggi trova largo impiego non solo a livello artigianale ma anche industriale: la salagione.

Questo trattamento consiste nell'aggiungere in larga quantità cloruro di sodio, il comune sale da cucina, all'animale freschissimo, e quindi ancora ben rigido, proveniente da acque sicuramente pulite, dopo averlo naturalmente decapitato ed eviscerato: il sale prosciuga il prodotto eliminando acqua, rende in pratica impossibile la moltiplicazione batterica e consente una prolungata conservazione del pesce anche in assenza di sofisticati sistemi di refrigerazione.

Al momento del consumo sarà sufficiente immergere il prodotto salato nell'acqua, le sue cellule riassorbiranno acqua aumentando di volume e tornando alla concentrazione idrica primitiva: l'alimento riprenderà così le sue caratteristiche originarie.

Può essere una proposta proprio in questo periodo in cui il pesce azzurro, che ben si presta al trattamento, abbondava sui banchi delle peschierie a prezzi tutto sommato accessibili.

Fulvio Daris  
Specialista in igiene  
e medicina preventiva  
Istituto di igiene dell'università  
di Trieste

SOLO QUELLO «DI QUALITÀ» È PRODOTTO CON CREMA DI LATTE

## La legge non fa chiarezza tra i diversi tipi di burro

ROMA — Da qualche tempo esperti, dietologi e produttori stanno portando avanti una campagna divulgativa su uno dei nostri essenziali prodotti alimentari, ma forse non sufficientemente apprezzato: il burro. Sembra strano, eppure sul burro c'è molta confusione e qualche allarmismo.

Proprio di recente una legge è stata approvata a difesa della genuinità del burro. In essa si precisa che la denominazione «burro di qualità» deve essere riservata al prodotto ottenuto unicamente dalla crema di latte di vacca, con «specifici requisiti organolettici, analitici e igienico-sanitari».

Gli esperti dicono che anche questa legge è poco chiara in quanto stabilisce che con la semplice parola «burro» si possa indicare anche il «prodotto ottenuto dal siero di latte, nonché dalla miscela dei due indicati prodotti». Ecco quindi il possibile equivoco: il burro e i suoi sotto-

prodotti vengono equiparati sotto la stessa generica dizione.

A questo punto occorre notare, e sono sempre gli esperti a dircelo, che sono la qualità della materia prima e i processi di lavorazione a rendere un burro diverso dall'altro. Tutto dipende dal fatto che il prodotto genuino nasce da una crema ottenuta attraverso uno specifico processo di centrifuga del latte intero o, meglio, a quella crema che affiora dal latte, destinata fra l'altro alla produzione del formaggio grana.

Il burro più scadente è, invece, quello ottenuto dalla crema di siero residua della centrifugazione, cioè dal liquido che rimane dopo aver lavorato i formaggi.

In attesa che il linguaggio della legge sia più preciso, e che il consumatore non venga ingannato da alcune frasi ad effetto come, per esempio, burro «esercizio», «panna selezionata», «fiore di montagna», «pura panna», diamo uno sguardo

al burro, al vero burro, dal punto di vista dietetico.

Subito si affaccia il problema del colesterolo: in certi casi una paura ingiustificata. Il burro contiene invero circa l'84 per cento di grassi, ma vi sono anche sostanze proteiche, sali minerali, vitamine A e D, indispensabili soprattutto nell'alimentazione dei bambini, nel periodo dell'adolescenza e della loro crescita.

È, in realtà, un ottimo condimento, altamente energetico: cento grammi di burro producono 750 calorie. Va osservata però una regola fondamentale: quella di consumare il burro crudo. Infatti la cottura neutralizza le vitamine e lo rende meno digeribile.

Il burro è, in definitiva, un prodotto nobile per eccellenza. Ma occorre che si attui una maggiore tutela del consumatore, un controllo sul suo prezzo — che rimane sempre elevato — e una buona educazione dietetica.

Piero Longardi

... gli elettrodomestici  
... radio e TV  
... HI-FI e videoregistratori  
... frigoriferi  
... lavatrici  
... cucine, solo delle migliori marche  
in via Muratti 4, tel. 768725  
in via Vidali 9, tel. 763563

— la qualità che si può  
vedere, sentire,  
gustare e udire



LISTE MATRIMONIALI

# Zurlan



amici del  
**SUPER BINGO**

# Zurlan

... le porcellane  
... le cristallerie  
... gli articoli casalinghi  
in via Carducci 20, tel. 768494

**DAL SINGOLO  
PEZZO...  
...AL SERVIZIO  
COMPLETO**

— facilità di acquisto:  
non solo servizi  
in composizione standard,  
ma anche  
un pezzo per volta  
— praticità nella scelta  
— garanzia di  
completamento in relazione  
alle particolari necessità





## IL PICCOLO SPESA

IL FRIULI-VENEZIA GIULIA È IN TESTA ALLE CLASSIFICHE NAZIONALI NEI CONSUMI DI ORTOFRUTTA

## Quasi 25 mila lire a testa al mese per acquistare vitamine naturali

Una spesa salutare che i consumatori potrebbero ridurre ricorrendo ai prodotti di stagione anziché alle primizie

Dopo la carne, i prodotti ortofrutticoli costituiscono la «voce» che assorbe la maggiore aliquota della spesa destinata — nell'ambito dei bilanci domestici delle famiglie residenti nel Friuli-Venezia Giulia — all'alimentazione.

Dai risultati delle indagini svolte in questo settore dall'Istat, l'Istituto nazionale di statistica, si desume, infatti, che nelle famiglie del Friuli-Venezia Giulia (che, per l'acquisto di carne, spendono mensilmente, in media, 39.806 lire per ciascun componente) la spesa per l'acquisto di frutta e verdure ammonta mediamente a 24.734 lire mensili «pro capite».

Quindi, in ordine decrescente, vengono le voci «latte, formaggio e uova» (con 23.785 lire mensili), «pane e cereali» (con 16.998 lire), «bevande» (13.956 lire), «zuccheri, caffè, the e cacao» (10.634), «oli e grassi» (9.979) e «pesce» (3.545).

Da queste cifre si deduce

## Lettore

## Registratori di cassa omologati

Ho letto con attenzione l'articolo apparso sul «Piccolo Spesa» del 25 luglio, che espone con chiarezza un tema eminentemente tecnico: la rivoluzione in atto nel settore incassato dei supermercati.

Mi si consenta però di rettificare l'affermazione che «a tutt'oggi esistono solo registratori omologati in via provvisoria, mentre le casse costruite hanno esitato a progettare una versione speciale per il solo mercato italiano in grado di assorbire ancora un numero limitato di modelli».

La nostra azienda, che si

che, su ogni cento lire destinate al capitolo «alimentazione», 17 vengono assorbite dalla spesa per l'acquisto di frutta e verdure. In nessun'altra regione italiana le famiglie spendono mediamente, per procurarsi prodotti ortofrutticoli, quanto quelle residenti nel Friuli-Venezia Giulia.

Infatti, se diamo un'occhiata alla tabella, constatiamo che nella graduatoria delle venti regioni italiane basata sull'entità di tale spesa, il Friuli-Venezia Giulia si trova al primo posto assoluto, con una media (pari, come si è detto, a 24.734 lire mensili «pro capite») superiore del 23,2 per cento alla media nazionale, che si aggira intorno alle 20.073 lire. Immediatamente dopo la nostra regione, vengono la Lombardia, il Lazio e la Liguria.

La più elevata spesa sostenuta dalle famiglie del Friuli-Venezia Giulia è, fra l'altro, collegata al maggior consumo di frutta da parte di queste famiglie, rispetto a quelle delle famiglie residenti nelle altre regioni italiane: in media, circa 95 chilogrammi a testa all'anno, contro gli 82 chilogrammi della media nazionale.

Malgrado questo primato, il consumo medio individuale di frutta è tuttora, anche nel Friuli-Venezia Giulia, piuttosto modesto, aggirandosi in pratica intorno ai due etti e mezzo (ammontare precisamente a 260 grammi) giornalieri.

REGIONI	Spesa media mensile «pro capite» (in lire)
FRIULI-VENEZIA GIULIA	24.734
LOMBARDIA	23.045
LAZIO	22.194
LIGURIA	21.947
VALLE D'AOSTA	21.664
MARCHE	21.018
PIEMONTE	20.500
TOSCANA	20.470
UMBRIA	20.297
MEDIA NAZIONALE	20.073
EMILIA-ROMAGNA	20.029
VENETO	19.672
CALABRIA	19.495
PUGLIA	18.601
TRENTINO-ALTO ADIGE	18.260
CAMPANIA	18.240
SARDEGNA	18.041
SICILIA	16.816
ABRUZZI	16.434
MOLISE	15.260
BASILICATA	14.207

Di proposito si è precisato: consumo «medio». In effetti, nelle famiglie meno abbienti (che non di rado sono costituite da persone anziane e sole, per le quali la frutta rappresenta un alimento prezioso) il consumo scende — sovente

anche per motivi d'ordine economico — sensibilmente al di sotto di tale media. Inoltre, i consumi di frutta — come, del resto, quelli degli ortaggi — sono soggetti, anche se in minor misura rispetto al passato, ad andamenti

stagionali; per cui pure l'ammontare della relativa spesa varia da mese a mese e da stagione a stagione, in relazione sia all'offerta dei singoli prodotti, sia alla loro varietà, qualità e provenienza, nonché ad altri fattori.

A questo riguardo, sembra quasi superfluo ricordare che un'intelligente scelta tra le diverse frutta di stagione può offrire al consumatore non trascurabili vantaggi, anche sul piano economico. Le «primizie» e la frutta fuori stagione — coltivate in serra o provenienti da altri Paesi, ubicati talvolta agli antipodi dell'Italia — comportano generalmente una spesa sproporzionata, se rapportata al loro valore nutritivo.

D'altro canto, va osservato che, da qualche anno a questa parte, alcune varietà di frutta esotiche hanno incominciato a essere coltivate, con positivi risultati, anche nel nostro Paese; per cui sono reperibili a prezzi abbastanza ragionevoli.

Per quanto invece attiene alla frutta e alla verdura di stagione, in questa calda stagione estiva al consumatore non rimane altro che il problema della scelta; compatibilmente — è ovvio — con le possibilità economiche, i suoi gusti, le sue preferenze, gli eventuali problemi di allergie, e via discorrendo.

Ecco infatti le pesche (ricche di principi vitaminici e salinici), le albicocche (di-

spensatrici, oltre che di vitamine, di elementi preziosi, quali il potassio e la pectina), le prugne, l'uva, i pomodori, le melanzane, le zucchine, la barbabietola, i peperoni, i fagioli e l'infinita varietà delle insalate e dei tanti altri prodotti della terra.

Non va, tuttavia, sottovalutato né ignorato il fatto che — come è stato denunciato dall'Unione nazionale consumatori — nella frutta e nella verdura si possono nascondere, a prescindere dai nocivi effetti della «nube» di Chernobyl, insidie per la salute umana, collegate a varie possibili fonti di inquinamento: dai pesticidi (dei quali più volte è stata accertata la presenza, anche in dosi tutt'altro che trascurabili, in prodotti ortofrutticoli sia nazionali che importati) ai fertilizzanti, dai coloranti, dai composti fluorurati all'anidride solforosa, dallo smog fotochimico alle altre forme di inquinamento derivanti dagli impianti di lavorazione dei prodotti ecc.

Perciò è assolutamente indispensabile che il consumatore adotti quelle precauzioni e segua quelle norme, ormai generalmente note, che continuamente vengono raccomandate dagli esperti, per evitare i pericoli e le insidie che il consumo degli indispensabili e preziosi prodotti ortofrutticoli possono talvolta celare.

Giovanni Palladini

ANCHE I PRODUTTORI SI FANNO PARTE DILIGENTE NEL CONTROLLO DELLA MATERIA PRIMA

Formaggi: radiografia della genuinità  
Leggi severe contro le sofisticazioni

Proseguendo con il nostro itinerario alla caccia delle possibili adulterazioni alimentari, questa volta siamo andati ad esaminare il settore dei formaggi. E, in particolare, quelli prodotti nelle nostre zone; che sono classificati tra i formaggi a pasta molle o semidura.

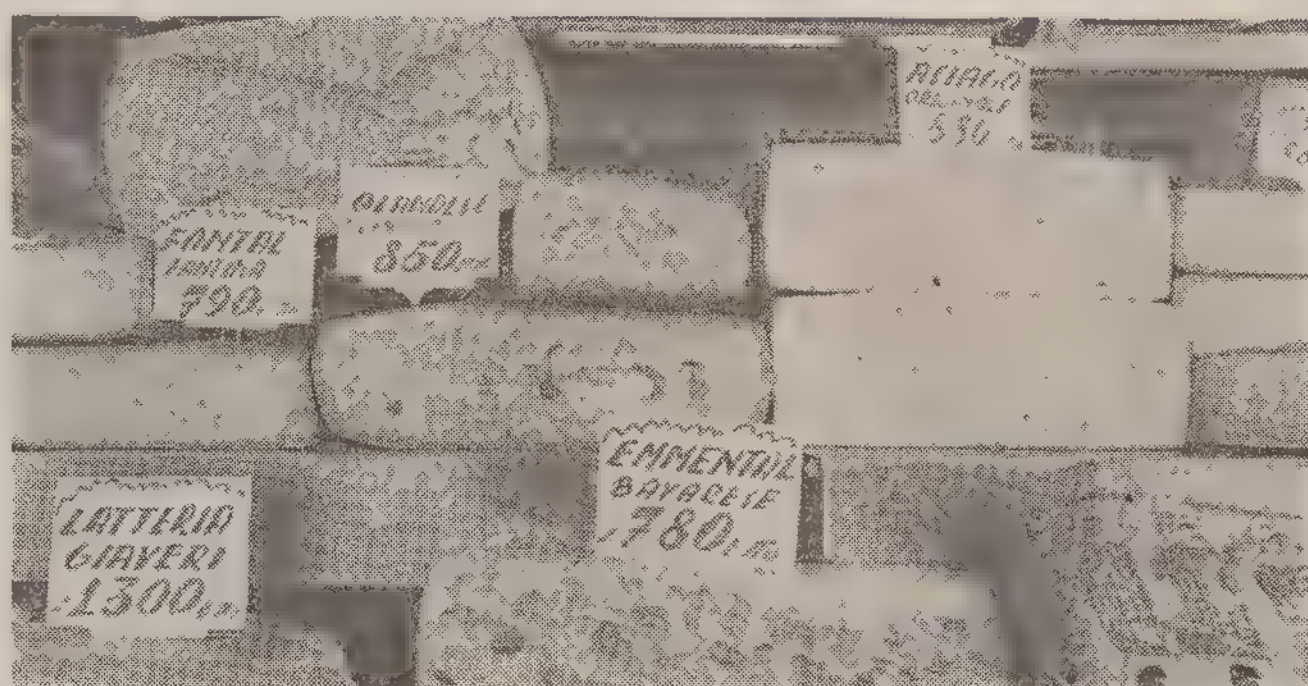
Questi formaggi sono noti comunemente con i nomi di mozzarella, stracchino, caciotta, casolino (appartenente al tipo italiano), malga, lattiera.

Per quanto riguarda la loro produzione, la legge prevede che venga utilizzato latte intero oppure latte in cui la percentuale di grasso sulla materia secca non sia inferiore al 45 per cento. E qui bisogna fare una parentesi, per spiegare cosa si intende per materia secca: è quanto rimane del latte una volta che è evaporata tutta l'acqua e sono state tolte sostanze quali caseine, albumine e proteine.

Un altro punto molto importante da chiarire, che deriva da quanto abbiamo appena detto, è il seguente: non esistono formaggi magri e formaggi grassi. Abbiamo visto infatti che in tutti la percentuale di grasso non deve essere inferiore a un certo minimo; quello che cambia è solo la quantità di acqua che un dato formaggio contiene.

Ragion per cui, a parità di peso, si mangia più o meno grasso; ed è questo che fa chiamare comunemente grasso o magro un formaggio.

Ad esempio, è chiaro che i formaggi freschi, tipo lo stracchino, contengono più acqua



di quelli del tipo lattiera e quindi, in proporzione, sono meno grassi.

Per quanto riguarda invece la stagionatura, la legge non prevede limiti minimi per nessuno dei formaggi che abbiamo citato. Certi limiti sono fissati solo dai consorzi che producono i formaggi a denominazione, come il Parmigiano, e vengono rispettati solo dagli aderenti al consorzio.

Ma vediamo, comunque, quali sono i tempi di stagionatura dei formaggi che abbiamo indicato; tempi determinati dalla pratica e dalla esperienza dei produttori, che hanno l'interesse ad andare incontro alle richieste, e quindi ai gusti, della clientela.

Questi tempi sono: mozzarella, consumo immediato; stracchino, 3-4 giorni; caciotta e italiano, 10-12 giorni; mal-

ga, 18 giorni; Montasio, da 30 giorni in su (la maturazione migliore si ha da due a tre mesi dopo la produzione).

Quanto agli ingredienti, la legge vieta in maniera tassativa l'aggiunta di conservanti, e ciò per i formaggi di qualsiasi tipo. Per cui, al fine della conservabilità del formaggio, è fondamentale la pastorizzazione, oltre alle caratteristiche del latte utilizzato.

Per tutti i prodotti lattiero-caseari è infatti indispensabile una perfetta catena di trasporto, che è determinata per legge. La quale fissa le temperature di trasporto del latte e dei formaggi (che devono essere comprese tra zero e quattro gradi).

Proprio allo scopo di tenere sempre sotto controllo i parametri del latte usato nella pre-

parazione dei formaggi, frequenti controlli vengono effettuati sia dai produttori dei formaggi che dai laboratori delle Unità sanitarie locali; controlli che riguardano la percentuale di grasso e le caratteristiche batteriologiche.

Il produttore di formaggio ha interesse ad acquistare un latte che abbia una buona resa. Fa quindi controlli per proprio conto allo scopo di verificare se nel latte sia stata aggiunta acqua da parte del produttore (determinabile con la crioscopia) e per vedere che il latte non contenga antifermentativi (comunque vietati) o altre sostanze come la penicillina (usata per curare gli animali) che uccide i batteri dei fermenti lattici, per cui quel dato latte non è più utilizzabile per produrre i formaggi.

Un altro controllo riguarda l'acidità del latte, la quale, oltre a provocare un più rapido deterioramento del prodotto, incide sulla resa e sul gusto del formaggio: infatti, quanto più un latte è acido, tanto meno grasso contiene.

Con tutti questi controlli, e stante il divieto di utilizzazione delle sostanze antifermentative, oggi è praticamente impossibile che si verifichino casi di sofisticazione dei formaggi. Era una possibilità esistente molti anni fa, quando si poteva sostituire il grasso naturale del latte con grasso vegetale; cosa che oggi non conviene in quanto la presenza di margarina nel formaggio è individuabile con grande facilità e quindi perseguibile; e ciò senza contare il suo maggiore costo.

Una possibile sofisticazione potrebbe consistere, nell'uso di latte in polvere per preparare il latte con cui si fa il formaggio; se ne otterrebbe un latte con una resa inferiore rispetto a quello naturale, e quindi il formaggio sarebbe qualitativamente inferiore allo stesso prodotto con latte «normale»; un formaggio nettamente individuabile, oltre che a poco gradito al consumatore.

In definitiva, oggi giorno nel campo dei formaggi le sofisticazioni e le adulterazioni sono rarissime perché rischiose per il produttore, in quanto individuabili con grande rapidità (con test dal risultato certissimo), e per di più scoraggiate dal fatto di essere «antieconomiche».

Giovanni Palladini

da 109 anni al servizio  
dei buongustai triestini

trieste  
via tarabochia 5

## SPENDIMENO

FRUTTA E VERDURA DI QUALITÀ

ANCHE NEL TUO RIONE  
A DUE PASSI DA CASA TUACERCA OGNI GIORNO LE  
NOSTRE OFFERTISSIME  
SUL TUO QUOTIDIANOanche da noi le cartelle  
del SUPERBINGO

ROIANO	- LARGO PETAZZI	N. 1
ROIANO	- LARGO PETAZZI	N. 2
ROIANO	- VIA STOCK	N. 5
CITTÀ CENTRO	- VIA F. SEVERO	N. 33
S. GIOVANNI	- VIA DONATELLO	N. 14
SERVOLA	- VIA SONCINI	N. 113
COLOGNA	- VIA NIEVO	N. 4

SERVIZIO FORNITURA A DOMICILIO  
PER RISTORANTI ALBERGHI BAR  
ENTI E COMUNITÀ

Telefono 303669

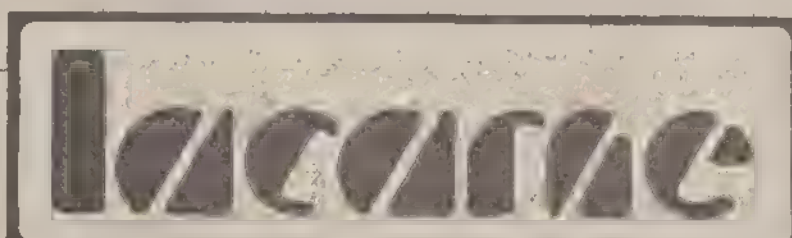
QUALITÀ - CORTESIA - CONVENIENZA



Ti dà di più

la Bottega  
delle Carni

TRIESTE - VIA PONCHIELLI, 3 - TEL. 68352



TRIESTE - VIA ROMA, 17 - TEL. 65713



**LA MOTO**  
VIA CACCIA 13/A - TRIESTE - TEL. 771649

HONDA	CBX 400	1982
MORINI	350	1974
PIAGGIO	PX	
PIAGGIO	ET 3	

Concessionario Moto BMW e **MORINI**

# IL MERCATO DELL'USATO

a cura della SPE

**Autofficina GIARIZZOLE**  
VIA GIARIZZOLE 17/2 - TRIESTE - TEL. 823980

BMW	K100	1984
BMW	R 80	1985
BMW	R 100S	1979

Assistenza Moto BMW

**Opportunità**  
Austin Rover presenta: l'occasione giusta USATO "DOC"

MARCA	MODELLO	COLORE	ANNO	MARCA	MODELLO	COLORE	ANNO
JAGUAR	4.2 AUT.	BLU MET.	83	A 112	BIANCO	85	
RANGE ROVER	AZZURRO	77	ROVER 2000	ROSSO	83		
GOLF GL 1.100	MARRONE MET.	79	FORD TAUNUS	SABBIA	81		
RENAULT TRAFFIC	BIANCO	82	CITROEN 2 CV	ARANCIO	80		
PEUGEOT 205 GR	GRIGIO MET.	84	FIAT RITMO 65	AZZURRO	81		
VW MAGGIOLINO	ROSSO	84	TALBOT SAMBA 1000	SABBIA	84		

**AUTOSANDRA S.R.L.**  
TRIESTE - VIA FOLLATOIO (ANG. VIA FLAVIA) - TEL. 829777  
Concessionario: AUSTIN ROVER - SUZUKI - LAND ROVER

**CENTRO FUORISERIE**  
**cierreauto**  
CONCESSIONARIA  
**GIANNINI MORETTI HYUNDAI EMELBA**  
**LADA UAZ MAGNUM**  
Trieste - Via Martiri della Libertà 10 - Tel. 64654

MARCA	MODELLO	ANNO	COLORE	PREZZO X 1.000
AUTOBIANCHI	A112 ELITE	83	Rosso	5.500
FIAT	127 1050	82	Marrone met.	5.100
FIAT	CAMPAGNOLA	75	Sabbia	6.000
AUTOBIANCHI	A112 ABARTH	79	Blu	3.200
CITROEN	CX 2.5 PALLAS DIESEL	81	Blu	7.500
CITROEN	VISA CABRIOLET	84	Argento met.	7.700
CITROEN	CX GTI	81	Grigio met.	7.500
UAZ	2500 BENZ.	80	Verde	5.000
AUSTIN	METRO 2 LS	85	Blu met.	8.000
RANGE	ROVER	79	Sabbia	10.000
A. ROMEO	SPRINT	79	Marrone	1.300
AUSTIN	METRO HLE	83	Nero	4.200
RENAULT	5 TX	82	Verde met.	5.500

**Eselle auto**  
VIA FABIO SEVERO 126 (TRIESTE) - TEL. 566180  
**VEETURE NUOVE E USATE**

VENDITA: ZANCHETTI ASSISTENZA: LO NIGRO

MARCA - MODELLO	ANNO COLORE	CARATTERIST.
FIAT 131 SUPERMIRAFIORI	79 GRIGIO MET.	Gancio traino, perfetta
FIAT PANDA 30	80 BEIGE	Garanzia 3 mesi, occasione
FIAT 128 PERSONAL	81 BEIGE	Garanzia 3 mesi, come nuova
FIAT 500 L	71 BLU	Perfetta meccanica
FIAT 127	75 ROSSO	Revisionata meccanica
AUTOBIANCHI A112 ELITE	82 NERO	L. 400.000
AUTOBIANCHI A112 ELITE	84 AZZ. MET.	Elegantissima
AUTOBIANCHI A112 ELEGANT	79 BRONZO MET.	Nuovissima in garanzia
AUTOBIANCHI A112 ABARTH 70 HP	81 GRIGIO MET.	Serie speciale accessori
VOLKSWAGEN GOLF L	76 BRONZO MET.	Condizioni perfette
FORD FIESTA 1.1	83 GRIGIO	L. 2.200.000 ottime cond.

Quasiassi prove

**FINANZIAMENTI FINO A 48 MESI CON ANTICIPI MINIMI**  
ESSELLE AUTO competenza e cortesia al vostro servizio  
APERTO SABATO MATTINA

**FERRUCCI**  
TRIESTE - VIA FLAVIA 55 - TEL. 820204/820214

Lancia Delta 1.3, 1984, beige metallizzato  
Lancia Prisma 1.5, 1984, Grigio chiaro met.  
Lancia Prisma 1.6, 1983, azzurro  
Lancia Prisma 1.6, 1984, bianco  
Fiat Panda 30, 1982, beige  
Fiat Panda 45, 1981, celeste  
Fiat 126 FSM 1985, bordeaux  
Fiat 127 Special 1981, azzurro  
Fiat Ritmo Abarth 130, 1983, grigio chiaro met.  
Fiat Ritmo Abarth 112 Junior, 1982, azzurro  
Autobianchi A 112 Junior, 1985, verde met.  
Autobianchi A 112 Elite, 1983, azzurro  
Autobianchi A 112 Abarth 1980, rosso

**DIESEL**  
Autobianchi Y10 Fire, 1986, bianco  
Alfa Romeo Alfetta 2.0 1981, bianco  
Opel Kadett 1.2, 1981, azzurro met.  
Citroën BX TRS 1.6, 1985, grigio chiaro met.  
Renault 7 TSE, 1983, bianco

Alfa Romeo Alfetta 2.0 TD, 1982, marrone met.  
Fiat 127 Panorama, 1981, bianco  
Volkswagen Golf GL, 1978, nero  
Fiat Regata, 1984, bordeaux  
Fiat Ritmo, 1983, azzurro  
Volvo 244, 1979, marrone  
Fiat Uno, 1984, rosso scuro

**AUTOSALONE GIROMETTA**  
VIA FRANCA 4/2 - TEL. 304893 - TRIESTE

Nuovo concessionario per Trieste e Gorizia **SAAB** - Autorizzato **SEAT**

MARCA	MODELLO	ANNO	COLORE
FIAT	126	1983	BIANCO
FIAT	127	1981	BLU
FIAT	RITMO 105 TC	1982	ROSSO
FIAT	PANDA 45 S	1983	NERO
FIAT	UNO 55 S	1984	CANNA DI FUCILE
AUTOBIANCHI	A 112	1972	GIALLA
LANCIA	BETA HPE EXECUTIVE	1982	CHAMPAGNE
ALFA ROMEO	33 QUADRIFOGLIO ORO	1984	VERDE MET.
RENAULT	5 ALPINE TURBO	1982	GRIGIO MET.
RENAULT	5 TL	1980	GRIGIO
PEUGEOT	205 GTI	1985	ROSSO
VOLVO	DIESEL FAMILIARE	1984	BIANCO
SAAB	900 GLI	1983	BIANCO
SUZUKI	GSX 1100 ES	1983	BIANCO-CEL.

**USATO GARANTITO**  
**LA CONCESSIONARIA**  
TRIESTE - VIA CABOTO 24 - TEL. 826181/823019

MARCA	MODELLO	ANNO	COLORE	PREZZO
ALFA ROMEO	ARNA 1200 3 P	84	Argento met.	6.000.000
FIAT	UNO DIESEL 3 P	84	Blu	7.500.000
FIAT	RITMO CL 3 P	79	Bianco	3.000.000
FIAT	RITMO CL 5 P	80	Bianco	3.500.000
FIAT	PANDA 30	81	Bianco	3.500.000
FIAT	131 SUPER 1300	79	Azzurro	2.800.000
FORD	SIERRA 2000 GHIA	83	Bianco	9.200.000
FORD	ESCORT 1100	84	Rosso	7.000.000
RENAULT	R4 TL	80	Rosso	2.900.000
CITROEN	DYANE 6	80	Azzurro	2.000.000
CITROEN	VISA 1100	79	Rosso	1.600.000
AUSTIN	METRO HLE	81	Beige	3.800.000
HONDA	500 XL	83	Rosso	3.000.000

**USATO SBOCCIATO A NUOVO**

MARCA	MODELLO	COLORE	ANNO
VOLVO	740 TURBO	Grigio met.	1984
VOLVO	245 GLE D6	Bianco	1980
VOLVO	245 GLE D6 S.W.	Rosso	1982
VOLVO	240 GL	Bianco	1984
VOLVO	244 GLE D6	Oro	1980
VOLVO	345 GLS	Rosso met.	1982
VOLVO	345 GL	Azz. met.	1980
RENAULT	20 TS	Grigio met.	1979
RENAULT	25 TDX	Blu met.	1984
PEUGEOT	505 GRD FAM.	Grigio met.	1983
FIAT	RITMO 105	Grigio met.	1983

**LOVE CAR CONCESSIONARIA VOLVO**  
strada della Rosandra 50 - TRIESTE - Tel. 830308  
La competenza di casa VOLVO migliora l'usato di ogni marca

**SENZA ANTICIPO - USATO GARANTITO**  
**MY CAR** Via F. Severo 122  
Telef. 040-569119 **MY CAR**

MARCA	ANNO	MODELLO	MARCA	ANNO	MODELLO
FERRARI	83	308 GTB I	FIAT	80	127 Sport
PORSCHE	78-79	924	GOLF	84-80-79	GLS Cabriolet
ALFA R.	84	Quadrif. Oro	SUZUKI	83	410 SJ
VOLVO	84-85	GTI 1800	FIAT	83	Ritmo 130 Abarth
VOLVO	84	240 S.V. Turbo	FIAT	84-82	Ritmo 105 TC
GOLF	82	GL 1.300	GOLF	83-82-80	GTI 1600
ALFA R.	82	Giulietta 2000	METRO	86	HL 1000
ALFA R.	82	Alfasud 1200	ALFA	85	33 1300
FIAT	81	Panda 30	AUTOBIANCHI	78-81	112 Elegante
ALFA R.	82	Duetto spider	BMW	81	320 M 60
FORD	83	Fiesta II serie	FIAT	80	126 4 p.
FIAT	83	Uno ES	MINI	81	Clubman
FIAT	84	127 Panorama	VW	78	Scirocco GTI
ALFA R.	82	Giulietta 1.600	FIAT	80	127 TOP

**FINANZIAMENTI FINO A 60 MESI SENZA CAMBIALI**

**GARANTITE UN ANNO**  
**PADOVAN & DE CARLI**  
Conc. PEUGEOT-TALBOT per Trieste VIA FLAVIA 47 (TS), TEL. 827782

MARCA	MODELLO	ANNO	COLORE
PEUGEOT	205 GT	1984	ROSSO
PEUGEOT	205 GRD	1985	AZZURRO
PEUGEOT	305 GLD	1983	BEIGE
PEUGEOT	305 GL	1982	BIANCO
TALBOT	HORIZON EXD	1985	BLU
FIAT	UNO 45	1985	BIANCO
FIAT	PANDA 30	1983	BIANCO
FIAT	126 GIANNINI	1982	VERDE
VOLKSWAGEN	GOLF GL	1984	BIANCO
AUSTIN	METRO SURF	1984	ROSSO
CITROEN	LNA	1982	VERDE
LANCIA	VISA SUPER	1982	ROSSO
	FUORISTRADA DELTA	1982	BLU

**FIAT PLAHUTA**  
CONCESSIONARIA  
VIA FLAVIA 104, TEL. 827231-813242  
VIA BRIGATA CASALE 1, TEL. 828281

**Sistema Usato Sicuro**

MARCA	MODELLO	ANNO	COLORE
FIAT	126 PERSONAL	1978	Bianco
FIAT	127 SPORT 1300	1983	Nero
FIAT	127 PANORAMA BZ.	1985	Azzurro
FIAT	PANDA 45 S	1985	Vis. met.
FIAT	PANDA 45	1982	Avorio
FIAT	UNO 45 S	1983	Rosso sc.
FIAT	UNO 45	1983	Azzurro
FIAT	RITMO 80 CL	1981	Azz. met.
FIAT	RITMO 130 Abarth	1984	Rosso
FIAT	ARGENTA TURBO DIESEL	1984	Grigio met.
FIAT	RITMO CABRIO 85 S	1985	Bianco
FIAT	METRO HLS	1983	Bianco
AUSTIN	METRO HLS	1982	Grigio met.
AUTOBIANCHI	Y 10 FIRE	1985	Bianco
ALFA ROMEO	ALFETTA 1.8	1982	Ambranto
LANCIA	PRISMA TURBO DIESEL	1985	Grigio met.
RENAULT	9 TSE	1982	Blu met.
VOLKSWAGEN	GOLF GL CABRIOLET	1984	Rosso

**AUTOMOBILI PODRECCA**  
VIA DEI PORTA 9 - TELEFONO 762761

**VEETURE NUOVE D'IMPORTAZIONE**  
**NOSTRO USATO CON GARANZIA**

MODELLO E CARATTERISTICHE	PREZZO
ALFA ROMEO Alfetta 200 Quadr. 1982, marr. met., km 37.000	10.500.000
ALFA ROMEO Alfetta 2000 L 1979, marr. met., km 80.000	5.800.000
ALFA ROMEO 1300 Super, cerchi in lega, bianco	1.200.000
FIAT Ritmo Abarth 2000 1982, km 55.000	8.800.000
FIAT Ritmo 105 1600 1983, km 50.000	7.500.000
FIAT Ritmo 60 1100 5 p., 1979	2.900.000
FIAT Panda 30, 1984, km 6.000	4.900.000
FIAT 132 2500 D, grigio met., motore con garanzia	1.900.000
FIAT 128 familiare, bianco, meccanica garantita	950.000
FIAT 131 1600 CL, rosso, motore con garanzia	2.400.000
CITROEN CX 2500 D 5 marce, km 2000 con garanzia	5.500.000
CITROEN Dyane 6, km 6000, con garanzia	2.200.000
INNOCENTI Mini 90 SL, crema, km 55.000	1.800.000
YAMAHA 750 XV, 1984, km 14.000	5.800.000
GILERA RX 125, 1984	2.200.000

**AUTOMERCATO DELL'OCCASIONE**  
della vostra Concessionaria **OPEL** dal 1927

**SERRI T. & C. s.n.c.**  
TRIESTE - VIA BRUNNER 14 - TEL. 727069/724211

MARCA	MODELLO	ANNO	COLORE	Prezzo x 1000	GARANZIA
OPEL	Ascona 1600 4 p.	1977	Blu met.	2.550	3 mesi
RENAULT	R 5	1980	Blu	4.150	3 mesi
CITROEN	LNA	1979	Rossa	3.450	3 mesi
OPEL	Rekord Caravan Diesel	1979	Blu met.	6.450	3 mesi
FIAT	Ritmo CL 1300	1978	Blu met.	3.850	3 mesi
LEYLAND	Mini 120	1976	Rosso	1.850	3 mesi
RENAULT	5 TL	1981	Grigio	4.550	3 mesi
OPEL	Ascona 1600 Diesel	1982	Verde met.	8.200	3 mesi
FIAT	Fiat 500	1965	Grigio	850	3 mesi
FIAT	Fiat Uno 65	1984	Bianca	8.250	3 mesi

**NAUTICA**  
**MOTOMARINE**  
TRIESTE - VIA MACHIAVELLI 24/A - TEL. 62598  
CENTRO SERVIZI - ESPOSIZIONE, VIA BOVETO 10

**USATO SELEZIONATO DELLE MIGLIORI MARCHE**

**Motori fuoribordo**  
Evinrude 9.9 HP '83  
Evinrude 15 HP '83  
Evinrude 25 HP lungo '81  
Evinrude 35 HP lungo '82  
Yamaha 25 HP lungo '82  
Yamaha 5 ass. '83  
Mercury 9.9 HP '79  
Johnson 25 HP '78  
Johnson 50 HP lungo elett. '82  
Chrysler 25 HP elett. '77

**Imbarcazioni**  
Lord 310  
Mollinari 410 Cpl '81  
McKee 430 Open '85

**Motori**  
Vega 450 '79  
Silencraft 380 '80

**CONCESSIONARIA**  
**RENAULT F. Zagaria**  
TRIESTE - PIAZZA SANOSVINO 2 - TEL. 725390

**VEETRINA DELL'USATO**

MODELLO	ANNO	MODELLO	ANNO
R 18 TURBO DIESEL	'84	PEUGEOT 104 SR	'83
R 18 BREAK TS	'80	FORD FIESTA 900 L	'81
S 15 C cc. 950	'85	AUSTIN METRO TURBO	'84
R 4 TL	'83	AUSTIN MAESTRO 1.3 E	'84
CARGO F/6 VETRINATO	'85	OPEL ASCONA DIESEL 45.000 km	'82
127 DIESEL	'83	BMW 320 M 60	'78
127 SPECIAL	'81	CITROEN VISA CLUB '83	'83
PEUGEOT 505 STI inie.	'82	LANCIA BETA 2000 aria cond.	'81

• APERTO ANCHE SABATO MATTINA •

**NAUTICA**  
**TECNAUTICA Srl**  
VIA PIETRAFERRATA 13 - ZONA INDUSTRIALE - TEL. 040-823755

**MOTORI FUORIBORDO MERCURY**  
Imbarcazioni: RIO GLASTRON HELLAS SESSA  
Gommoni con carena in vetroresina: MARSHALL AVON  
Carrelli: REGGIANA RIMORCHI

MODELLO	ANNO	METRI
Motoscafo Glastron SSV 144	1986	4,30
Pilotina Sunliner 470	1985	4,70
Imbarcazione Cranchi Italday motore 70 HP Evinrude	1974	5,65
Imbarcazione plastimare Raja 650 Motore 170 HP Mercruiser	1983	6,50
Imbarcazione Shetland 570	1976	5,70
Imbarcazione Gobbi 660 motore 200 HP Volvo	1979	6,46

Esposizione permanente - Usato in garanzia  
Eventuale disponibilità ormeggio

**ZANCHI**  
AUTOFORNITURE  
TRIESTE - Via del Coroneo 4 - Tel. 62530-69586

- ARTICOLI PER CARROZZERIA
- ACCESSORI PER TUTTE LE AUTOVETTURE
- ARTICOLI ELETTRICI PER AUTO
- ARTICOLI PER LA MANUTENZIONE DELL'AUTOMOBILE



PAGINA DEI MOTORI

I DATI DI METÀ '87 INDICANO LA PROSECUZIONE DELLA CONGIUNTURA POSITIVA PER IL «MADE IN ITALY»

# Un buon anno per vendite ed esportazione

Possibile il risultato di 1.800.000 vetture - Quasi quattrocentomila gli autoveicoli piazzati all'estero

ROMA — Dovrebbe essere un buon anno per la vendita di auto italiane: l'anno, infatti, dovrebbe chiudersi con 1.800.000 vetture vendute. La previsione è del Banco di Sicilia che ha effettuato alcune elaborazioni dei dati Anfia. Nei primi quattro mesi dell'anno le vendite di autoveicoli in Italia sono ammontate a 687.389 unità, contro le 657.389 dell'analogo periodo dell'anno scorso.

L'aumento registrato, pari al 4,5 per cento è particolarmente positivo se si considera che il raffronto viene fatto con un periodo già caratterizzato da una dinamica notevolmente vivace. Sul totale delle vendite è risultata in aumento la quota detenuta dalle vetture nazionali, passata al 61,2 per cento dal 60,8 del primo quadrimestre dell'85.

Questa tendenza positiva viene attribuita dagli esperti alla progressiva caduta dell'inflazione che incentiva gli acquisti e il rinnovo del parco automobilistico italiano, tra i più vecchi d'Europa (l'età media delle vetture circolanti è sui 14 anni), ma soprattutto alle diverse iniziative delle industrie del settore: dai grandi sconti alle campagne promozionali, alla validità della nuova offerta di modelli. E quindi prevedibile che i fattori che sinora hanno spinto in alto le vendite non siano destinati a venire meno nel resto dell'86.

Un altro fattore positivo viene dal netto aumento delle esportazioni di auto «made in Italy» nei primi sei mesi dell'anno: a fronte di una riduzione dell'uno per cento nelle importazioni (che sono state pari a 631 mila autoveicoli), le vendite all'estero di autoveicoli «made in Italy» sono cresciute del 19 per cento, sfiorando le 400 mila unità.

Questo favorevole andamento per l'industria automobilistica italiana ha fatto sì che nel primo semestre del 1986 — secondo i dati resi noti nei giorni scorsi dall'Istituto centrale di statistica — il saldo negativo della bilancia commerciale italiana nel set-

tore dei mezzi di trasporto si sia notevolmente ridotto, scendendo dai 1.304 miliardi di lire nel periodo gennaio-giugno 1985 a 533 miliardi.

Per quanto riguarda in particolare le importazioni, queste sono aumentate, in termini monetari, del nove per cento raggiungendo i 4.864 miliardi di lire mentre gli acquisti dall'estero di accessori e pezzi di ricambio per autoveicoli sono cresciuti del dieci per cento (877 miliardi di lire). Complessivamente, le importazioni nel settore dei mezzi di trasporto sono aumentate dell'uno per cento, raggiungendo i 7.061 miliardi.

Le importazioni, invece, sono aumentate del 15 per cento e hanno toccato quota 6.528 miliardi. Particolarmente

contenute, sempre in termini monetari, è stato l'incremento registrato dalle vendite di autoveicoli «made in Italy» (più 24 per cento, per un valore pari a 3.076 miliardi). Le esportazioni di accessori e pezzi di ricambio per autoveicoli sono invece aumentate del dieci per cento e hanno raggiunto i 1.625 miliardi.

Se si guarda invece alle quantità, il numero di autoveicoli fabbricati all'estero ed entrati in Italia è diminuito, tra gennaio e giugno, dell'uno per cento mentre le importazioni di accessori e pezzi di ricambio sono aumentate, nel periodo considerato, del dieci per cento superando i tre milioni di quintali.

## Un parco di 21 milioni

ROMA — Ammonta a quasi 21 milioni di unità il parco di autoveicoli circolanti in Italia. La regione più «popolosa» da questo punto di vista è la Lombardia con oltre tre milioni e mezzo di autoveicoli, regione che detiene il primato anche delle auto diesel circolanti (252.541). La Lombardia — secondo i dati dell'Unione petrolifera — viene seguita nella classifica dal Lazio con oltre due milioni di autoveicoli di cui, seconda anche in questo alla Lombardia, 153.579 a gasolio. Al terzo

posto si colloca il Piemonte con un milione 944 mila autoveicoli delle quali 127.454 diesel. Ecco ora la classifica del parco di autoveicoli circolanti in Italia diviso regione per regione.

Regioni	totale	di cui diesel
Lombardia	3.566.534	252.541
Lazio	2.016.310	153.579
Piemonte	1.944.673	127.454
Emilia-Romagna	1.759.439	107.573
Veneto	1.660.507	102.134

Toscana	1.558.742	83.238
Sicilia	1.504.041	95.940
Campania	1.358.104	101.365
Puglia	1.090.745	97.254
Liguria	681.847	34.816
Marche	584.528	32.571
Friuli-Venezia G.	492.009	22.221
Sardegna	456.359	29.247
Calabria	435.549	44.581
Abruzzo	411.321	30.851
Umbria	334.577	23.329
Trentino-Alto Adige	322.149	19.308
Basilicata	153.251	16.843
Molise	90.215	7.957
Valle d'Aosta	57.679	1.258

LA «CASA» TEDESCA SI ACCINGE A RINNOVARE LA PROPRIA PRESENZA NEL SETTORE DELLE «MEDIO-ALTE»

## Opel: la Rekord cede il passo all'Omega

Il 24 giugno scorso è uscito dalle linee di montaggio della Opel l'ultimo esemplare della Rekord. La gloriosa vettura tedesca sarà sostituita da un nuovo modello che si chiamerà Omega. Si tratta di una prestigiosa berlina, dalla tecnologia avanzata, a partire dalla plancia digitale a cristalli liquidi fino al sofisticato Sistema Motronic che regola elettronicamente l'accensione ed iniezione attraverso una unica centralina di comando, e tanti altri ancora.

Per la sua linea e per il contenuto tecnologico la Omega è una vettura che certamente si farà notare. Uno dei maggiori punti di forza della Omega è il CX di 0,28 che è il più basso nella sua categoria e che favorisce in modo positivo l'economicità d'esercizio.

Sul mercato italiano la Omega sarà offerta con un vasto e ricco allestimento di serie, e compreso nel prezzo, allo scopo di soddisfare anche la clientela più esigente. Ma oltre alla ricchezza degli allestimenti ed ai materiali di alta qualità usati per il rivestimento e le rifiniture l'Omega ha veramente molti punti forti per presentarsi dignitosamente come una berlina di prestigio e di grande classe.

Il prezzo al pubblico non è ancora stato fissato e la vettura sarà commercializzata sul mercato italiano nel corso del prossimo autunno. La gamma per il mercato italiano è la seguente:

	Motore a benzina 2.0 i	Motore 2.3 turbo diesel	Motore 2.3 diesel aspirato
Berlina	Omega CD	Omega CD	Omega
Station Wagon	Omega CD	Omega CD	Omega



QUASI 350 MILA VETTURE GIACENTI NEI CONCESSIONARI

## Oltre 2700 miliardi «fermi» nell'usato

ROMA — Lo stock di vetture giacenti alla fine dello scorso maggio presso le principali reti di concessionari era costituito di quasi 350 mila unità (347.300): 175 mila auto nuove e 172.300 usate. Il valore complessivo ammontava a 2.744 miliardi e 960 milioni. Il dato è stato fornito dalla Federazione, la federazione tra i concessionari di auto.

Per quanto riguarda, in particolare, le auto nuove lo stock Fiat raggiungeva le 65 mila unità, per un valore di 650 miliardi. Seguono la Renault con 19.100 auto (219 miliardi), la Ford con 17 mila

(170 miliardi), la Lancia con 14 mila (210 miliardi), la Opel Gm con 13 mila (182 miliardi), l'Alfa Romeo con undecimila (140 miliardi) e la Seat con 9.300 (78 miliardi).

Anche la lista dell'usato vede in testa la Fiat, con 45 mila vetture (157 miliardi), seguita dalla Lancia con 22 mila (140 miliardi), dalla Renault con 21.500 (75 miliardi), dall'Alfa Romeo con 17.500 (73 miliardi), dalla Ford con 13.800 (65 miliardi), dalla Citroen con 13.500 (63 miliardi) e dalla Opel Gm con novemila (27 miliardi).

Sommando i dati relativi

alle auto nuove ed usate, lo stock più voluminoso dopo quello della Fiat (110 mila auto) risulta quello della Lancia, con 36 mila unità, seguita dalla Ford con 30.900, dalla Renault con 30.600, dall'Alfa Romeo con 28.500, dalla Opel Gm con 22 mila e dalla Citroen con 18.500.

Sommando, infine, il valore degli stock di vetture nuove ed usate giacenti presso i concessionari alla fine di maggio, restano immutate le prime due posizioni nella precedente classifica (prima la Fiat con 807 miliardi; secondo la Lancia con oltre 350 miliardi).

ENTRO SETTEMBRE UN TURBO DIESEL E UNA 1700 BENZINA

## Si allarga la gamma della 33 Alfa Romeo

MILANO — L'Alfa 33, il modello del quale sono stati venduti 250.000 esemplari in tre anni (la 33 è nata nell'estate 1983), proporrà al mercato due novità: la turbodiesel e la 1.7 benzina. La 33 turbo diesel, equipaggiata con un motore da 1790 cc. Avrà una potenza di 80 cavalli. Il propulsore è un Vm progettato dall'azienda di Cento (Ferrara) controllata dalla Finmeccanica al 100%, specializzata nella costruzione, appunto, di tali tipi di motore.

Dal potenziamento del motore boxer a benzina, è nata, inoltre la «33 1.7», vettura da 118 cavalli che spinge verso l'alto un modello che ha avuto negli ultimi tempi un grande successo. Nel mese di aprile, maggio e giugno di quest'anno, infatti la gamma 33 Alfa Romeo ha raggiunto porzioni di mercato — nel segmento nel quale è inserita — rispettivamente del 19, del 21 e del 20%, superando la Golf (Volkswagen) che ha fatto segnare — sempre nei mesi indicati — quote del 18, 19%. Migliore per la 33, nel segmento, anche la posizione rispetto alla Fiat Ritmo.

Non è questa, comunque, l'unica novità in casa Alfa Romeo. In questi giorni, ad Arese, si stanno approntando le linee di produzione di un altro modello, la 164, l'ammiraglia, che

verrà commercializzata dopo la metà del prossimo anno. Tutto questo mentre proseguono le trattative con la Ford per il raggiungimento di quell'intesa che consentirebbe all'Alfa Romeo oltre che di incrementare la produzione, di aumentare le possibilità di vendita.

Ad accordo raggiunto (ad Arese si spera entro il 1986) la produzione dovrebbe toccare le 35 mila unità/anno, suddivisa nei modelli 75, 33, 90 e 164. Al mercato italiano verrebbe destinato il 39% della produzione: quota che permetterebbe all'Alfa Romeo di conservare l'attuale quota di mercato, che è pari al 7%. Il 16% della produzione dovrebbe, invece, prendere la strada degli Stati Uniti e il restante 45% dovrebbe trovare collocazione su tutti gli altri mercati.

Via via, anche con integrazioni Ford, la produzione dovrebbe coprire l'intero potenziale degli stabilimenti di Arese e Pomigliano, raggiungendo le 400 mila unità/anno. A Pomigliano dovrebbero essere prodotte le vetture della gamma 33, le sportive e vetture Ford; ad Arese, la 75, la 90, la 164 oltre, naturalmente, a una integrazione Ford, tanto da poter raggiungere le 210 mila unità a Pomigliano e le 190 mila unità ad Arese.

## Rover 800: a ottobre in Italia



La Rover 800, la nuova berlina frutto della collaborazione fra la «casa» inglese e la giapponese Honda, sarà introdotta in Italia alla fine

di ottobre. La gamma destinata al nostro mercato comprenderà una 2 litri con motore a iniezione «multi point» e una 2500. Entrambe

saranno offerte nella prestigiosa versione Sterling. La 2000 sarà tuttavia disponibile anche in un'edizione più economica.

## Perkins: un diesel a iniezione diretta

LONDRA — La Perkins Engines (consociata del gruppo «Varity», ex Massey-Ferguson) ha annunciato di aver messo a punto, in collaborazione con il gruppo Austin Rover il primo motore diesel veloce a iniezione diretta progettato per l'impiego in autoveicoli. La realizzazione di questo motore ha richiesto quattro anni di lavoro con un costo di 65 miliardi di lire.

Il nuovo motore (due litri di cilindrata) dovrebbe debuttare in settembre su una nuova versione del furgone derivato dalla «Maestro» mentre nel 1987 dovrebbe essere impiegato sulle autovetture diesel della casa inglese. Secondo la Perkins, il sistema di combustione «prima» a iniezione diretta consente al nuovo motore di consumare il 40 per cento in meno di un motore a benzina.

## Anche un 12 cilindri per la 7

La nuova Bmw serie 7, sarà presentata al pubblico nel settembre 1986 e dalla fine di novembre apparirà sul mercato italiano. Queste automobili non sono una evoluzione della serie precedente ma una realizzazione nuova. Il loro prezzo andrà dai 55 milioni di lire per il modello base, la versione 730i, fino ai 120 milioni per il modello top della versione 750i.

La Bmw 730i è dotata di motore a sei cilindri da tre litri, che eroga 145 kW/197 PS e permette una accelerazione da 0 a 100 km/h in 8,9 secondi. Con questa motorizzazione viene raggiunta una velocità massima di 225 km/h. La Bmw 750i dispone di motore a sei cilindri da 3,5 litri, con 162 kW/220 PS e raggiunge i 100 km/h in 7,9 secondi. La Bmw 750i dispone di un motore 12 cilindri da 5 litri, il primo 12 cilindri di produzione tedesca da parecchi decenni.



## Saab Turbo: diecimila sulle strade italiane

La Sidauto, importatrice esclusiva per l'Italia delle autovetture Saab, ha raggiunto nei primi mesi dell'86 un importante traguardo: 10.000 modelli turbo venduti. Nel 1975, primo anno di attività della Sidauto, furono vendute appena 81 vetture. Con l'avvento del modello turbo, presentato nel 1977 con grande risonanza nel mondo dell'automobile, anche il pubblico italiano si accorse della Saab. Nel 1980 le vetture immatricolate sono 977, 80% delle quali sono modelli turbo.

Poi, nei primi mesi dell'86 viene raggiunto un traguardo che colloca la Saab in una posizione preminente nel mercato delle turbo-benzina: viene superato il «tetto» delle 10.000 Turbo vendute. Risultato estremamente significativo.

## Motore diesel per la Polo

ROMA — La Volkswagen Polo sarà disponibile, a partire dal prossimo autunno, anche con motore diesel. Lo ha annunciato la casa automobilistica tedesca precisando che il motore che sarà montato sulla Polo è un quattro cilindri di 1.300 centimetri cubici di cilindrata.

Il motore diesel della Polo ha una potenza di 45 cv a 4900 giri al minuto ed è abbinato a un cambio a cinque marce; la velocità massima raggiungibile è di 140 chilometri orari con un tempo di accelerazione da 0 a 100 chilometri orari di 21,2 secondi. I vantaggi del nuovo modello diesel, (soggetto al pagamento del superbollo di 300 mila lire) sono particolarmente rilevanti — secondo la Volkswagen — sotto l'aspetto dei consumi: nel traffico urbano il consumo di gasolio è infatti di 6,1 litri per ogni 100 chilometri mentre alla velocità costante di 90 chilometri orari scende a 4,4 litri per ogni 100 chilometri.

LINEACCESSORI FIAT — Fiat Ricerche propone la nuova Lineaccessori Fiat, che si affianca alla Lineaccessori Lancia presentata nel luglio dello scorso anno. In anteprima all'ultimo Salone di Torino si era in vendita presso i Concessionari auto e i concessionari specialisti ricambi (circa 1.200 punti complessivamente). Lineaccessori Fiat si compone di una completa gamma di utili accessori studiati espressamente per i modelli Fiat.

## L'Audi rinnova la «serie 80»



## Da novanta a centotredici cavalli

ROMA — Sarà presentata entro il prossimo settembre la nuova Audi 80, destinata a succedere al modello che attualmente porta la stessa sigla. La nuova Audi 80 viene prodotta con lamiera zincata su entrambi i lati (come per le Audi 100 e 200) in modo da assicurare una maggiore difesa contro la corrosione. È stata migliorata anche l'aerodinamica (con un «Cx» di 0,29).

La gamma dei motori prevede propulsori a quattro cilindri con cilindrata che vanno da 1600 cc (75 cv) a 1900 cc (113 cv). Sarà inoltre disponibile una motorizzazione turbo diesel. Per la nuova Audi «quattro» (cioè a trazione integrale permanente) i motori andranno da 90 cavalli a 113 cavalli.

## Peugeot 505 con più potenza



ROMA — Dopo il «restyling» della scorsa estate, per il 1987 la gamma delle Peugeot 505 si presenta molto rinnovata nei contenuti tecnici.

Il programma di rinnovamento tocca vari modelli: l'adozione di un sistema frenante a 4 dischi, un nuovo avantreno e un sistema di antibloccaggio delle ruote (di serie sui modelli dalle migliori prestazioni), un servosterzo ad assistenza variabile, in funzione della velocità, controllo elettronico, un'accensione elettronica integrale.

Con l'aggiunta di un intercooler, la potenza del quattro cilindri diesel della 505 Gtd turbo passa da 95 cv a 110, con un incremento della velocità massima, che andrà a sfiorare i 180 chilometri orari.

La novità più interessante è comunque rappresentata da una nota della Peugeot — dalla 505 V6, nuovo modello che introduce nella

gamma 505 il motore a 6 cilindri. Con una cilindrata di 2800 cc, questo motore eroga 170 cv e ha una coppia massima di 24 kgm, per una velocità di punta di oltre 200 all'ora.

Ad eccezione del motore, tutte le innovazioni che caratterizzano la nuova 6 cilindri, sono state adottate anche per la 505 turbo iniezione che con il suo 4 cilindri di 2200 cc e 180 Cv rimane il modello più potente e veloce (210 all'ora) della gamma Peugeot.

La presentazione della 505 V6 verrà riservata al Salone dell'automobile di Parigi, mentre gli altri modelli verranno commercializzati in Francia qualche settimana prima.

«RENAULT» — La «Renault» ha rinunciato a un invito polacco a rinnovare gli impianti automobilistici «Sas» di Varsavia. L'industria statale francese, che vi avrebbe prodotto la «R5» ha fatto sapere che la rinuncia alla gara di appalto è dovuta all'impossibilità di trovare i finanziamenti necessari.

## La General Motors rallenta il progetto Saturno

NEW YORK — La General Motors ha comunicato che non aprirà allo stesso momento tutti gli stabilimenti al programma industriale della vettura «Saturno», un progetto da 3,5 miliardi di dollari, indicando, per la prima volta in modo ufficiale, che la messa a punto del complesso di produzione avverrà per fasi. Dopo un recente annuncio dato dalla società di voler tagliare i suoi investimenti in beni capitali, gli analisti del settore avevano ipotizzato un ridimensionamento anche del progetto «Saturno». James Mc Donald, il presidente e direttore operativo della compagnia, però, ha

assicurato che la sua azienda rimane totalmente fedele agli impegni relativi al progetto. «È assurdo pensare che sia impossibile aprire tutto il complesso di produzione allo stesso momento — ha detto Mc Donald — i problemi potenziali sono numerosi e il rischio di perdere i nostri investimenti è grande». Inizialmente, il complesso Saturno includerà almeno sei impianti. Mc Donald non ha escluso inoltre la possibilità di ricorrere a fornitori esteri per permettere alla Gm di rimanere più competitiva sul mercato americano.

## Auto italiane: in aumento in Giappone

TOKIO — Nei primi sei mesi del 1986 le importazioni di automobili italiane in Giappone sono aumentate del 14,6 per cento rispetto al corrispondente periodo del 1985 raggiungendo 1.322 unità. Secondo dati resi noti dall'Associazione degli importatori giapponesi, i maggiori incrementi sono stati registrati dalla Fiat con 516 unità (più 22,9 per cento), dall'Autobianchi con 591 unità (più 20,6 per cento) e dalla Ferrari con 45 unità (più 32,5 per cento). In calo invece l'Alfa Romeo con 38 unità (meno 20,8 per cento). Nella classifica per paesi, l'Italia è quarta dopo la Germania Federale (26.102 unità, più 32,5 per cento), la Gran Bretagna (1.712 unità, più 66,5 per cento) e la Svezia (1.339 unità, più 49,7 per cento) e davanti a Stati Uniti (994 unità, più 4,5 per cento) e Francia (712 unità, più 54,8).

## La classifica delle province più motorizzate

ROMA — Oristano, Caserta e Avellino sono le tre province italiane che hanno aumentato in modo più consistente (rispettivamente con il 30, il 28,3 e il 27,5 per cento) il numero di autoveicoli circolanti tra il 1981 e il 1983, ultimo anno per il quale si dispone di dati ufficiali. Catanzaro, Cosenza e Piacenza sono, invece, le tre province che hanno registrato gli incrementi meno elevati (rispettivamente l'uno, il 3,1 e il 4,7 per cento). I dati — tratti dallo studio del Censis sull'Italia a metà degli anni Ottanta — indica che il «parco circolante», tra il 1981 e il 1983, è cresciuto di più al Sud (più

14,9 per cento) che al Centro (9,9 per cento) e al Nord (7,6 per cento), con una media nazionale del 9,9 per cento. Se si guarda invece al numero di autoveicoli per abitanti, sono poche le province che superavano, nel 1983, la soglia del 50 per cento: la classifica è aperta dalla Valle d'Aosta con 56,6 macchine ogni cento abitanti; seguono le province di Ravenna (51,5), di Bologna (51 per cento), Firenze (50,9), Siena (50,8) e Parma (50,1 per cento). Le regioni nelle quali circola il maggior numero di auto sono la Lombardia (3,59 milioni di veicoli), il Piemonte (1,99 milioni) e il Lazio (1,91 milioni).







ESTERI

RIELETO PRESIDENTE DEL PARTITO PER LA DODICESIMA VOLTA

# Brandt tra storia e mito ancora nel vertice dell'Spd

Spianata la strada nella corsa alla cancelleria al suo pupillo Rau

NORIMBERGA — È difficile sbarazzarsi dei miti, e ancor di più forse ammettere che servono. Per la dodicesima volta, Willy Brandt, 73 anni, è stato eletto presidente del partito socialdemocratico, come previsto dal copione del congresso. Ha ricevuto 398 voti favorevoli, quattro delegati si sono astenuti, e 28 hanno votato contro. Probabilmente il conosce uno per uno questi «avversari», e sa anche quanti hanno votato «sì» controvo- gli. Se invece di seguire la nomina nella sala della «Frankenhalle», la si fosse osservata da uno dei tanti schermi sparsi nei corridoi, si avrebbe avuto uno strano effetto. Come capire dal volto dell'ex cancelliere in quale anno ci troviamo?

Qualche ruga in più, ma l'aria è la stessa, il volto volitivo, abbronzato, e la stessa energia, lo stesso fascino, al di là del tempo come il corredo abito grigio e la cravatta blu. «Vi ringrazio, compagni e compagni — ha detto — ma sappiate che vi chiederò ancora più impegno e unità». Gli hanno subito offerto un mazzo di garofani scarlatti e lì ha passati a Johannes Rau, vestito di marrone, alla sua sinistra, l'uomo che in gennaio dovrà guidare l'Spd alla

conquista della cancelleria. Molti dei tedeschi che voteranno per Rau o contro di lui, non andavano nemmeno al «Kindergarten» quando Brandt nell'ottobre del '69 divenne il primo cancelliere socialista del dopoguerra. Le immagini di Willy ingnocchiato nel ghetto di Varsavia, o applaudito dai tedeschi dell'Est a Erfurt, abbracciato da un Breznev euforico, o fianco a fianco di John Kennedy, le hanno viste nei libri di scuola, o nei documentari rievocativi della Tv, magari in bianco e nero. Si possono vincere le elezioni «alle soglie del Duemila» con un pezzo di storia? Molti dell'Spd credevano di poter fare a meno dei «vecchi padri» come Brandt e Herbert Wehner (ottantenne, in cattiva salute e rimasto in Svezia). Ma il regista del «Parteitag» di Norimberga, che si chiude venerdì, è stato Willy Brandt. Il primo attore Johannes Rau ha seguito le sue istruzioni ed è stato applaudito a scena aperta. Perfino un critico acido come Helmut Schmidt è stato costretto a lasciare Amburgo per venire a giudicare lo spettacolo, e la recensione è stata positiva.

A Norimberga le due anime dell'Spd più o meno volentieri si sono mischiate. Quella del

pragmatico Schmidt e quella del «romantico» Brandt. L'alleve Rau cerca di imitare il maestro ma fa capire di aver letto i saggi politici ed economici di Schmidt. Le elezioni non si giocheranno sul piano emotivo come nel '72 ma neanche sul calcolo freddo della convenienza. I dati confortano la Cdu/Scu al governo (si è raggiunta l'inflazione zero), e Rau dovrà convincere i tedeschi che con lui la Germania vivrà meglio, «non per qualche marco in più», ma per una «migliore qualità di vita», niente armi nucleari tra le stelle, né centrali atomiche sulla porta di casa. Non è un «vecchio leone» alla Brandt, né un super-tecnico alla Schmidt (ha studiato teologia senza raggiungere neanche la licenza liceale). Non vuole la rissa elettorale, ma una conversazione amichevole con ogni elettore nel salotto buono.

Gli industriali hanno criticato il suo programma economico, la Cdu/Scu ha risposto che «è utopistico rinunciare alle centrali se non si hanno già pronte altre fonti di energia», e accusato l'Spd di tradimento per le mozioni sulla sicurezza: abbandono delle armi spaziali, rinuncia ai missili atomici, la creazione di un



Los Angeles — Ike, un bulldog inglese, a sinistra nella foto, e John Bisciglia, un attore di Chicago, sono i due favoriti nel concorso nazionale delle coppie cane-padrone che si assomigliano di più. Il concorso si concluderà in ottobre a New York, e la coppia vincente riceverà in premio un assegno di diecimila dollari. Ma Ike e John, per ora, non si preoccupano: il problema più grave è sopravvivere alla calura estiva. Un buon bagno in piscina è la soluzione ideale. E anche per quanto riguarda il sole, sono bene attrezzati (Tel. Reuter)

## I due sosia in vacanza

Los Angeles — Ike, un bulldog inglese, a sinistra nella foto, e John Bisciglia, un attore di Chicago, sono i due favoriti nel concorso nazionale delle coppie cane-padrone che si assomigliano di più. Il concorso si concluderà in ottobre a New York, e la coppia vincente riceverà in premio un assegno di diecimila dollari. Ma Ike e John, per ora, non si preoccupano: il problema più grave è sopravvivere alla calura estiva. Un buon bagno in piscina è la soluzione ideale. E anche per quanto riguarda il sole, sono bene attrezzati (Tel. Reuter)

UN SONDAGGIO CHE NON LASCIA DUBBI

# L'America dice sì allo scudo stellare

LE INTERMINABILI ATTESE AI NEGOZI DIVENTANO LETALI

# In Urss l'infarto da coda è ormai malattia sociale

## MONDO IN BREVE

### Un cranio in onore di Sissi

GINEVRA — La testa dell'anarchico Luigi Lucchini che il 10 settembre 1898 uccise a Ginevra, sulla riva del lago Lemano, l'imperatrice Elisabetta d'Austria, è stata «estradata» in Austria nel gennaio scorso. Ora è depositata nell'Istituto di anatomia patologica dell'università di Vienna.

La macabra «reliquia» sarebbe ora oggetto di negoziati tra l'Istituto di Vienna e l'Oesterreichisches Kriminalmuseum (Museo criminale austriaco) di Scharnstein, che vorrebbe esporla al pubblico.

### Sotto tiro la caccia alla volpe

LONDRA — Il partito laburista ha chiesto ieri l'abolizione della caccia alla volpe, l'antichissimo e super-aristocratico «sport» inglese. Il maggior partito di opposizione al governo conservatore del premier Margaret Thatcher ritiene che questo tipo di «safari» nordico, con l'uso di decine e decine di segugi dietro alle orme della volpe, sia un genere di crudeltà da eliminare nella «protezione» Gran Bretagna.

Gli ambientalisti conservatori affermano che la campagna lanciata dai laburisti sia solo una mossa elettorale per attirare i voti dei «verdi» del Regno Unito, e che poi miri non tanto a difendere le volpi quanto a colpire uno degli svaghi tradizionali della classe più abbiente.

### Missione italiana in Camerun

ROMA — Il prof. Febbrì con i suoi assistenti sono già giunti al lago Nyos in Camerun, teatro dell'innanzi tragedia che ha provocato 1534 vittime. Il ministro italiano per la protezione civile Giuseppe Zamberletti lo ha annunciato ieri pomeriggio giungendo a Palazzo Chigi per la riunione del consiglio dei ministri.

I nostri scienziati — ha proseguito il ministro — stanno raccogliendo tutti gli elementi mentre gli altri del gruppo, in collaborazione con le autorità locali, stanno concertando gli aiuti e gli interventi necessari.

### Fuga fallita, cameraman deluso

BONN — Per la prima volta nei 25 anni trascorsi dalla costruzione del muro di Berlino un tentativo di scavalcare lo sbarramento tra i due settori dell'ex capitale tedesca è stato filmato da privati e trasmesso ieri l'altro dalla televisione tedesca occidentale.

Il tentativo di fuga, sventato a colpi di arma da fuoco dalle guardie di frontiera della Germania Est, è avvenuto mercoledì scorso mentre due famiglie di Monaco di Baviera, in visita presso amici di Berlino Est, stavano compiendo riprese private nelle immediate vicinanze del muro. Quando hanno sentito gli spari i turisti sono corsi verso la linea di demarcazione e hanno azionato le cineprese. Le immagini mostrano il fuggitivo che con le mani sulla testa viene accompagnato via da tre soldati

## A 70 anni da Chernobyl 75 mila morti in più

VIENNA — Settantacinquemila persone potrebbero morire di cancro in tutto il mondo, nell'arco dei prossimi settant'anni, in conseguenza della contaminazione radioattiva scatenata dall'incidente di Chernobyl.

E quanto sostiene il dottor Robert Gale, lo specialista americano in trapianto di midollo spinale che ha operato nell'Urss tredici persone colpite dalle radiazioni, quattro delle quali sono ancora in vita. Secondo il dottor Gale, che partecipa alla conferenza organizzata a Vienna dall'Ente internazionale per l'energia nucleare, le proiezioni vanno da un minimo di mille a un massimo di 75.000 decessi in più, mentre il numero dei colpiti dal terribile male dovrebbe ammontare all'incirca al doppio di quello delle morti.

La commissione di cui Gale fa parte, e che si occupa appunto delle conseguenze dell'incidente sulla salute dei cittadini, ritiene tuttavia che «la verità si collochi tra i due estremi» della valutazione. Nella sola parte europea dell'Unione Sovietica si prevedono, nell'arco di tempo indicato, circa 25.000 morti di cancro in più. Fino a oggi le vittime dell'incidente del 26 aprile (che produsse l'esplosione di un reattore della centrale nucleare) ammontano ufficialmente a 31, ma centinaia di persone sono rimaste contaminate in modo più o meno esteso, e i tassi di radioattività sono saliti quasi in tutto il mondo.

Le concentrazioni più notevoli si riscontrano in Polonia e Scandinavia, ma l'azione dei venti ha fatto sì che la radioattività salisse anche in Austria, Svizzera, Germania Occidentale e nei Balcani.

«Ci stiamo interrogando su quali potrebbero essere le conseguenze a lungo termine, ma sfortunatamente il raggio delle possibilità è molto ampio», ha aggiunto Gale, precisando che nella zona europea dell'Unione Sovietica, anche senza Chernobyl, nei prossimi settant'anni si verificherebbero comunque nove milioni e mezzo di casi di cancro.

Un incremento significativo di decessi, secondo il medico, sarebbe comunque «terribile». Lo specialista americano ha poi espresso il suo disaccordo con gli esperti sovietici, secondo i quali il numero delle persone che hanno potuto trarre beneficio dalle operazioni di trapianto di midollo sarebbe insignificante: «In genere, il trapianto di midollo è efficace nel 25 per cento dei casi», ha detto: «Quando si ha a che fare con le vite umane, però, nulla è insignificante».

Il punto è che possiamo salvare più vite intervenendo che non lasciando le cose come stanno». Nel frattempo un convoglio di navi è partito dal porto di Azov alla volta di Chernobyl, via Mar Nero e Dnieper, ha riferito ieri la «Pravda».

Le navi, di cui il giornale non fornisce il numero, serviranno come base di appoggio per i lavoratori impegnati nelle opere di seppellimento del reattore

MOSCA — L'ottanta per cento degli infarti al miocardio che si verificano nell'Urss hanno luogo nelle code necessarie per procurarsi i generi di prima necessità.

E' quanto afferma il settimanale sovietico «Literaturnaya Gazeta», che scrive: «Le code umiliano l'individuo: bisogna prenderne atto energicamente perché questa è la verità. E' necessario prendere una nuova strada, ed eliminarla dalla nostra vita. Potrebbe essere opportuno approvare una legge che le proibisca».

Secondo l'autore dell'articolo, il problema va attribuito alla mancanza di organizzazione e alla cattiva qualità dei prodotti. «In Unione Sovietica non si vedrà mai una coda per acquistare prodotti per i quali esista una forte domanda e un'offerta insufficiente, come il caviale o i giubbotti di pelle, per il motivo che non sono in vendita. Tutti se li procurano attraverso canali illegali», aggiunge il settimanale.

«Tuttavia, sono terribili le code che occorre affrontare per comprare delle mele, che l'Unione Sovietica produce in grande quantità, e solo perché esiste un unico mercato. Bisogna prendere esempio dagli altri paesi, dove esistono due, tre, quattro o anche più mercati, se necessario», scrive la «Literaturnaya Gazeta».

Il giornale porta numerosi esempi a sostegno della propria tesi, che è quella della mancanza di coordinamento nell'industria leggera e nella distribuzione: «Per ogni 100 pata di scarpe fabbricate negli Stati Uniti, l'Urss ne fabbrica 220, che però non trovano mercato a causa della loro pessima qualità se si dispone di cuoio scadente, di colla che non tiene, e così via», afferma il settimanale.

«Secondo la legge, chi ruba un metro di tela va in galera; ma la fabbrica che produce milioni di metri di tessuto

IN BARBA ALLA COABITAZIONE

# Chirac smantella lo stato socialista

I rischi di una «restaurazione» troppo aggressiva

PARIGI — Sono passati centocinquanta giorni: la Francia, sepolta l'«Union de gauche» e licenziato il governo socialista, sta cambiando faccia nel nome della «coabitazione». E un paese in cui soffia forte il vento del liberalismo, sotto la spinta di una maggioranza neogollista e giscardiana che è riuscita in cinque mesi a calare in modo netto la sua impronta. Nonostante i fuochi di guerriglia più volte accesi dall'Eliseo.

Nonostante l'ostrosismo serrato dei parlamentari socialisti e comunisti, nonostante i mugugni e le minacce di alcuni fra i suoi sospettosi alleati, Jacques Chirac può sostenere oggi di avere mantenuto la promessa fatta agli elettori. «Se vincemmo — aveva dichiarato alla vigilia del voto — faremo cadere uno dopo l'altro i piloni dello stato socialista».

Infatti, Ventisei leggi sono state varate in tempo record: leggi importanti, che modificano assetti istituzionali (il ritorno allo scrutinio maggioritario uninominale in due turni), assetti economici (privatizzazione di 65 banche e aziende, 300 miliardi di franchi in bollo), assetti giuridici (norme per combattere la criminalità e il terrorismo). Una montagna di lavoro, che non ha precedenti nella storia della quinta repubblica. Una determinazione da parte della classe politica al potere, che non lascia respiro agli avversari.

Certo Chirac avrebbe potuto prendersela più comoda, sdrammatizzare il clima in Assemblea nazionale ricorrendo alle sottili arti del piccolo compromesso, delle finie mediazioni; avrebbe potuto procedere per gradi, evitando traumi politici dagli esiti imprevedibili (vedi lo «strappo» del 14 luglio con l'Eliseo, in materia di privatizzazioni, garantendosi al tempo stesso una «pace armata» in Parlamento e il favore dell'opinione pubblica all'esterno).

Ma il suo temperamento, la sua concezione stessa del far politica, glielo hanno impedito: non a caso è stato ribattezzato «il dinosauro», «il bulldozer», «Gengis Khan», «il randello», «lo scabiatore», «l'ussaro», «il tagliatore di teste». Preoccupato di falciare subito l'erba sotto i piedi di Mitterrand, e di non lasciarsi prendere in contropiede dagli «amici» che hanno il dente facile (Giscard d'Estaing, Raymond Barre, perfino François Leclercq, rivelatosi un giovane ma pericoloso mastino), Chirac ha voluto far vedere subito chi è che comanda.

Proprio questa «grinta» si sta rivelando un errore. In primo luogo perché l'opinione pubblica si è messa in allarme. In secondo luogo perché gli altri leader della maggioranza, che guardano alle presidenziali del 1988, si sono spaventati e adesso — impossibile dubitarne — correranno ai ripari. Esistono due precisi segnali rivelatori: il primo è un sondaggio recentissimo che assegna a Chirac otto punti di gradimento in meno, rispetto ad appena due mesi fa; il secondo è l'uscita allo scoperto di Giscard d'Estaing, che in modo chiaro anche se non ancora esplicito ha annunciato la propria candidatura all'Eliseo.

Il calo di popolarità, che coinvolge in percentuale identica Mitterrand e Chirac, si spiega con lo scroio del 14 luglio: i francesi vogliono che i due protagonisti della coabitazione vadano d'accordo (è il succo del voto del 16 marzo) e sono pronti a penalizzarli quando accennano a scendere sul terreno dello scontro aperto. Giscard, vecchia volpe della politica, ne ha approfittato per lanciare un solenne appello alla riconciliazione collettiva, all'«embrassons nous» del centro-destra, e ha rivendicato per il suo partito, l'Udf, il ruolo di protagonista per una maggioranza unita: da questo trampolino partirà in corsa verso l'Eliseo.

E' interessante notare come l'opinione pubblica non critichi affatto, in maggioranza, le scelte di Chirac. Critica il «come» queste scelte vengono imposte. Guarda allo stile politico, ritenendo «scorretto» il contenuto. In una «note» inviata a Alain Touraine, il più importante sociologo francese, diceva che la sorte del governo Chirac è legata all'esito della lotta contro la disoccupazione. E' probabile. Ma le ultime indicazioni mostrano che c'è un altro scoglio da superare, non meno importante: una corretta gestione della «coabitazione». Chirac avrà pochissime «chance» nella competizione presidenziale del 1988 se gli elettori ravviseranno in lui il responsabile del «casse-tout», del litigio e del conseguente fallimento nell'esperienza bicefala di governo.

Perché i francesi tengono tanto alla riuscita della coabitazione? Semplicemente perché non ammettono il mancato rispetto delle regole. La coabitazione è prevista dalla Costituzione; il voto l'ha indicata come scelta obbligata nel marzo '86; dunque bisogna ubbidire, realizzare una politica di destra nonostante all'Eliseo siedo un presidente di sinistra. Non c'è niente di umorale in questa impostazione: è anzi la manifestazione di una vitalità democratica, che gli uomini politici non debbono sottovalutare. Chirac per primo ne è consapevole: è solo il suo timore della «seconda coabitazione», del rapporto con gli alleati-rivali dell'Udf, che lo spinge a caricare lancia in resta.

Giovanni Serafini

## Pensione posticipata prospettiva francese

PARIGI — La Francia di Chirac allontanerà l'età della pensione per i salariati, portandola da 60 a 65 anni? Per ora esistono soltanto vaghi segnali, perché troppe contraddizioni di tipo economico si oppongono: ma non vi sono dubbi sull'inversione di tendenza rispetto al passato, e sul fatto che sia destinata ad accentuarsi. I socialisti si batteranno perché il limite della «retratte» fosse stabilito a 60 anni, nella speranza di sconfiggere il fenomeno della disoccupazione, che colpisce in modo particolare i risultati, cinque anni dopo, sono sconsolanti: la disoccupazione ha continuato a salire, e le casse pensionistiche della «sicurezza sociale» hanno continuato a vuotarsi. Trenta miliardi di franchi mancano all'appello: il governo giscardiano-neogollista ha individuato

la possibilità di recuperare 20 miliardi attraverso le imposte e i contributi, entro la fine del 1987; ma non sa dove trovare i dieci miliardi di franchi «scoperti».

«Bisogna studiare meccanismi che consentano di rinviare l'età della pensione a 62, a 63 anni, e anche più avanti», dichiara Philippe Seguin, ministro degli affari sociali, al quotidiano «Le Matin». Quali meccanismi? «Incoraggiamento di tipo economico: per esempio facendo in modo che la pensione in età più avanzata sia più appetibile per i lavoratori. I conti debbono tornare: una pensione più elevata sarà giustificata dai contributi versati in più per gli anni supplementari».

E i giovani? Non si toglie posto a loro nel mercato occupazionale, prolungando l'età della pensione? G. S.

## La Bolivia in stato d'assedio

«LA PAZ — Stato d'assedio in Bolivia per rispondere alle minacce degli estremisti che cercano di sfruttare l'instabilità della situazione politica ai propri fini», il governo di Victor Paz Estenssoro ha deciso di giocare la carta autoritaria. Più di 50 gli arresti, operati per lo più nel corso di azioni notturne nelle abitazioni private di sacerdoti, giornalisti, sindacalisti.

Da ieri mattina una squadriglia di aerei dell'aviazione sorvola i tetti di La Paz a bassa quota. La polizia ha assunto il controllo dell'università, l'esercito quello delle strade e dei punti strategici principali della capitale. Le città di Oruro e Potosí, sono isolate dal resto del mondo dopo essere state occupate dall'esercito.

SCADRANNO IN OTTOBRE I TERMINI DELLA DETENZIONE PREVENTIVA IN ISRAELE

## L'ombra del dubbio per Demjanjuk

GERUSALEMME — La magistratura israeliana sembra avere difficoltà a provare che John Demjanjuk è davvero «l'uomo terribile», l'ucraino divenuto tristemente famoso per la sua crudeltà oltre che per essere stato addetto alle camere a gas nel campo di Treblinka, in Polonia, nel quale, durante la seconda guerra mondiale, furono uccisi ottocentomila ebrei.

Demjanjuk, estradato dagli Stati Uniti in Israele lo scorso febbraio, è tuttora in stato di detenzione preventiva nel carcere di massima sicurezza di Ayalon, nei pressi di Tel Aviv, senza che finora gli inquirenti siano riusciti a incriminarlo formalmente.

La detenzione di Demjanjuk è già stata prolungata più volte. L'ultima, il 22 agosto

scorso, il giudice della corte suprema, Yaacov Meltz, sia pure autorizzando la proroga del termine al prossimo primo ottobre, ha criticato gli inquirenti per non essere finora riusciti a completare la raccolta delle prove.

Secondo quanto ha dichiarato un portavoce del ministero della Giustizia a Gerusalemme la richiesta di prolungare il fermo «è dovuta all'arrivo di altro materiale che può rivelarsi molto importante per dimostrare che Demjanjuk è l'uomo terribile».

Poiché alcune questioni essenziali sono rimaste aperte, un approfondimento dell'inchiesta è ora necessario, ha concluso il portavoce, assicurando che non ci saranno più altri rinvii e che Demjanjuk sarà perciò formalmente

incriminato il prossimo ottobre.

Nonostante queste spiegazioni gli israeliani stanno incontrando serie difficoltà nella raccolta di prove legalmente convincenti. Sono stati anche chiesti i buoni uffici del miliardario americano Armand Hammer, noto per i suoi eccellenti rapporti personali con i dirigenti del Cremlino, per persuadere il governo sovietico a fornire allo Stato ebraico tutta la documentazione in suo possesso sull'identità di Demjanjuk.

Secondo fonti giudiziarie esistono prove più che sufficienti dei crimini commessi da «l'uomo terribile» e per i quali la pena massima prevista dalla legge sui crimini nazisti è quella capitale.

Difficile, a detta delle stesse

fonti, è procurarsi il materiale necessario per dimostrare al di là di ogni ragionevole dubbio che John Demjanjuk è Ivan Demjanjuk, alias «l'uomo terribile» o «il boia di Treblinka».

Demjanjuk, che venne estradato dagli Stati Uniti dopo essere stato privato della sua cittadinanza americana per aver fornito false generalità, ha sempre respinto le accuse nei suoi confronti, sostenendo di essere vittima di un errore d'identificazione. Egli afferma di essere stato un prigioniero di guerra ucraino in Germania, poi arruolato nella brigata formata da ex-prigionieri che si batté a fianco delle truppe tedesche sul fronte russo e ha insistente- mente negato di essere stato a Treblinka.

AI RUSSI SEMBRA ORMAI IMPOSSIBILE RISOLVERE IL PERENNE CAOS

## L'Afghanistan tra falchi e colombe

ISLAMABAD — Sembra ormai impossibile risolvere i problemi dell'Afghanistan, e secondo i diplomatici occidentali le misure forti decise dal nuovo leader Najibullah, potranno nel migliore dei casi impedire soltanto l'ulteriore dilagare del caos. La guerra contro la «resistenza islamica» dopo sette anni non accenna a finire; le antiche aspre rivalità entro il partito comunista, guidato da Najibullah, sono il massimo problema.

Divenuto leader in maggio, a 39 anni, l'ex capo della polizia segreta si è impegnato in una lotta febbrile per rafforzare l'esercito ansimante, e dichiarando guerra alla corruzione ha promesso di stroncare la «resistenza islamica». Della sua volontà nessuno dubita, ma sembrano scarse le sue prospettive di successo. Il 4 maggio, mentre le truppe sovietiche ostentavano la loro forza nelle vie di Kabul, il comitato centrale del Pdp (partito democratico del popolo afgano) nominava suo segretario generale «Najib» al posto di Babrak Karmal, aspra-

mente criticato dalla stampa sovietica.

Mosca voleva una dirigenza più energica in questo arretrato paese islamico. La preoccupazione maggiore è data dai troppi disertori dall'esercito, al quale finora non è bastato l'appoggio dei militari dell'Urss, circa 115 mila. Dal 1979, con l'intervento militare di Mosca e con l'arrivo di Karmal al potere, l'esercito afgano è stato abbandonato da 40 mila uomini, cioè da una buona metà dei suoi organici.

Najib ha fama di non fare complimenti, e ha stabilito che all'università entrino solo chi ha completato il servizio militare. Ma i sovietici in Pakistan ritengono che tale campagna raccolga risultati non brillanti. Le autorità debbono arruolare gente facendo retate per le vie di Kabul, e mettendo sotto le armi anche chi non ha compiuto ancora 18 anni. Il 6 agosto lo stesso Najib disse: «Finora sono stati inadeguati gli sforzi per irrobustire le forze armate. Malgrado le misure

finora prese, il reclutamento non funziona bene, e continua il vergognoso fenomeno dei disertori».

Il 10 luglio Najib criticò pubblicamente le prestazioni dell'esercito: «Pur disponendo di forze qualitativamente superiori, perché mai le forze armate non riescono a eliminare i controrivoluzionari?» domandò al plenum del comitato centrale. Secondo i diplomatici, i partigiani islamici riescono a recuperare le posizioni perdute perché le truppe governative, troppo sparse per tutto il paese, non ce la fanno a stare disperate sempre nelle zone rurali controllate dalla resistenza.

Deciso a dare un'immagine migliore al suo esercito, specie agli occhi di Mosca, Najib negli ultimi tempi ha ottenuto qualche vittoria limitando ai bombardamenti aerei l'appoggio delle truppe dell'Urss. Il metodo in maggio funzionò durante l'offensiva nella provincia di Baktir, ma al prezzo di pesanti perdite umane.



## CRONACHE DELLO SPORT

## Campionati a handicap per Udinese (in A) e Triestina (in B)

PUNTO PER PUNTO

## Le decisioni della Caf

ROMA — Nove punti di penalizzazione per il prossimo campionato di serie A dell'Udinese; altrettanti alla Lazio per il campionato di serie B 1986-87; cinque punti di penalizzazione al Foggia per il prossimo campionato di C1 e due punti al Perugia per il prossimo campionato di C2; assoluzione per Lamberto Mazza. Queste le principali decisioni prese dalla Caf in merito al processo di appello per il "Totonero".

La commissione di appello federale formata da Alfonso Vigorito, Mario Corda, Vito Giampietro, Antonio Martucci, Carlo Pisani Massamormile, sugli appelli proposti da Udinese, Perugia, Vicenza, Palermo, Triestina, Lazio, Cagliari, Cavese, Foggia, Catanzaro, Bologna, Monza, Pescara, Piacenza, Rimini, nonché da vari tesserati (presidenti, direttori sportivi, giocatori) ha adottato le seguenti decisioni:

- riduzione a due punti della penalizzazione irrogata al Perugia in relazione al campionato di serie C2 1986-87;
- all'Udinese calcio (per responsabilità oggettiva e pre-sunta) e alla Lazio (per responsabilità oggettiva) la sanzione della penalizzazione di nove punti per il campionato 1986-87;
- al Foggia la sanzione della penalizzazione di cinque punti per il campionato di serie C1 1986-87;
- assoluzione per Lamberto Mazza;
- riduzione a sei mesi dell'inibizione inflitta dalla commissione disciplinare a Franco Lanich;
- riduzione a tre anni dell'inibizione inflitta a Dario Maraschini, presidente del Vicenza;
- revoca della proposta della preclusione alla permanenza in qualsiasi rango della Federcalcio formulata nei confronti di Spartaco Ghini;
- riduzione a tre anni dell'inibizione inflitta a Ernestino Bronzetti, direttore sportivo della Cavese;
- riduzione a un anno e sei mesi della squalifica inflitta a Mauro Melotti (Spal);
- riduzione a sei mesi della squalifica inflitta ad Alfio Filosofi (Virescit).

Applicando l'istituto giuridico della continuazione, la Caf ha inflitto cinque anni di squalifica con proposta di radiazione a Claudio Vinazzani e Maurizio Rossi, tre anni e nove mesi a Gianfilippo Reali e tre anni e quattro mesi a Giovanni Vassori. I quattro giocatori erano stati condannati nei processi di Milano e di Firenze e in base alle sentenze della commissione disciplinare avrebbero dovuto scontare complessivamente dieci anni di squalifica Vinazzani e Rossi, sette anni Reali e sei mesi Vassori.

Ecco le principali sentenze della commissione disciplinare di Milano che non sono state modificate dalla Caf:

SOCIETÀ: per illecito esclusione dalla serie «A» al Vicenza, cinque punti di penalizzazione al Palermo e al Cagliari, cinque punti di penalizzazione alla Triestina (uno per la stagione 1985-86, quattro per la stagione 1986-87).

TESERATI: cinque anni a Corsi (Udinese), Magherini (Rondinella), Cerilli (Vicenza), Loris (Monza); tre anni a Bide-si e Pignone (Pro Vercelli), Salvi (Vicenza), Ronco, Cecili, Majò e Guerini (Palermo), quest'ultimo con l'aggiunta di un mese), Braghini (Triestina), Ulivieri (Cagliari), Massi (Perugia); due anni: Chinellato (Cagliari).

L'attesa dei tifosi e sportivi italiani si è conclusa poco dopo le 15 di ieri quando è stato consegnato il dispositivo della sentenza della Caf: l'Udinese e la Lazio restano rispettivamente in serie «A» e in serie «B», anche se con nove punti di penalizzazione. La Caf ha così deciso di rivedere in parte le decisioni della commissione disciplinare.

Svaniscono quindi i sogni di Pisa mentre ribadiscono la loro gioia i tifosi dell'Empoli per il primo punto in serie «A», tirano infine un sospiro di sollievo Udinese e Lazio, anche se l'handicap di nove punti è molto pesante. In termini matematici c'è una condanna peggiore quella dell'Udinese che dovrà recuperare lo svantaggio in sole trenta giornate (con un totale teorico di 60 punti disponibili, di cui 19 di punizione rappresentano il 15 per cento), mentre la Lazio avrà 38 partite (quindi 76 punti, con la penalizzazione che incide per l'11,8 per cento), senza calcolare la diversa forza delle avversarie.

Stabilire, a ogni modo, quale sentenza sia la più equa e giusta o quantomeno la più conveniente per le due squadre è molto difficile. Nel primo caso bisogna attendere le motivazioni della Caf, nel secondo il responso del campo.

Certo è che la commissione d'appello è stata meno dura nel complesso del provvedimento riducendo varie sanzioni. La penalizzazione, con permanenza al campionato della stagione precedente, ad esempio, non è stata inflitta all'Udinese e alla Lazio, ma anche al Foggia che così potrà partire da meno cinque nella serie «C1» anziché prendere parte al torneo inferiore.

Inoltre ci sono da considerare l'assoluzione di Lamberto Mazza — che era comunque nell'aria — la riduzione della pena al presidente del Vicenza Dario Maraschini, la revoca della proposta di radiazione per Spartaco Ghini ex presidente del Perugia, entrambi rei confessi di aver commesso non uno, ma più illeciti.

Ora ci si chiederà quanto potrà fare bene al calcio la linea più morbida della Caf. Un esempio per tutti: Ghini, entrato per la sua stessa ammissione nel calcio con un illecito nella lontana stagione 1972-73, scontata la squalifica di cinque anni potrà tornare a ricoprire ruoli societari.

De Biase aveva chiesto mano ferma per «salvare il calcio», ma la sentenza della Caf sembra che non abbia tenuto conto dell'appello di «durezza» lanciato dal magistrato toscano.

Ora bisognerà attendere circa un mese (tanto ci vorrà ai membri della Caf per redigere le motivazioni) per sapere perché un presidente riconosciuto autore di dodici o tredici illeciti potrà avere la tessera tra cinque anni e tornare, a buon diritto, nel mondo del calcio con la stessa mentalità con la quale c'è entrato la prima volta.

Il dispositivo della sentenza è freddo con i suoi dati, ma è uno strumento sul quale si discuterà a lungo. Era meglio una retrocessione o è meglio una penalizzazione che sia elemento di disturbo notevole? Respirare l'aria della serie «A» o della serie «B» è più conveniente di una retrocessione senza handicap alcuno?

Prendiamo i casi più clamorosi, quelli di Udinese e Lazio. L'Udinese con i nove punti di penalizzazione avrebbe concluso il campionato scorso di serie «A» con 16 punti, praticamente quanti ne ha totalizzati il Lecce; la Lazio sarebbe retrocessa in serie «C1» con 27 punti, facendo meglio soltanto del Monza.

Rapportando invece i punti che le due squadre avrebbero dovuto ottenere per salvarsi dalla retrocessione nei rispettivi campionati c'è da considerare che l'Udinese, piazzatasi tredicesima con 25 punti, lo scorso anno, ne avrebbe dovuti totalizzare 34, praticamente conquistando la zona Uefa davanti a Fiorentina e Napoli (33 punti). La Lazio, da parte sua, classificata al dodicesimo posto con 38 punti, sarebbe giunta a 45 insieme con Triestina ed Empoli, quindi a ridosso delle squadre promosse in serie «A». Questo dimostra le difficoltà che incontreranno Udinese e Lazio il prossimo campionato: comunque, dovranno disputare entrambe un torneo d'eccezione.

**Marabotto perplesso: il Verona finì in B per una telefonata...**

TORINO — Come magistrato — ha commentato il sostituto procuratore della repubblica di Torino Giuseppe Marabotto, titolare dell'inchiesta penale sul Totonero — constatato con piacere che gli elementi d'accusa raccolti in base alle indagini mie e della polizia sono stati considerati fondati anche dalla Caf.

«Però inoltre atto — ha aggiunto — che questo processo ha portato due importanti novità nella giustizia sportiva. In primo grado l'assoluzione per insufficienza di prove e, adesso, il principio che per essere retrocessi sono necessari non uno ma tanti illeciti. Chissà che cosa pensano i tifosi del Verona, che anni fa finì in B per una telefonata dell'allora presidente Garozzi a un suo ex giocatore. Come sportivo, quindi, la sentenza della Caf mi lascia piuttosto perplesso».

ASSOLTO IL PRESIDENTE, SALVA MA PENALIZZATA LA SOCIETÀ

## Mazza non è ancora contento (a settembre si dimetterà)

UDINE — «Sono moderatamente soddisfatto della sentenza in primo luogo perché l'Udinese rimane in serie A, e questo deve rappresentare un motivo di soddisfazione per il pubblico friulano che non si meritava la serie cadetta, in secondo luogo per il riconoscimento della mia innocenza. Rimane invece il rammarico per la penalizzazione al dott. Tito Corsi che non la merita e per i nove punti inflitti all'Udinese a partire dal prossimo campionato». Lo ha detto il presidente dell'Udinese Lamberto Mazza in un incontro con i giornalisti al quale ha partecipato anche il rappresentante e amministratore unico della Compagnia finanziaria lombarda, Giampaolo Pozzo, società che nelle settimane scorse ha rilevato il pacchetto di maggioranza dell'Udinese calcio.

«Voglio innanzitutto ribadire la mia stima nei confronti degli avvocati Coppi e Zanobini per l'ottimo lavoro svolto. Li sentirò nei prossimi giorni e deciderò come procedere la vertenza». Mazza infatti pare non deciso ad accettare i nove punti di penalizzazione e si è detto certo di riuscire a ridurre la penalizzazione entro la conclusione del prossimo campionato di calcio. «Ora tuttavia — ha proseguito il presidente dell'Udinese — che lascia definitivamente l'incarico entro il 30 settembre prossimo — c'è bisogno della solidarietà del pubblico. E necessario che i tifosi si riavvicinino all'Udinese e che sottoscrivano gli abbonamenti».

Fino a oggi, infatti, sono stati sottoscritti soltanto tremila abbonamenti. «Per certi aspetti — ha continuato Mazza — la situazione di stallo in cui si è venuta a trovare l'Udinese ha in qualche modo favorito questa latitanza. Ora però questa situazione potrà essere rivista. Mazza e Pozzo hanno precisato che i prezzi non subiranno ritocchi e che anche in questa situazione di stallo la nostra serietà».

Mazza si è quindi soffermato sull'andamento del processo e soprattutto sul futuro della società bianconera friulana. «Io rimango molto legato, sentimentalmente, all'Udinese — ha precisato Mazza — e pertanto mi impegnerò a darle, o contribuire a darle, una struttura societaria sufficientemente solida. Insomma in questo mese metterò a disposizione della nuova proprietà tutta la mia esperienza».

«Voglio sottolineare, contrariamente a quanto avviene nel mondo del calcio — ha detto Mazza — che il passaggio delle consegne tra un gruppo e un altro avviene a Udine in maniera lineare, chiara e senza traumi. Anche in questo caso, insomma, rappresentiamo una novità, una novità positiva».

Da parte sua Pozzo ha detto che è ancora troppo presto per fare programmi. «Certo la squadra dovrà essere potenziata. Aspetto di parlare con il tecnico De Sisti e di decidere con lui il da farsi».

Mazza, dopo aver ricordato la recente «querelle» con Dal Cin che è costata all'ex direttore generale dell'Inter l'allontanamento dalla società friulana, ha avuto una breve battuta su Anconetani, presidente della Pisa. «Anconetani si era vantato in una riunione di lega, davanti a tutti, di essere in «A». Io lo ammonii invitandolo caldamente a fare squadra e programmi per la serie «B». Non mi ha ascoltato. Mi spiace davvero molto per lui».

Dopo aver ribadito la necessità di realizzare (soprattutto per la nuova società) novità positive. Da parte sua Pozzo ha detto che è ancora troppo presto per fare programmi. «Certo la squadra dovrà essere potenziata. Aspetto di parlare con il tecnico De Sisti e di decidere con lui il da farsi».

Mazza, dopo aver ricordato la recente «querelle» con Dal Cin che è costata all'ex direttore generale dell'Inter l'allontanamento dalla società friulana, ha avuto una breve battuta su Anconetani, presidente della Pisa. «Anconetani si era vantato in una riunione di lega, davanti a tutti, di essere in «A». Io lo ammonii invitandolo caldamente a fare squadra e programmi per la serie «B». Non mi ha ascoltato. Mi spiace davvero molto per lui».

Dopo aver ribadito la necessità di realizzare (soprattutto per la nuova società) novità positive. Da parte sua Pozzo ha detto che è ancora troppo presto per fare programmi. «Certo la squadra dovrà essere potenziata. Aspetto di parlare con il tecnico De Sisti e di decidere con lui il da farsi».

Mazza, dopo aver ricordato la recente «querelle» con Dal Cin che è costata all'ex direttore generale dell'Inter l'allontanamento dalla società friulana, ha avuto una breve battuta su Anconetani, presidente della Pisa. «Anconetani si era vantato in una riunione di lega, davanti a tutti, di essere in «A». Io lo ammonii invitandolo caldamente a fare squadra e programmi per la serie «B». Non mi ha ascoltato. Mi spiace davvero molto per lui».

Dopo aver ribadito la necessità di realizzare (soprattutto per la nuova società) novità positive. Da parte sua Pozzo ha detto che è ancora troppo presto per fare programmi. «Certo la squadra dovrà essere potenziata. Aspetto di parlare con il tecnico De Sisti e di decidere con lui il da farsi».

Mazza, dopo aver ricordato la recente «querelle» con Dal Cin che è costata all'ex direttore generale dell'Inter l'allontanamento dalla società friulana, ha avuto una breve battuta su Anconetani, presidente della Pisa. «Anconetani si era vantato in una riunione di lega, davanti a tutti, di essere in «A». Io lo ammonii invitandolo caldamente a fare squadra e programmi per la serie «B». Non mi ha ascoltato. Mi spiace davvero molto per lui».

Dopo aver ribadito la necessità di realizzare (soprattutto per la nuova società) novità positive. Da parte sua Pozzo ha detto che è ancora troppo presto per fare programmi. «Certo la squadra dovrà essere potenziata. Aspetto di parlare con il tecnico De Sisti e di decidere con lui il da farsi».

Mazza, dopo aver ricordato la recente «querelle» con Dal Cin che è costata all'ex direttore generale dell'Inter l'allontanamento dalla società friulana, ha avuto una breve battuta su Anconetani, presidente della Pisa. «Anconetani si era vantato in una riunione di lega, davanti a tutti, di essere in «A». Io lo ammonii invitandolo caldamente a fare squadra e programmi per la serie «B». Non mi ha ascoltato. Mi spiace davvero molto per lui».

Dopo aver ribadito la necessità di realizzare (soprattutto per la nuova società) novità positive. Da parte sua Pozzo ha detto che è ancora troppo presto per fare programmi. «Certo la squadra dovrà essere potenziata. Aspetto di parlare con il tecnico De Sisti e di decidere con lui il da farsi».

almeno 19-20 mila abbonamenti Mazza ha concluso con un avvertimento che è un programma. «Qualcuno in questa occasione voleva estremizzarmi violentemente e di brutto dal mondo del calcio. A me come sapete — ha detto rivolgendosi ai giornalisti — la violenza non piace». Si deve desumere che Mazza rimarrà nel mondo del calcio, non a Udine, ma molto presumibilmente in altre città. «Però — ha concluso — non fatemi dire proprio tutto».

Oggi Mazza e Pozzo incontreranno i giocatori che in serata sono rientrati da Catanzaro dove nella seconda gara di Coppa Italia l'Udinese è stata sconfitta duramente. «Sarà l'incontro dell'addio», ha concluso l'ex-presidente dell'Udinese.

Il presidente dell'Udinese

SARANNO RESI NOTI MARTEDÌ I CALENDARI DEI PROSSIMI CAMPIONATI

## Carraro invoca: l'illecito sportivo deve essere penalmente perseguibile

ROMA — I calendari dei campionati di calcio di serie A e B saranno resi noti martedì prossimo alle 12. Da oggi al 4 settembre si riaprirà la campagna acquisti e cessano gli itasati dovranno abituarsi — come già sei anni fa, dopo il primo scandalo — a classifiche insolite: in serie B ben quattro società partiranno con l'handicap, tra le big l'Udinese dovrà annullare un «gap» di nove punti, in pratica per salvarsi dovrà quasi lottare per lo scudetto, una bella assurdità.

Ma tant'è, se è vero il suo copione, il calcio oggi riapre il mercato. Torneremo a parlare di trattative, acquisti, ingaggi, farenole, eccetera, eccetera. Fino al 4 settembre sarà possibile la cessione dei contratti dei calciatori che non siano già stati tesserati.

Questa prima conseguenza pratica della pubblicazione delle sentenze della Caf sul processo di appello al «Totonero» sono state annunciate ieri pomeriggio, nel corso di una conferenza stampa, dal presidente del Coni, Franco Carraro.

Il commissario straordinario della Federcalcio, prima di dare vita a una veloce «botta e risposta» con i giornalisti presenti, ha voluto leggere una dichiarazione a chiusura dell'iter di giustizia sportiva sul «calcio-scandalo».

Le sentenze pronunciate dagli organi di giustizia sportiva, ha detto Carraro — sono frutto del libero convincimento dei giudici sportivi, formatosi in piena autonomia sul materiale probatorio fornito dall'ufficio inchieste della Federazione italiana calcio. Esse chiudono, pertanto, la fase di giustizia sportiva sul «calcio-scandalo».

«Lascero ad altri — ha pro-

seguito Carraro — il diritto di esame e di critica nel merito delle decisioni adottate. Sono infatti consapevole che il principio della separazione dei poteri, in qualsiasi organizzazione giuridica, è un principio di base da non incrinare mai, se non si vuole togliere credibilità e autorità alle leggi che ci governano e ai giudici che hanno il compito di applicarle».

Carraro, dopo avere espresso la sua gratitudine a tutti i

componenti degli organi della giustizia sportiva, ha sottolineato come tre precise indicazioni siano venute dal processo davanti alla Caf. «A prima — ha detto ancora il presidente del Coni — è la conferma dell'urgentissima necessità che l'illecito sportivo e le scommesse clandestine vengano considerati come reati e quindi penalmente perseguibili di rilevante gravità. Chiediamo perciò al Parlamento e al governo che dimostrino

concretamente di aver rilevato l'importanza del problema sociale connesso all'attività sportiva, accelerando l'iter di approvazione delle norme penali sull'illecito sportivo e sulle scommesse clandestine. La seconda indicazione riguarda le stesse norme sostanziali e procedurali della giustizia sportiva. È emersa la necessità di verificare se regole, strutture, impostazioni giudiziarie, siano adeguate all'attuale realtà».

«Il gruppo di lavoro, già a suo tempo costituito in seno al comitato dei saggi, sotto la guida dell'avv. Adolfo Gatti, sarà presto in grado di darci nuove norme. La lezione — ha concluso Carraro — che il mondo del calcio deve trarre da questa vicenda è che, da parte di tutti, sono necessarie grande attenzione e tensione morale per fare quanto è possibile onde evitare che fenomeni degenerativi possano ripetersi. È indispensabile vigilare con la massima attenzione perché l'opinione pubblica continui ad avere piena fiducia nella credibilità dei risultati acquisiti sul campo».

A Carraro — che aveva ribadito di non voler entrare nel merito delle sentenze — è stato poi chiesto se, alla luce di quanto è emerso al processo davanti alla Caf, non ritenga opportuna l'abolizione della responsabilità oggettiva. «Penso che sia un istituto importantissimo — è stata la risposta — per un'organizzazione che non dispone di polizia, carabinieri e guardia di

finanza. Certo bisognerà riesaminarlo, anche perché ci sono state delle realtà che si sono evolute dopo l'entrata in vigore della legge 91 sul professionismo sportivo. Però, se vi dicessi quali modifiche ci saranno, farei una sciocchezza, perché non sono un competente».

«Si crea ora — è stato chiesto — una situazione anomala per Schachner...».

«Non mi risulta che sia stato depositato un contratto per l'acquisto dell'austriaco da parte del Pisa», ha ribattuto Carraro.

«Come esce il calcio italiano da questo scandalo? bis?».

«Col senno di poi posso dire che nel 1980 facemmo un errore di valutazione. Credevo, in sostanza, che quella vicenda potesse rappresentare un vaccino per ulteriori illeciti. Si trattava di una valutazione evidentemente ottimistica. Uno sbaglio che non deve essere ripetuto».

«Il legislatore — ha proseguito Carraro — ci deve venire incontro, vi ho già detto che al più presto l'illecito sportivo deve coincidere con quello penale. Inoltre, bisogna valutare se le norme di giustizia sportiva sono adeguate. Comunque voglio ricordarvi che modernità non significa permissivismo. L'organizzazione deve vigilare sempre».

«Sul calcio penale sempre la spada di Damocle del giudice Marabotto?».

«Personalmente lo lo ringrazio. La sua opera è stata importante».

PRIMO GIRONO

Risultati: Empoli-Como 1-1; Pescara-Fiorentina 0-0; Casertana-Arezzo 1-0.

Classifica: Casertana p. 4; Como 2; Empoli 2; Pescara 2; Arezzo 1; Fiorentina 0.

Domenica: C. Marino-Casertana (a Mantova); Empoli-Pescara; Fiorentina-Arezzo.

PRIMO GIRONO

Risultati: Empoli-Como 1-1; Pescara-Fiorentina 0-0; Casertana-Arezzo 1-0.

CONVOCATO IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

## L'amarezza alabardata «Ingiustamente colpiti»

La conferma, da parte della Caf, delle pesanti sanzioni inflitte alla Triestina dai giudici di Milano, ha amaramente e dolosamente colpito la società rossoalbardata che confidava nell'accoglimento dei ricorsi nel giudizio di appello. Se la prima sentenza aveva angosciato per la disparità dei giudici e in particolare per la duplice punizione della Triestina, nello scorso e nuovo campionato, il giudizio di appello ha suscitato addirittura indignazione, perché mortificava ogni speranza di quelle mitigazioni che pur sembravano poter essere adottate dalla Caf.

La Triestina aveva già definito ingiusta la condanna subita e non aveva lesinato sforzi nel giudizio di primo grado e in quello di appello per respingere le assurde accuse,

tanto più nell'intero corso del processo non erano state prodotte prove a carico della società rossoalbardata.

La presidenza della società convocò il Consiglio di amministrazione per fare in quella sede le valutazioni delle conseguenze che la sentenza della Caf comporta.

«La protesta della Triestina, peraltro — afferma un comunicato emesso dalla società alabardata — fin da ora non può che essere viva e ferma, nella convinzione della assoluta estraneità ai fatti contestati e della legittimità dei risultati conquistati sul campo. La protesta si rende interprete anche della costernazione della città, che appassionatamente si era stretta attorno alla società sostenendola nella dolorosa vicenda del carattere definitivo delle

sanzioni — continua lo stesso comunicato — purtroppo costringe la Triestina a dover spiegare alla dura e ingiusta condanna. In questo momento la presidenza, i dirigenti e i giocatori sentono più che mai la necessità del sostegno della cittadinanza. Sostegno che esprima dignitosa protesta, ma soprattutto esige ancora maggiore slancio e carica di passione per affrontare il nuovo campionato con il pesante handicap subito».

L'avv. Antonio Stigliani, che ha rappresentato la Triestina nei processi di questi ultimi mesi, da parte sua ha rilasciato la seguente dichiarazione: «La decisione della Caf è profondamente ingiusta ed è anche in contrasto con le stesse norme giudiziarie che governano il calcio. La conferma della squalifica di Braghini per un illecito che egli non ha commesso e che la stessa accusa gli ha contestato sotto il profilo della mera intenzione riconoscendo che l'illecito non venne mai consumato, costringe un professionista a cambiare attività, con tutte le incognite immaginabili, alla soglia dei trent'anni. Quanto alla Triestina, la doppia penalizzazione continua a essere un mostro giuridico che la commissione di primo grado non era riuscita a motivare, vedremo se lo farà la Caf».

Parimenti abnorme appare questa indiscriminata applicazione del principio di responsabilità oggettiva che punisce le società addirittura per le intenzioni, i «cattivi pensieri» dei propri tesserati. «La decisione della Caf impone — continua l'avv. Stigliani — soprattutto per quanto riguarda Braghini, che si studi e si valuti la possibilità di ricorrere alla magistratura ordinaria per tutelare gli interessi professionali lesi da una sentenza che nessun giudice ordinario potrebbe non dico sottoscrivere ma neppure concepire».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva, non vi è dubbio che esso vada profondamente e rapidamente emendato, corretto e modificato, affinché torni a essere, o sia per la prima volta, coerente con quelli che sono i fondamentali principi di civiltà giuridica, propri di tutti gli ordinamenti civili. Sul piano strettamente tecnico, esiste anche presso la giustizia sportiva l'istituto della revocazione, in teoria potrebbe essere utilizzato qualora, quando saranno resi pubblici gli atti del procedimento penale di Torino, emergessero prove certe della innocenza di Braghini, quelle stesse prove come la telefonata intercettata dove si dice «quelli della Triestina non li stanno» che la difesa non ha potuto utilizzare nel processo sportivo per le note ragioni».

Per quanto riguarda il sistema della giustizia sportiva



CRONACHE DELLO SPORT

# Crolla a Stoccarda il mondiale giavellotto donne

IL RECORD DELLA WHITBREAD E LA TRIPLETTA NEL 1500

## Una giornata tutta inglese Andrei nel peso solo quarto

STOCCARDA — Gli europei di atletica salgono in orbita con la strepitosa performance di Fatima Whitbread alle 9.20 di mattina, al primo lancio di qualificazione, la britannica dà una spallata poderosa e il suo giavellotto vola nel Neckar Stadion di Stoccarda veloce come un proiettile. Nessuna donna ha mai fatto meglio. La misura che ottiene, 77.44, è il nuovo primato del mondo, il primo dei campionati europei e proprio il più atteso.

La Whitbread infatti aveva un personale di quasi 5 metri inferiore, 72.98. Il primato mondiale precedente, della grande favorita della vigilia, la tedesca orientale Petra Felke, era di oltre 2 metri inferiore, 75.40. Si preannuncia quindi una finale entusiasmante perché la Felke, qualificandosi con 72.62, ha fatto capire di non essere d'accordo a cedere il suo scettro senza lottare.

Non si può comunque dire che Fatima Whitbread sia una sconosciuta. È nata a Londra il 3 marzo 1961 e la sua carriera scura rivela le sue origini: infatti i genitori erano greci e vivevano a Cipro. Rimasta presto orfana è stata adottata da Margaret Whitbread, ex campionessa di giavellotto che l'ha iniziata all'attività agonistica con risultati assai rilevanti.

Dopo aver vinto gli europei juniores del 1979, Fatima Whitbread è giunta seconda a Helsinki nel 1983, terza alle Olimpiadi di Los Angeles, terza nella coppa del mondo dello scorso anno. In un colpo solo si è migliorata di quasi 5 metri. Potrebbe essere lei la prima a sfondare il muro degli 80 metri.

Nella giornata tutta inglese una finale degli 800 che ricorda quella dei diecimila sia perché gli inglesi, come gli italiani, fanno una tripletta sia perché il favorito Steve Cram, come Alberto Tomba, viene battuto. Ma con tutto il rispetto per Stefano Mei, questa volta il vincitore non è un emergente, ma forse il più grande mezzofondista dell'ultimo decennio, che si credeva ormai sul viale del tramonto. Sebastian Coe, risorge improvvisamente nell'appuntamento centrale della stagione. All'inizio è il terzo britannico, McKean, a fare l'andatura, la gara procede senza scossoni per il primo giro con

## A Zanussi il primo round nel Rally del Piancavallo

PORDENONE — Il primo round del Rally del Piancavallo si è aggiudicato Andrea Zanussi che sin dalla prima speciale ha avuto nettamente la meglio sul suo avversario principe Cerrato. La Peugeot 205 T16 si è dimostrata senz'altro più a suo agio sulle strade battute dalla pioggia della Pedemontana più di quanto non abbia sin qui dimostrato la Lancia Delta. A dimostrazione c'è l'ultima speciale di questo prologo, la classica salita del Piancavallo dove Zanussi, seppur abbia perso preziosi secondi per un malinteso testacoda, ha inflitto a Cerrato ben 13 secondi.

La gara era iniziata sotto una pioggia battente e subito Zanussi saliva in cattedra. Nella speciale della Pala Barana distaccava la Delta del

se (Rdt) 71.36 m; 2) Christova (Bul) 69.52; 3) Hellmann (Rdt) 68.26; 4) Meszynski (Rdt) 65.20; 5) Mitkova (Bul) 63.98; 6) Jermakova (Urs) 63.20.

800 UOMINI: 1) Sebastian Coe (Gbr) 1'44"50; 2) McKean (Gbr) 1'44"61; 3) Cram (Gbr) 1'44"88; 4) Druppers (Ola) 1'45"53; 5) Ostrowski (Pol) 1'45"54; 6) Braun (Rfg) 1'45"83.

PESO UOMINI: 1) Werner Guenther (Svi) 22.22; 2) Timmermann (Rdt) 21.84; 3) Beyer (Rdt) 20.74; 4) Andrei (Ita) 20.73; 5) Nilsen (Nor) 20.52; 6) Stolz (Rfg) 19.89.

M 400 HS UOMINI: 1) Harald Schmid (Rfg) 48"65; 2) Vasiliev (Urs) 48"76; 3) Nylander (Sve) 49"38; 4) Tomov (Bul) 49"92; 5) Semkov (Urs) 50"02; 6) Alonso (Spa) 50"30.

800 DONNE: 1) Nadejda Olizarenko (Urs) 1'57"15; 2) Wodars (Rdt) 1'57"42; 3) Curina (Urs) 1'57"73; 4) Bussmann (Rfg) 1'58"57; 5) Strnadova (Cec) 1'58"59; 6) Jungblut (Rom) 1'59"22.

ALTO DONNE: 1) Stefka Kostadinova (Bul) 2.00; 2) Issaeva (Bul) 1.93; 3) Turtchak (Urs) 1.93; 4) Andrea Blesias (Rdt) 1.90; 5) Helm (Rdt) 1.90; 6) Redetsky (Rfg) 1.90.

M 3000 DONNE: 1) Olga Bondarenko (Urs) 8'33"89; 2) Puica (Rom) 8'33"92; 3) Murray (Gbr) 8'37"15; 4) Budd (Gbr) 8'38"20; 5) Samolenko (Urs) 8'40"35; 6) Shupijeva (Urs) 8'40"74.

DISCO DONNE: 1) Diana Sach-

se (Rdt) 71.36 m; 2) Christova (Bul) 69.52; 3) Hellmann (Rdt) 68.26; 4) Meszynski (Rdt) 65.20; 5) Mitkova (Bul) 63.98; 6) Jermakova (Urs) 63.20.

800 UOMINI: 1) Sebastian Coe (Gbr) 1'44"50; 2) McKean (Gbr) 1'44"61; 3) Cram (Gbr) 1'44"88; 4) Druppers (Ola) 1'45"53; 5) Ostrowski (Pol) 1'45"54; 6) Braun (Rfg) 1'45"83.

PESO UOMINI: 1) Werner Guenther (Svi) 22.22; 2) Timmermann (Rdt) 21.84; 3) Beyer (Rdt) 20.74; 4) Andrei (Ita) 20.73; 5) Nilsen (Nor) 20.52; 6) Stolz (Rfg) 19.89.

M 400 HS UOMINI: 1) Harald Schmid (Rfg) 48"65; 2) Vasiliev (Urs) 48"76; 3) Nylander (Sve) 49"38; 4) Tomov (Bul) 49"92; 5) Semkov (Urs) 50"02; 6) Alonso (Spa) 50"30.

800 DONNE: 1) Nadejda Olizarenko (Urs) 1'57"15; 2) Wodars (Rdt) 1'57"42; 3) Curina (Urs) 1'57"73; 4) Bussmann (Rfg) 1'58"57; 5) Strnadova (Cec) 1'58"59; 6) Jungblut (Rom) 1'59"22.

ALTO DONNE: 1) Stefka Kostadinova (Bul) 2.00; 2) Issaeva (Bul) 1.93; 3) Turtchak (Urs) 1.93; 4) Andrea Blesias (Rdt) 1.90; 5) Helm (Rdt) 1.90; 6) Redetsky (Rfg) 1.90.

M 3000 DONNE: 1) Olga Bondarenko (Urs) 8'33"89; 2) Puica (Rom) 8'33"92; 3) Murray (Gbr) 8'37"15; 4) Budd (Gbr) 8'38"20; 5) Samolenko (Urs) 8'40"35; 6) Shupijeva (Urs) 8'40"74.

DISCO DONNE: 1) Diana Sach-

## La Stefanel (sconfitta a Vienna) domani a Chiabola con la Fantoni

KLOSTERNEUBURG-Stefanel 75-62

KLOSTERNEUBURG: Vik 2, Steinpichler, Broucek 5, Fritz, Matias 10, Hajda 14, Koch, Pajon 13, Karasek 13, Seifert 18.

STEFANEL: Bobichio 5, Fischetto, Gatto 4, Favero, Colmani 2, Riva 3, Vitez 10, Feitl 26, Bertolotti 8, Tasso 4.

ARBITRI: Reinbacher e Kolditz.

DAL NOSTRO INVIATO

VIENNA — Trasferta e sconfitta «lunari» per la Stefanel a Vienna. Otto ore e mezzo di pullman e poi sotto il diluvio e poi l'arrivo in uno splendido centro sportivo polivalente con una palestra però fuori dal mondo e dal tempo. Parquet in plastica-gomma dove è un miracolo far rimbalzare il pallone, mille righe di cento campi per dieci sport tracciate sul pavimento: pressoché impossibile identificare il rettangolo di gioco da basket, si va a tentoni. E poi minitribunetta con 40-45 spettatori. Non è un oratorio ma il palazzetto dei campioni d'Austria che stanno per fare la Coppa dei Campioni.

Per la Stefanel entra il quintetto ormai classico: Bobichio, Vitez, Gatto, Tasso e Feitl. Il primo canestro è un contropiede di Vitez. Punteggio calcistico all'inizio: 2-2 dopo quattro minuti e quindici secondi. Tra mille conclusioni sbagliate gli austriaci si staccano.

E Bobichio a portare per la prima volta la Stefanel avanti

Renania, che si è svolto dal 5 al 9 agosto, abbiamo bevuto soltanto acqua, coca cola, e "Polesen", un semplice reintegratore di sali. Andavamo molto forte, io e Podenzana abbiamo vinto una tappa ciascuno, Vanzella ha ottenuto il successo finale. Andavamo forte perché sentivamo avvicinarsi il mondiale, eravamo concentrati, determinati. Pensavamo a rifinire la condizione. Non avevamo bisogno di nessun aiuto... Ed ora, eccoci qua. Tanto lavoro sprecato, tanti sacrifici svaniti nel nulla.

«E poi figurarsi adesso il rumore che si farà ingiustamente attorno a questa vicenda — fa eco Vanzella, bronzo ai mondiali juniores sempre nella specialità della 4x100 —. Una tegola che non ci voleva a pochi giorni dal mondiale. Seppure venisse accolto il ricorso, ormai avremmo perso quello che era da considerare il nostro punto di forza, la concentrazione». Il ricorso per giunta, non è stato discusso subito dall'Uci — come speravamo i dirigenti italiani in un primo tempo — ma bisognerà attendere venerdì. E il

rinvio, si teme, sarebbe un espediente della federazione internazionale per far sbollire la rabbia degli italiani e quindi confermare il verdetto. Gregori, il ci della strada dei dilettanti, che dava molto affidamento al quartetto, ha perso il sorriso dei giorni scorsi e insiste nel dire che anche lui era all'oscuro di tutto.

«È vero — spiega il tecnico — sapevo che la prima analisi aveva dato esito positivo, ma contavo sulla controanalisi che ci è stata invece contraria». Gregori fruga nella memoria e ricorda che i flaconi riempiti dal servizio antidoping del giro di Renania erano due e non tre e dice: «Ecco, forse, quella è la prova che c'era effettivamente il vizio di forma che giustifica il nostro ricorso».

Si fanno congetture in assenza di informazioni ufficiali: il flaconcino non riempito poteva essere quello che serve all'accertamento delle sostanze anabolizzanti? Si dice anche che all'apertura del recipiente contenente il flacone per la controanalisi non sia stato trovato il certificato che reca il nome dell'atleta.

Gianni Capitani

## sportFLASH

**La Tris a Ponte di Brenta**

È una Tris, quella che si corre stasera a Ponte di Brenta, che farà felici i cacciatori di quote non certo gli esteti, ricca di partecipanti (ben ventuno) com'è, ma qualitativamente piuttosto poverina.

Il più forte in campo è senz'altro Del Pruno, ma come farà a recuperare con il numero più alto in pista «mignon» l'allievo di Walter Baroncini?

È una Tris che più «tombola» di così proprio non si può. Accentreremo comunque le nostre preferenze sugli avvantaggiati e su Belson (numero otto, guida Manlio Treggia) in particolare.

Premio Kenya Caffè, lire 20.000.000, corsa Tris.

A metri 2020: 1) Dignish (A. Cardini); 2) Digiù (G. Pieropan); 3) Acanto (M. Favaron); 4) Arsal (L. Dalle Fratte); 5) Agonismo (M. Lorenzi); 6) Digno (G. Grandi); 7) Quantiz Bi (F. Scantamburlo); 8) Belson (M. Treggia).

A metri 2040: 9) Drimat (Ez. Bezzechi); 10) Bestello (G. Fabbri); 11) Cedrina (C. Rossi); 12) Daymeton (A. Castelli); 13) Ciro di Jesolo (A. Quadri); 14) Guarcino (P. Leoni).

A metri 2060: 15) Bruno Effe (B. Brogini); 16) Berrusco (P. Molari); 17) Alisano (L. Baldi); 18) Daltanios Lp (Ad. Clementoni); 19) Calamaro (M. Monti); 20) Day Cm (G. Cardini); 21) Del Pruno (W. Baroncini).

Rapporto di scuderia: Quantiz Bi = Drimat.

I nostri favoriti. Pronostico di base: 8) Belson; 7) Quantiz Bi; 10) Bestello. Aggiunte sistematiche: 16) Berrusco; 5) Agonismo; 13) Ciro di Jesolo.

**Tennis: così agli open Usa**

FLUSHING MEADOW — Se «Supermac» non ce l'ha fatta, «Jimbo» a dispetto degli anni punta ad un'altra vittoria nell'open Usa. La prima giornata era stata caratterizzata dall'eliminazione di John McEnroe, la seconda dal facile successo di Jimmy Connors sullo svedese Henrik Sundstroem per 6/2, 6/2. Negli ultimi 12 anni Connors è arrivato sempre come minimo alle semifinali di Flushing Meadow (con cinque trionfi) e a 34 anni suonati non nasconde di avere grandi ambizioni.

Nonostante la sconfitta di Sundstroem, la pattuglia svedese marcia compatta al secondo turno con Wilander, Edberg, Svensson, Nystrom, Pernfors e Jarryd. In sostanza la seconda giornata non ha riservato sorprese di grande rilievo, a parte l'eliminazione dello spagnolo Emilio Sanchez (n. 19 del mondo) da parte del francese Thierry Champion (n. 92) per 1/6, 6/1, 5/7, 6/1, 7/5.

In campo femminile, infine, è uscita di scena l'italiana Laura Garrone battuta in tre set dall'americana Mary Joe Fernandez per 6/3, 6/1, 6/3.

Claudio Pistolesi ha invece superato il primo turno sconfiggendo lo svedese Nel Stenlund 6/1, 6/4, 6/4.

**Tennis: pioggia sul «Visentin»**

MONFALCONE — L'acquazzone del pomeriggio, ha reso impraticabili i campi di via Cosulich, costringendo gli organizzatori del VI torneo Visentin, a sospendere le gare in programma.

Nella mattinata si sono svolti regolarmente gli incontri degli ottavi del singolare maschile, con l'ammissione ai quarti dei primi atleti. L'ulteriore conferma di De Francisco, ai danni del B4 Panarella di Prato, e l'eliminazione di Michele Zaccaria, sconfitto dal favorito numero uno Pellicani di Milano, già recente vincitore del torneo «Baum» di Gorizia, i risultati più rilevanti; a questi si aggiunge la vittoria di Fila di Bologna, secondo C1 a qualificarsi per i quarti di finale, dopo essersi sbarazzato del bassanese Gambato.

**Triathlon a Lignano Sabbiadoro**

Superatleti domenica a Lignano Sabbiadoro, in occasione della quarta prova del campionato italiano di triathlon, abbinato al «Trofeo Clemente». Com'è noto, questa disciplina è articolata in tre diverse gare (nuoto, ciclismo, podismo) molto spettacolari. Nel centro balneare friulano confluirono circa 130 concorrenti, tra i quali un tedesco, vicecampione d'Europa, che gareggerà però fuori classifica, il campione italiano Alain Lorenzati e il romano Danilo Palmucci che si è aggiudicato la terza prova del campionato.

La partenza verrà data alle 9.30 nello specchio d'acqua antistante la terrazza a mare con la prova di nuoto sull'impegnativa distanza di 1 km e 20 metri. I concorrenti, non appena usciti dall'acqua, inforcheranno la bicicletta per dare vita alla gara di ciclismo su un improvvisato circuito, sempre a Lignano Sabbiadoro, per complessivi 42 km.

Scesi dalla bicicletta i partecipanti cominceranno la prova di podismo sulla distanza di 11 km.

**SOLO A FERNETTI 24**

**INIZIA LA PREVENDITA**

**INVERNO '86-'87**

GIACCHE A VENTO BAMBINO da L. 25.000

COMPLETI SCI BAMBINO da L. 50.000

GIACCHE A VENTO UOMO-DONNA da L. 35.000

TUTE E COMPLETI SCI UOMO-DONNA da L. 75.000

GIUBBOTTI PIUMINO D'OCA BAMBINO da L. 60.000

**A 250 METRI DAL VALICO DI FERNETTI**

**TEL. 213780**

**IL SUPERMERCATO DELLO SPORT**

**QUESTA SERA SI INAUGURA LA STAGIONE INVERNO 86/87**

l'ingresso e drink sono gratuiti

**NOVITA**

DA VENERDI 19 AL VALENTINIS

**VENERDI SPRINT**

GIOCO ARTISTICO A PREMI

CONDOTTO DA

**DARIO DIVACCHI**

RICHIEDI LA TESSERA FEDELTA ALL'INGRESSO

**VALENTINIS Club**

MONFALCONE (GO) - Tel. 0481-470443

Nella completamente rinnovata discoteca i migliori D.J.

Nell'accogliente sala del liscio suonerà l'orchestra «PASSATO PROSSIMO»

Sabato MICHELE e la sua nuova formazione

Domenica l'orchestra «GIANNI FOUR BAND»

SETTEMBRE	PROGRAMMA SERATE	OTTOBRE	
VEN. 5	orch. FOLK ADRIATICO Selezione fotomodella e Boy Italia	VEN. 3	orch. spettacolo ROMAGNA FOLK
SAB. 6	orch. SUPER SHOW 2000	SAB. 4	orch. CASABLANCA
DOM. 7	orch. CASABLANCA	DOM. 5	orch. NICOLETTA E I SENSO UNICO
VEN. 12	orch. PAOLO E I CLASSICI	VEN. 10	orch. LO ZODIACO
SAB. 13	orch. PIO E I PRINCIPI	SAB. 11	orch. spettacolo ORIETTA DELLI
DOM. 14	orch. NEW VALZER	DOM. 12	orch. ARMONY
VEN. 19	orch. I CROMA	VEN. 17	eccezionale spettacolo con l'orch. di TONY MARLOW
SAB. 20	e	SAB. 18	orch. M. V. BAND
DOM. 21	Due serate con l'orch. spettacolo I RODIGINI Selezione per la prov. di Gorizia di «DONNA IDEALE»	DOM. 19	orch. DENIS BIASIN
VEN. 26	orch. PASSATO PROSSIMO	VEN. 24	orch. PASSATO PROSSIMO
SAB. 27	eccezionale spettacolo con l'orch. GIANFERRARI	SAB. 25	orch. spettacolo ROBY BARBIERI
DOM. 28	orch. spettacolo ILTER PELOSI	DOM. 26	orch. PASSATO PROSSIMO
		VEN. 31	orch. NEW VALZER



## CRONACHE DEGLI SPETTACOLI

«LA STORIA» DI COMENCINI È GIÀ LUNGA PRIMA DI COMINCIARE

## Cardinale proprio irremovibile non farà a Venezia l'8 settembre

Presenza di prestigiosi allievi del Centro sperimentale di cinematografia

VENEZIA — A niente sono servite le telefonate insistenti degli alti dirigenti della Rai, per cercare di convincerla a prendere l'8 settembre un aereo per Venezia, per poter essere al fianco di Luigi Comencini in Sala Grande. «La presentazione ufficiale di «La storia» avverrà senza di me», precisa Claudia Cardinale, confermando la sua decisione, presa in aperta polemica con Gian Luigi Rondi, di non partecipare, tra gli ospiti d'onore, alla quarantatreesima Mostra del cinema.

«Non posso far altro che ribadire tutto il mio dispiacere per la situazione che si è creata intorno al film, che io considero il punto d'arrivo della mia lunga carriera di attrice e senza dubbio tra quelli a cui tengo di più. Un film — aggiunge Claudia Cardinale — che di fatto è stato messo fuori competizione sulla base di una discriminazione tra «formato» televisivo e «formato» cinematografico».

Bersagliata due anni fa dalle polemiche che in chiusura di festival investirono «Claretta», di fronte al quale un giurato come Eytshenko minacciò di rassegnare le dimissioni, oggi l'interprete di Idzia nel film tratto dall'omonimo romanzo di Elsa Morante preferisce, dispiaciuta, rimanere a casa. E mentre Pio De Berti Gambini, direttore di ReteDue, produttrice di «La storia» insieme ad «Antenne Due» e al gruppo tv straniero, afferma di «essere soddisfatto della collocazione che il film ha avuto a Venezia, visto che — aggiunge — anche Luigi Comencini aveva espresso il desiderio di portare al Lido la versione integrale della sua opera —, lo staff Rai si prepara alla grande kermesse. Per «La storia» grande festa, la sera del nove settembre, nei saloni di Palazzo Labia, sede della tv di Stato a Venezia. E poi colazioni, pranzi, riunioni, per la promozione e pubblicazione dei quattordici film nei quali la Rai entra come produttrice, coproduttrice o associata.

Intanto il centro sperimentale di cinematografia di Lido, che ha rappresentato la quarantatreesima Mostra di Venezia è costituita da prestigiosi ex allievi. Come Maselli, che nel '49 si diplomò al Cse ed ora partecipa in concorso con il film «Storia d'amore» distribuito dall'Istituto Luce. Come Veliko Bulajic, autore jugoslavo di «La terra promessa», che partecipa alla sezione «Venezia speciali» e che usci dal Centro nel '55, o Gianfranco Mingozzi, che presenta al Lido uno speciale dedicato a Frank Capra e Claudia Cardinale, e che al Centro sperimentale fece il suo primo provino.

## Al cinema la «love story» di Andrea e Sarah

LONDRA — A poco più di un mese dal matrimonio «reale» tra il principe Andrea e Sarah Ferguson una casa cinematografica di Hollywood sta per dare il «clac» iniziale a un film sulla loro storia d'amore. Lo rivela il quotidiano popolare londinese «The Sun».

«Sarà una via di mezzo tra «Love Story» e «Rambo» — ha anticipato un portavoce degli «Universal Studios» di Los Angeles. Il copione prevede scene della guerra nelle Falklands in cui il principe Andrea appare come un intrepido pilota di elicotteri della «Royal Navy» che fa frage di caccia-bombardieri argentini.

Si arriva quindi, dopo qualche accenno alle «ragazze sbagliate», come l'attrice sexy Koo Stark, all'incontro con «la donna della sua vita» in una festa alla «Cenerentola» nel castello di Ascot.

«Stiamo cercando le persone giuste per interpretare il ruolo dei due protagonisti» — ha precisato il portavoce della casa cinematografica — per la rossa Sarah non abbiamo molti problemi. Per la parte di Andrea invece non siamo ancora riusciti a trovare un attore con il fisico di Silvester Stallone ma con la faccia da bonaccia del figlio della Regina Elisabetta.

Cinque anni fa una televisione americana aveva allestito a tempo di record una analoga «love story» su Carlo e Diana.

## Concorso voci nuove pucciniane

MILANO — Il Centro culturale Rosemont di Milano bandisce un concorso nazionale di «voci nuove pucciniane» che si terrà dal 18 al 22 novembre. Possono partecipare al concorso cantanti d'ambo i sessi che, alla data del 30 novembre, non abbiano ancora compiuto i 33 anni.

La giuria è composta dal soprano Magda Olivero (presidente) dal direttore d'orchestra Umberto Cattini, dal compositore Roberto Hazon, dal maestro Alfredo Mandelli dell'Istituto studi pucciniani, dal critico musicale Mario Morini, da Carlo Feruchetti amministratore delegato del Pomeriggi musicali e dal tenore Giacinto Prandelli.

I premi in danaro (due milioni e mezzo al primo classificato, un milione e mezzo al secondo e mezzo al terzo) saranno messi a disposizione dal nuovo Banco Ambrosiano, mentre l'Associazione amici del loggione del Teatro alla Scala assegnerà un premio supplementare di un milione al cantante che avrà avuto il maggior consenso di pubblico la sera della finale.

## Gino e gli altri



Oggi alle 21.15 (oppure domani, in caso di maltempo) al Castello di S. Giusto avrà luogo la prima edizione di «Hit Musica '86», rassegna di musica giovane. Nella foto: Gino D'Eliso

## L'ULTIMO CAPOLAVORO DI ROSSINI MERCOLEDÌ ALL'AUDITORIUM DI GORIZIA Un'edizione straordinaria della Petite Messe per il XXV anniversario del Concorso Seghizzi

Nel progetto di Rossini (a ben 35 anni dall'ultima sua impresa teatrale) una Messa per cantori («tre sessi» uomini, donne, castrati) voleva dire un estremo atto di fede nel mondo del passato e di risoluta sfiducia nei tempi nuovi. Il geniale e insieme il più enigmatico demigrafo dell'opera del primo Ottocento, spazzava anche da vecchio, ammiratori e detrattori. Lo faceva persino nella contraddizione insita nel titolo di questa Messa «piccola» e nello stesso tempo «solenne», piccola nell'organico quasi salottiero, poderosa nella dimensione di una fede laica di fervente concezione, somma perfetta degli ideali creativi del passato, che nell'ascolta prospettiva cameristica nasconde una sapienza armonica unica e una forza inventiva senza confronti.

Per molto tempo l'immagine di «Rossini, l'Olimpico» — giusta la definizione del Rossini — è stata accettata come emblematica: oggi, nell'implicita della sua opera, non meno che in quella esplicita, si intravedono impulsi e intuizioni che rendono particolarmente serrata la dialettica con la storia.

La «Petite Messe Solennelle» con la quale mercoledi prossimo si celebrerà a Gorizia il XXV anniversario del Concorso «C.A. Seghizzi» è in tal senso esemplare. Basterebbe questo capolavoro assoluto del 1864 per riscattare tutto il «silenzio» rossiniano dopo il «Tel» e per comprendere lo spirito della sua religiosità «mundana», che mentre rimpiangeva la scomparsa degli ebraici cantori («Quei mitelli, che non potevano correre altra carriera che quella del canto, furono i fondatori del «cantar che nell'anima si sente» e la orrenda decadenza del bel canto italiano ebbe origine dalla soppressione di essi...») innovava

profondamente i canoni di un'opera sacra su uno slancio vitale che Verdi — volente o nolente — non avrebbe potuto ignorare.

Nella citata lettera al latinista Ferrucci, Rossini fa riferimento ad altri due Pontefici: «Altro Pontefice, di cui pure ignoro il nome e l'epoca, emanò Bolla che proibiva la promiscuità d'ambo i sessi nelle cantorie: tu ben ricordi che nelle nostre chiese i fedeli maschi se ne stavano soli da un lato e le femmine dall'altro; ora che gli usi sono totalmente cambiati, vale a dire che uomini e donne sono gli uni frammischiatissimi cogli altri, è ridicolo che si voglia rigorosamente osservare la prescrizione di questa malaguarita ulteriore Bolla; chi rimpiazzava i sopranisti e le donne? Sono i giovinetti dal 9 ai 14 anni con voci acutose e per lo più stonate... Pare a te che la musica religiosa possa sussistere con si misere risorse? Veniamo ora alla morale di questa mia narrativa: se tu nei consigli, vorrei scrivere a Pio IX affinché emanasse una nuova Bolla che permettesse alle donne di cantare (promiscuamente cogli uomini) nelle chiese. So che egli ama la musica, so ancora non esserle sconosciuto, poiché persona che ha inteso cantare passeggiando nel giardino del Vaticano «Siete Turchi non vi credo», si è accostato a lui per complimentarlo della bella voce e della bella maniera di servire; alla quale S.S. rispose: «Mio caro, da giovane io cantavo sempre la musica di Gioacchino».

Ed ecco ancora la dedica finale, che poi rossiniana di così non si potrebbe: «Buon Dio, ecco terminata questa povera piccola messa. E della musica sacra che io ho composto o della sacra musica? Sai bene che io sono nato per l'opera buffa. Un po' di conoscenza, un po' di cuore, ed è tutto. Si dunque benedetto e accordami il Paradiso». E subito dopo «Mio Dio, perdona l'aggiunta seguente. Dodici sono gli apostoli nel celebre affresco di Leonardo; chi lo crederebbe! tra tali discepoli c'è qualcuno che prende note false! Signore, rassicurati, nel mio lavoro non c'è alcun Giuda, i miei cantori innalzeranno gioiosamente le tue lodi e questa piccola composizione è proprio l'ultimo peccato mortale della mia vecchiaia!».

Fedele a questo spirito, l'edizione scelta da Andrea Giorgi per onorare il genetico del concorso Seghizzi, è attenta all'originaria trasparenza stilistica, della partitura, il che non frena, e semmai esalta, il fervido respiro inventivo di una coralità di eletta e ispirata natura. E nasce quasi nella misura domestica, di «Hausmusik», attraverso un lavoro quotidiano, assiduo e disinteressato, mosso soltanto dal piacere della «musica insieme» e da un sentimento di affetto sincero per gli amici goriziani. Imprese come queste comportano costi e sforzi organizzativi che solo grandi enti lirico-concertistici possono oggi affrontare. Che tutto ciò sia stato superato dall'impegno di «La musica» in piena seltizia, è certo un evento eccezionale.

La direzione di Andrea Giorgi ha curato pazientemente l'impatto timbrico e la freschezza dinamica dei suoi «cantori/solisti», compiendo un'autentica ricerca del suono, inedita nella misura di «musica» di «Hausmusik», ben distinta dalle esecuzioni enfaticizzate dei grandi divi dell'opera (quando addirittura non sfigurata dalla più tarda e prevaricante trascrizione sinfonico-corale) o raggelate dalle asettiche letture barocche.

La lettura di Giorgi vuole in tal senso non arrestarsi a una proposta concertistica come tutte le altre, per offrire un alto momento di riflessione sulle problematiche che più stanno a cuore agli studiosi del «Seghizzi» e al loro dibattito sulla dialettica solismo-madrigalismo-coralità.

Ennio Silvestri, che ha assistito il direttore durante la lunga preparazione, sarà al pianoforte, accanto a Corrado Gulini, mentre Gianni Del Zotto suonerà l'armonium.

Inedito anche il quartetto dei solisti: il giovane soprano costaricano (ma è nata nella più ardevole della città veneziana, a Maracaibo) Guadalupe Gonzales, una delle cantanti più dotate uscite dall'Accademia d'arte lirica di Osimo; la triestina Gloria Scalchi, doviziosa voce di mezzo-soprano e artista già forte di prestigiose esperienze; il giovane e promettente tenore veneto Odo Zanetti, che solo da un paio d'anni ha intrapreso lo studio del canto con Danilo Cestari, e si appresta così a compiere un vero e proprio debutto in un'esecu-

zione organica di particolare impegno; il basso Vincenzo Sagona, triestino trapiantato in Lombardia, artista di grande intelligenza e vivacità culturale; il gruppo polifonico triestino comprende i soprani Liliana Del Piero e Nerina Pelizon, i mezzosoprani Mirella Roversi, Marisa Salvadei, Manuela Tellini, i tenori Walter Coppola, Mario Paoletti, Paolo Zizich, i bassi Paolo Albertelli e Nicolò Certani.

Il concerto avrà inizio alle ore 21, nell'Auditorium goriziano di via Roma.

G. Go.

■ FILM EBRAICO — Dal 17 al 30 settembre a Parigi si svolgerà la quinta edizione del Festival internazionale del film ebraico. L'anno scorso fu interrotto a causa dell'esplosione di una bomba che devastò il cinema Rivoli-Seaubourg, dove la manifestazione aveva luogo. Trasferito al cinema Publicis Matignon, quest'anno il festival è incentrato sul tema dell'esilio: non soltanto degli ebrei, anche di arabi, armeni, zingari.

■ SCOPERTA — Dopo l'ormai nota Sinfonia di Odense, un altro interessante ritrovamento mozartiano è stato fatto nel copione della Flauta Magica: si tratta di una trasposizione pianistica di un quartetto per strumenti a fiato e piano del grande compositore austriaco. Pubblicata a suo tempo e registrata, la famosa composizione si trova attualmente a Los Angeles, in una biblioteca di musica riservata agli studiosi, ma vi manca la parte della viola. Ora la partitura è completa e si trova presso l'orchestra della città di Odense. La scoperta si deve al violoncellista Poul Munk Petersen.

## Materiale inedito di Orson Welles

NEW YORK — La casa cinematografica statunitense Paramount ha ritrovato nei suoi magazzini quasi 20 ore di pellicola girata in Brasile oltre 40 anni fa da Orson Welles e della quale una sintesi sarà presentata nei prossimi giorni al Festival cinematografico di Venezia. Lo ha reso noto la rivista specializzata «Variety».

La pellicola — quasi 30 mila metri — doveva servire nel 1942 per un lungometraggio, «It's All True», che non fu mai portato a termine da Orson Welles. Essa è stata trovata per caso due anni fa.

Chandler, in collaborazione con l'Istituto americano del film, ha tratto da questo materiale un cortometraggio di 22 minuti che — ha precisato la rivista — sarà proiettato domani a Venezia.

■ ASSUNZIONE — Menahem Meir, figlio del defunto primo ministro d'Israele, ha avanzato richiesta di assunzione come primo violoncellista alla Bismarck-Mandan Symphony Orchestra del Nord Dakota.

NEL CONCERTO ALL'«ESTATE MUSICALE CHIGIANA»

## Rostropovic: il meglio nel bis

SIENA — Volge al termine la 55.a edizione della «Estate musicale chigiana» e la 43.a edizione della «Settimana musicale senese», due importanti manifestazioni che fanno entrambe riferimento all'attività didattica della prestigiosa «Accademia musicale chigiana» fondata nel 1932 dal magnifico — ultimo mecenate di rara sensibilità e cultura — conte Guido Chigi Saracini.

Fra gli appuntamenti concertistici di maggior rilievo per il 1986 vi è senz'altro la presenza della «London Symphony Orchestra», che, ieri sera, si esibì al teatro del Rinnovati, diretta da Maxim Sclavakovic — figlio dell'omonimo musicista sovietico — e, in qualità di solista, il violoncellista Mstislav Rostropovic, uno dei maggiori interpreti viventi di questo strumento.

Nell'elegante sede del teatro del Rinnovati, all'interno

dell'edificio al lato del quale si erge, nella sua favolistica bellezza, la «Torre del Mangia», l'orchestra inglese ha presentato un programma costituito dal concerto in Si minore Op. 104 per violoncello e orchestra di Antonin Dvorak, nel primo tempo, mentre la seconda parte è stata dedicata alla musica di Gustav Mahler, con l'esecuzione della Sinfonia numero 1 in Re maggiore «Il Titano».

La «LSO» ha confermato ancora una volta di essere all'altezza della fama che la circonda, producendosi in un'esibizione di cui scaturiva un suono pieno, ma mai invadente, anche nei momenti di maggior enfasi del concerto di Dvorak, che, se interessante sotto il profilo virtuosistico, non si può certo definire complessivamente attraente.

In tale contesto affascinante è stato il rapporto sonoro che si è stabilito fra la London Symphony e il grande solista

che ha suonato con abituale maestria anche se, forse, ci saremmo aspettati una maggiore profondità di accenti, una maggiore meditazione sul modo di esprimere questo strano lessico dove si agitano gli stanchi bagliori di una spremuta soluzione tardoromantica.

Ti bis, richiesto con ovazioni da parte del pubblico, ha fatto finalmente cogliere l'intensità espressiva del maestro, con l'esecuzione della «Sarrabanda» in Do minore di J. S. Bach.

La sinfonia di Mahler è risultata «compressa» dal troppo energico gesto direttoriale di Maxim Sclavakovic, più preoccupato di una precisione esecutiva che questa orchestra ben conosce anche autonomamente, più che di quei respiri espressivi che sono nutrimento, linfa vitale della poetica espressiva di Mahler.

Marco Maria Tosolini

IL QUARANTATREENNE CANTAUTORE MILANESE A SAN GIUSTO

## Senza chitarra, in veste nuova il «lungo viaggio» di Vecchioni

Due costanti della sua produzione: i riferimenti letterari e le figure femminili

E' stato ancora una volta un successo di qualità, più che di quantità. Forse per il tempo incerto, o forse anche per la concorrenza del Milan di Berlusconi che giocava contro la Triestina alla stessa ora, le «grandi folle» non si sono viste l'altra sera, al Castello di San Giusto, per il ritorno a Trieste di Roberto Vecchioni, dopo sei anni di assenza (e non cinque, come da lui sostenuto).

Già, ma quest'anno le platee non sono state generose con nessuno. Poca gente, quasi dappertutto. Forse a confermare che non basta più assoldare un cantante e metter fuori quattro manifesti per trovare il pubblico che fa fila al botteghino. Abituati come siamo a fruire della musica gratis (alla radio, in tivù, nelle feste di piazza...), prima

di tirar fuori venti o più mila lire, ci pensiamo ormai ben più di una volta. Ma questo è un altro discorso, che approfondiremo semmai in un'altra occasione.

Torniamo a Vecchioni, la cui bravura non aveva comunque bisogno del test dell'altra sera a San Giusto per essere scoperta o affermata. Piuttosto fa piacere scoprire la nuova veste musicale calzata addosso a canzoni nate da una certa narcisistica ispirazione tutta chitarra e voce.

Rinunciando definitivamente a cimentarsi con la chitarra, e con alle spalle un buon gruppo di ben otto elementi, il quarantatreenne cantautore milanese (sapienza seguita in fase di produzione da Michelangelo Romano e per gli arrangiamenti da Mauro Paoluzzi) dimostra come sia possibile tramutare la poesia in musica, e viceversa. Il suo concerto è un lungo viaggio, un emozionante alternarsi di canzoni vecchie a successi recenti.

Due almeno le costanti della sua produzione: i riferimenti letterari e le figure femminili, tanto da azzardare che di questo artista non rimarrebbe praticamente nulla se gli si portassero via gli uni e le altre. Ma i suoi strumenti del mestiere Vecchioni li tiene ben in mano, ed sono allora che assistiamo a una galleria di donne, di amori, di reminiscenze classiche e di voli pindarici della fantasia, cui basta una spunto apparentemente banale tratto dal quotidiano per librarsi in volo.

Vecchioni di «mestiere», quello vero, fa il professore di lettere antiche in un liceo milanese. E se uno spettatore non fosse a conoscenza di questo particolare, probabilmente lo indovinerrebbe. C'è infatti in lui, fra una canzone e l'altra, quel gusto tutto particolare di spiegare, di fornire un'interpretazione, di raccontarsi e di raccontare, di darsi quasi sponzionalmente in pasto a chi lo ascolta, che a nostro avviso trova le sue generose radici proprio nella sua professione «seria». Lui se

ne sta lì, davanti al microfono, e con tono fra l'amichevole e l'appuntito — il professore, parla, parla, parla.

Probabilmente il pubblico lo ama anche per questo. Ma comunque, per fortuna, fra una chiacchierata e l'altra il nostro ha l'abitudine di cantare. E regala piccoli gioielli delicati, emozioni forti e sanguigne, autentiche stilette evocative.

I brani andrebbero citati tutti, tanto sono belli. Particolarmente, ci limitiamo a ricordare quelli che preferiamo: «Mi manchi» («...e la ragazza fece opla una sera, e fu un opla da rimanerci incinta...»), «La mia ragazza» (dove, in una serata preceduta purtroppo da una ploggerallina che avrà sicuramente trattato qualche spettatore a casa davanti al video).

Ma è cambiato, e come, in cinque anni, questo Vecchioni? Certo, non è più il maestro di periferia che esordiva a Sanremo (peraltro con un'edita discografica prestigiosa) con una canzone bella e dolcissima, prontamente bocciata dalle ineffabili giurie e intitolata «L'uomo che si gioca il cielo a dadi».

Sei diventato più grande? «Non nascondo la mia età, se è questo che vuoi dire, ho quaranta, di anni, non so-

una novella di Borges), naturalmente «Luci a San Siro» primo indimenticabile e tenero successo di Vecchioni.

Nel gruppo, spicca la sezione di fiati, formata dal ghebrellone Demo Morselli alla tromba (fra una danza e l'altra, è stato capace persino di mimare la galoppata a cavallo mentre il serissimo Vecchioni intonava «Samaracanda...») e dal triestino Claudio Pascoli al sax. Un sax magico e crudele, il suo, quasi una splendida lama affilata nella notte.

Carlo Muscatello

■ GINO ELVIS — Lisa Marie Presley, orfana di Elvis Presley, 18 anni, ricchissima, ha deciso di diventare pure lei cantante: per ora ha assunto l'ex manager di Presley, Sam Phillips, e i suoi cristiani gli Jordamaires.

INTERVISTA LAMPO IN CASTELLO

## «Mi piace il latino mi piace la musica»

Camicia di flanella a quadri sopra una T-shirt bianca e le maniche rimboccate al gomito, Roberto Vecchioni è tornato dopo cinque anni a Trieste, in una serata preceduta purtroppo da una ploggerallina che avrà sicuramente trattato qualche spettatore a casa davanti al video.

Ma è cambiato, e come, in cinque anni, questo Vecchioni? Certo, non è più il maestro di periferia che esordiva a Sanremo (peraltro con un'edita discografica prestigiosa) con una canzone bella e dolcissima, prontamente bocciata dalle ineffabili giurie e intitolata «L'uomo che si gioca il cielo a dadi».

Sei diventato più grande? «Non nascondo la mia età, se è questo che vuoi dire, ho quaranta, di anni, non so-

no più un ragazzino e sto continuando a imparare.

«Insegno ancora e quindi l'impegno è equamente ridistribuito, ma per fortuna — almeno lo spero — il mio non è dispendioso dell'altro. Il latino mi piace sempre, la musica anche, non vedo perché dovrei smetterla con una delle due».

Non sei più ragazzo «naif» che canta... «Te l'ho già detto, l'età conta. E conta la vita con tutte le sue esperienze, anche al di fuori di Cicerone e delle sale d'incisione. Da quando mi hai conosciuto, mi sono sposato una seconda volta e ho già avuto dalla mia seconda moglie due figli, uno dei quali appena due mesi fa. Sono cose che contano e che si riflettono anche nelle mie canzoni, che, ingenuamente sono tutte, un po' più un po' meno discretamente (con discrezione, voglio dire), autobiografiche».

Ti ho conosciuto a Milano, dalle parti di Corso Buenos Aires, in uno studio grande quanto la stanzetta di un redattore al giornale, presentato da un cantautore che adesso fa il critico su uno dei maggiori quotidiani italiani e addirittura ha scritto un romanzo. Non avevi l'aria di un musicista «pop».

«Del musicista non lo so, so soltanto che non mi derivano spartiti sul tavolo o roba del genere e che per cacciare mio figlio curioso come una scimmia ho dovuto far finta d'essere un padre autoritario. Quanto al «pop», nessuno mi ha mai veramente spiegato cosa sia. Io scrivo e canto delle canzoni che, preferisco chiamare «ballate» un po' allegre, caserecce, e un po' sentimentali, vorrei fossero dolcemente melancoliche».

Quante ne hai scritte finora, in quelli che tu chiami «ritagli di tempo»? «Ma, a pensarci così, non ho mai contate, ma devono essere un centinaio, forse qualcosa in più, condensate in tre LP».

«Non sono per natura presuntuoso, prova ne è che fino a pochissimo tempo fa non me lo sognavo, i grandi Palazzetti dello Sport, preferivo i teatri (se non i teatri), con un contratto diretto che mi togliessero di dosso la mia innata timidezza. Direi che questo, per me, è un salto, ti dirò che piacciono quasi tutte. Forse ho un debole particolare per «Samaracanda» e per «Luci a San Siro». Ma molto è dipeso dal cambiamento fra il cantante da solo con una chitarra e l'aver, come oggi, una vera ed efficientissima «band» (vedere in proposito quel che dice, qui accanto, Muscatello, sul nostro bravissimo sax triestino n.d.r.).

Si vede che abbiamo gusti diversi... «Perché mai?»

A me piace, più di tutte, la vecchia «Canzone da Ippocrato».

«Ah, sì. Le volpi, il grillo, il falco che ti difenderà, non sarà piccola piccola sempre, ma la ricordo appena, oggi, non la canterò».

Quali sono stati i tuoi «maestri»?

«Da piccolo Sinatra, ma come un «maestro». Poi, quando azzardavo i miei primi accordi, i Beatles e soprattutto Donovan e i primissimi Pink Floyd».

Programmi, progetti? «Almeno sei mesi di durissimo lavoro con Ornella Vanoni, per un LP con Ornella che spero sarà un'autentica sorpresa».

Un Vecchioni diverso? «No, un Vecchioni irrimediabilmente».

G. P.

## Cynthia sarà famosa



Roma — Cynthia Gibb è tra i giovani interpreti della serie «Saranno famosi» in onda ogni giorno alle 13.15 su Raidue.

IL BARITONO ITALIANO FRANCO SIOLI IN EVIDENZA A SPALATO

## Nella scenografia creata da Diocleziano il miglior Nabucco dell'estate jugoslava

SPALATO — Verdi è stato quest'estate il compositore più eseguito ai festival in Jugoslavia. In particolare il suo «Nabucco» dopo Lubiana, Abbazia e Ragusa abbiamo assistito alle recite di questo capolavoro nella capitale della Dalmazia e possiamo subito dire che questa edizione spalatina ha superato le altre.

Cosa fa sì che questo «Nabucco» di Spalato meriti un giudizio particolarmente positivo? Innanzitutto lo straordinario ambiente del peristilio del palazzo di Diocleziano. Qui non occorrono le scenografie, a tutto ha già pensato Diocleziano nel IV secolo quando ha eretto il suo palazzo. Inoltre l'orchestra, e particolarmente il coro, sono i migliori del paese.

Da quando il giovane direttore zagabrese Vjekoslav Sutej è diventato direttore musicale del Teatro dell'Opera e del Festival di Spalato questo teatro ha fatto enormi progressi e oggi si può dire che i migliori spettacoli lirici jugoslavi si possono ascoltare e

vedere a Spalato. Tra i solisti ci ha sorpreso maggiormente il giovane baritono italiano Franco Sioli, già affermato qui l'estate scorsa, quale ottimo Jago nell'«Otello». Ora ha cantato per la prima volta la parte di Nabucco ottenendo risultati eccellenti.

Nell'altro ruolo maschile di rilievo, quello di Zaccaria, abbiamo ascoltato il basso rumeno Cornelii Solovastu, un artista di grandi doti vocali.

Nel ruolo di Ismaele si è presentato un altro rumeno, il tenore Constantin Cetragra.

Le parti femminili sono state affidate a due cantanti già affermate. Il soprano belgradese Radmila Bakocevic ha interpretato il ruolo di Abigaille in tutti i festival estivi jugoslavi ed è stata sempre scintillante eccellente. La bulgara Zlatomira Nikolova, «stabile» a Lubiana, ha dimostrato che non esistono grandi e piccole parti ma soltanto buone o meno riuscite interpretazioni. La sua è stata una delle migliori che abbiamo re-

centemente visto. Nelle parti minori Bozena Svalina, Ante Malanovic e Jure Mirosevic.

Il giovane direttore spalantino Lorin Vukobratovic non soltanto come maestro del coro è salito per la prima volta sul podio per dirigere il «Nabucco». E' stato preciso e sicuro, tenendo alto il livello dell'esecuzione, senz'altro una delle migliori di questa annata. Il teatro all'aperto era strapieno e si è applaudito lungamente.

Dragan Lisac

■ SCOPERTA — Dopo l'ormai nota Sinfonia di Odense, un altro interessante ritrovamento mozartiano è stato fatto nel copione della Flauta Magica: si tratta di una trasposizione pianistica di un quartetto per strumenti a fiato e piano del grande compositore austriaco. Pubblicata a suo tempo e registrata, la famosa composizione si trova attualmente a Los Angeles, in una biblioteca di musica riservata agli studiosi, ma vi manca la parte della viola. Ora la partitura è completa e si trova presso l'orchestra della città di Odense. La scoperta si deve al violoncellista Poul Munk Petersen.







